

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵎⵓⵎⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵓⵎⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵓⵎⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري-تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Langue et Culture Amazighes

FILIERE : Linguistique et didactique

SPECIALITE : Linguistique Amazighes

Titre

**LE LEXIQUE SPORTIF (FOOT-BALL) EN KABYLE :
ESSAI D'ANALYSE ET DE VULGARISATION**

Présenté par :
KACEL KAMILIA
IDIR DALLAL

Encadré par :
ALIANE KHALED

Jury de soutenance :

Président : CHEMAKH Said, MCB, UMMTO
Encadreur : ALIANE Khaled, MAA, UMMTO
Examineur : HADDAD Samir, MCB, UMMTO

Promotion: 2019/2020

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe



REMERCIEMENTS

*Nous tenons à adresser nos remerciements et notre gratitude à toutes les personnes
Qui nous ont apporté leur aide et qui ont contribué à la réalisation de ce travail de
recherche.*

*Nous tenons à remercier principalement notre encadreur Mr ALIANE KHALÉD
qui nous a guidé et suivi ce travail de près, sans jamais douter de son aboutissement et sa
disponibilité tout au long de sa réalisation en tant que directeur de ce mémoire, ainsi que
pour ces conseils.*

*Nous remercions aussi à nos chers parents et nous frères et sœurs ainsi que nos
amis et tous ceux qui ont été toujours à nos côtés et qui nous ont soutenue et encouragé au
cours de la réalisation de ce mémoire.*

MERCI A TOUS ET à TOUTES

Dédicaces

Je dédie ce travail de fin d'étude à:

-Mes chers parents, mes frères, mes tantes Zohra et Malika ,

Ma grand-mère, mes cousines Samia et Kahina et a tout ma famille.

À mes copine Kenza, Thilelli et Dallah avec qui j'ai fait binôme

À mes amis, principalement : Massinissa, Liza, Souhila, Faroudja, Thiziri, Wassila.

Les enseignants du Département de Langue et Culture Amazighe de l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou

Kacel Kamilia

Dédicaces

Je dédie ce travail à toute ma famille surtout ma mère et mon père,

Ma sœur Djidji et mon frère Mohamed.

Mes amis et mes proches et mes chers copines : Faroudja, Souhila,

et mon chère ami Mouh qui m'a beaucoup soutenue tout au long de

la réalisation de ce travail

A ma chère binôme Kamy qui m'a accompagné durant tout mon cursus universitaire.

Idir Dallal

Liste des abréviations

- Adj. : Adjectif
- Pl. : Pluriel
- Sing. : Singulier
- Fém. Féminin
- E.A : Etat d'annexion
- Adv. : Adverbe
- Nbr. : Nombre
- E.L. : Etat d'annexion
- Conj. : Conjonction
- prop : Proposition

Les symboles

// : introduit un autre synonyme

∅ : le terme n'a pas de pluriel

/ : citer le deuxième mot de l'expression

* : le terme existe dans le corpus

∅ : le terme n'a pas d'état d'annexion

L'introduction :

Les domaines de spécialité ont besoin d'un lexique riche pour s'exprimer et cela fait appel aux langues et discours spécialisés. Notre étude s'inscrit dans ce cadre en essayant d'analyser un lexique du domaine journalistique du sport en kabyle pour qu'on suite nous tenterons de le vulgariser afin de le rendre facile son utilisation.

Objectifs :

Objectif général :

Elaborer un petit vocabulaire spécialisé (français-kabyle) dans le domaine du sport et le vulgariser parmi le public kabylophone à travers ces différents médias.

Objectifs spécifiques :

- Développer et améliorer le lexique journalistique du sport kabyle.
- Enrichir le lexique berbère (kabyle) pour le rendre accessible dans différents domaines spécialités.
- Aidez les monolingues kabyles, à connaître le lexique journalistique du sport et mettre à la disposition des journalistes un lexique qui les aidera dans l'exercice de leur profession.

Problématique :

Notre problématique s'articule autour de la question de recherche suivante : comment peut-on réaliser un lexique de spécialité (domaine de sport) français- kabyle ? En d'autres termes comment peut-on élaborer un lexique sportif facile à utiliser par le large public et les praticiens des médias.

Les hypothèses :

- 1- Nous supposons que la plupart des lexèmes kabyles relatifs au sport sont des emprunts intégrés.
- 2- Nous supposons aussi que le recours à la création néologique est incontournable.

3- Pour la démarche méthodologique d'élaboration du lexique, nous devrions nous appuyer sur l'expérience des autres langues. Et s'adapter au sujet de la production kabyle en place.

Organisation de notre travail :

Pour répondre à la question qui constitue notre problématique, nous avons reparti notre travail en trois chapitres. Nous avons proposé dans le **premier chapitre** un aperçu sur les fondements théoriques de la terminologie de spécialité en générale et celle relative au sport en particulier ; il est aussi question d'un état des lieux du domaine de sport en générale et dans le domaine berbère en particulière ; nous avons défini aussi le corpus en générale et celui de la spécialité en particulier, nous avons élaboré aussi notre corpus et méthode de collecte et de sélection. **Le deuxième chapitre** on a fait une étude un examen linguistique de quelques termes, dans le **troisième chapitre** contient un travail d'applications qui consiste en une proposition d'un lexique élaboré et présenter la méthodologie suivi pour élaborer ce travail en tamazight.

CHAPITRE 1

Dans ce chapitre il sera question d'un certain nombre de points théoriques relatifs au sujet traité ainsi qu'un état des lieux du sport (football) et de sa terminologie d'une manière général dans un premier temps, puis en berbère dans un second temps.

1. La langue de spécialité en linguistique

1.1. Langue générale

1.1.1. Langue de spécialité

« *Les langues de spécialité, ou plutôt les langues des domaines de spécialité, sont généralement conçues comme moyens de communication entre spécialistes hautement qualifiés d'un domaine donné, comme des ingénieurs, des médecins, des juristes, etc. On les appelle souvent de façon péjorative des jargons* ». Sager, Dungworth et McDonald 1998 :3) Cabré (1998 :124)¹

Les langues de spécialités à travers cette définition sont utilisées pour la communication entre les spécialistes du même domaine. Elle a été principalement utilisée pour désigner deux domaines de la linguistique appliquée :

« 1-le premier se concentre sur les besoins dans l'éducation et la formation
2-le deuxième ; est destiné à la recherche sur les variations linguistique dans un domaine particulier ».

« *La langue de spécialité s'inscrit dans la didactique des langues et elle est largement appliquée dans l'apprentissage ou la formation de la langue seconde ou étranger* ».

In : <http://fr.wikipedia.org/wiki/langue-de-spécialité>

La langue de spécialité a été également utilisée pour désigner une branche de la linguistique appliquée ; la didactique pour expliquer les sciences et les langues et les comportements et faciliter l'apprentissage aux apprenants et aider les formateurs a expliqué un tel domaine spécialisé.

Dans ce cas cette dernière s'intéresse à toutes les variétés existées dans un domaine pour enrichir et faciliter l'enseignement.

Il est important de distinguer le concept langue de spécialité et langue générale ;

« *Langue courante, langue usuelle, langue commune, langue quotidienne, langue ordinaire, langue d'usage* » L'HOMME (2011 :30), a donné plusieurs appellations pour ce concept, on peut aussi l'appeler aussi langue standard « *langue de communication, on*

¹ Cabré M.teresa (1998), la terminologie :*méthode et application*,(traduit du catalan et adapté et mis à jour par Monique C.Cormier et John humbly), les presses de l'université d'Ottawa, Ottawa.

entend le registre de la langue utilisé pour la conversation et d'une manière générale pour les échanges de la vie quotidienne »² donc c'est la langue utilisée pour communiquer dans la communauté entre les membres de groupe par opposition à la langue de spécialité selon

La définition de l'ISO : *« langue utilisée dans un domaine et caractérisé par l'utilisation de moyens d'expression linguistique particulier ».*

*Note ; les moyens d'expression linguistique particulier englobent toujours une terminologie et une phraséologie propre au domaine et peuvent également présenter des traits stylistiques ou syntaxique ».*³ Veut dire que les langues de spécialité sont utilisées dans un domaine particulier comme la médecine, la biologie et la mathématique ...etc. Cette langues a des moyens d'expressions pour exprimer et explique ces idées.

SILVA PAVEL dans le magazine CIRCUIT MARS 1994 ; *« les langues de spécialité (L5) sont des sous-ensembles des langues naturelles constituées par ce que les membres des communautés professionnelles disent et écrivent entendent et lisent pour échanger des informations relevant de leur champ d'expérience ».*⁴ D'après ces définitions nous concluons que ces deux langues sont des systèmes reliés, l'un complète l'autre et la langue de spécialité est une variante et un style de langue générale et il appartient à un domaine et une spécialité particulier et cette dernière utilise les ressources de la langue générale pour s'exprimer et argumenter et communiquer dans un tel domaine et dans des situations de communications, et sont utilisées pour rendre connaissance particuliers sont des langues de référence et sont plus détaillées par rapport à la langue usuelle c'est n'est pas nécessaire d'être connue par les non-spécialistes parce que ils ne les utilisent pas dans leurs vies et professions. Notre recherche et notre travail concerne la langue dans un domaine particulier (le sport).

²<http://ww.ails.fr/etudiant-adult/programme-de-cours-de-langue/generale.html>.

³ ISO : international organisation for standardization en français organisation internationale de normalisation qui décrit les fonctionnalités nécessaires à la communication et l'organisation de ces fonctions. Il est le producteur mondial de normes internationales d'application volontaire il est fondé en 1946 en LONDRES par 65 délégués de 25 pays sont réunis pour envisager l'avenir de la normalisation internationale.

⁴ Magazine d'information des traducteurs numéro 98. hiver 2008 ordre des traducteurs, terminologues et interprètes grés du QUÉBEC CIRCUIT/ www.otlq.org.

1.1.2. Typologie des langues de spécialité :

Il existe plusieurs domaines spécialisés comme ; la médecine la technologie et le sport ...etc., et plusieurs langages spécifiques pour parler de ces domaines spécialisés (des sciences, des techniques et de la chimie) plusieurs auteurs considèrent les LSP comme « *un niveau de langue* » en même stade que « *langue familiale, soutenue, populaire, ou une langue de domaine particulier ou un dialecte social, certains reconnaissent un style particulier à une langue de spécialité ou aux langues scientifiques et techniques en générale* »⁵.

In MAGAZINE CERCUIT HOFFMAN LOTHER ; propose une typologie des terminologies associées à ces langues « *spéciales* ».

Il y a plusieurs propositions pour une typologie de la langue de spécialité, nous avons opté pour : HOFFMAN qui présente une typologie binaire ;

1- la première fait référence au niveau « *supérieur* » sont liés aux sciences exactes

2- la seconde référence à « *l'univers technique aux divers (génies)* »

Parallèlement HOFFMAN a proposé aussi une typologie associée à ces LSP ;

Les nomenclatures scientifiques, les terminologies scientifiques, les terminologies techniques, les terminologies d'argots de métiers et les terminologies publicitaires.

D'après les typologies présentées par HOFFMAN, il y a de la cohérence entre toutes ces terminologies et c'est préférable de les séparer (être autonome) de la langue naturelle et ce sont « *claquées* » sur la « *complexité* » de ces langues de spécialité et sont catégorisées selon leur fonction dans la communication entre spécialistes et le but des linguistes HOFFMAN OU KOCOUREK est « *d'avoir reconnu l'existence de ces systèmes linguistiques et leur rôle sociognitif pour soutenir la transmission des savoirs humains* ».

1.1.3. La terminologie :

La norme ISO1087 ; définit la terminologie comme ; « *l'étude scientifique des notions et des termes en usage dans les langues de spécialité* »

⁵ L'HOMME Marie-Claude(2011), « ya t-il une langue de spécialité ? Points de vue théorique ». *Langues et linguistique*, numéro spécial journées de linguistique, p29-30

« Le travail terminologique : activité relative à la systématisation et à la représentation des notions, de même qu'à la présentation des terminologies selon les principes et les méthodes établies »⁶

Notre essai de définition est une synthèse de plusieurs auteurs cabré dit que la terminologie fait partie de la linguistique appliqué, le mot terminologie peut designer trois concepts différents ;

- L'ensemble des principes et des formations conceptuels qui déterminent l'étude des termes.
- C'est l'ensemble des termes qui permettent de réaliser un travail terminographie.
- C'est l'ensemble des termes d'un domaine particulier (spécialisé).
- La terminologie peu désigne l'ensemble des termes d'une spécialité ou l'ensemble des termes qu'appartiens à un domaine particulier.

1.1.4. Le sport :

C'est l'ensemble des exercices et activités physique que se présente individuellement ou collective (des jeux collectives ou individuelle).

Avec l'apparition de la pratique sportive et la création de nouveaux termes ainsi leur intégration dans un lexique standard a permis de développer une langue de spécialité inventé par nécessité d'analyser et commenter les événements sportifs du domaine public ou appartenant à des propriétaires privés.

1.1.5. La terminologie du sport :

C'est l'ensemble des termes lié au domaine du sport, c'est tous les termes en relation avec le domaine sportif. Une terminologie du sport vise à définir les principaux schémas de la création lexicale et à mieux connaitre un domaine de la terminologie du sport pour but d'analyser les discours des journalistes aussi cette terminologie est lié au contexte sociale et économique, historique et même le secteur géographique au niveau linguistique.

1.1.6. État des lieux en générale :

Présentation de quelques travaux dans le domaine sportif ;

ROMAIN Vanoudheusden Directeur adjoint de la recherche et du développement des usages du numérique éducatif. actuellement chef de projet de l'offre de service aux

⁶ Opcite : ISO

industrielles, également chercheur en linguistique spécialisé en analyse du discours dans le domaine du journalisme pendant 05 ans à l'université de Poitiers.

ROMAIN Vanoudheusden dans son article « *étude parallèle de deux terminologies spécialisées dans le sport* »⁷, présente son travail par un bref historique sur le sport et son apparition et les lieux de naissance dite par les membres de la classe bourgeoise en Angleterre de XIX^{ème} siècle.

ROMAIN propose dans son article une double terminologie; « terminologie du sport et une autre sur le sport », dans un domaine particulier et analyse des discours des journalistes qui vise à définir les principaux schémas de la création lexicale pour mieux connaître un domaine de la terminologie et le commentaire sportif son corpus est tiré d'un article de la presse sportive selon ROMAIN ; le sport a inventé la nécessité d'inventer les termes est devenue l'intérêt des premiers journalistes après pratiquer autant que compétition, dans cet article l'auteur a présenté deux terminologies distinctes ; l'invention des termes régissant les règles, et une autre sur le commentaire sportif dans le but de mettre en conformité ces deux terminologies afin de trouver les convergences et les divergences mise en valeur le terme sportif qui provenant d'un lexique de langues anglaise et le choix des termes pour le commentaire sportif en français.

Romain Vanoudheusden a abordé dans un autre article « *le renouvellement de la tradition dans le journalisme sportif* »⁸ un article qui parle sur l'analyse comparée de quelques usages phraséologiques entre la presse écrite classique et le journalisme citoyen sur internet l'auteur a fait sa recherche en appuyant sur la presse écrite française compilée en 2007 pour sa recherche doctorale et mise en conformité l'analyse d'articles présentée sur un site internet, carnet sport (www.carnetsport.com). Ces travaux de recherche 2010.2012 ont souligné la nécessité d'explorer en détails l'objet linguistique, dans le cas de son étude la production des journalistes sportifs et analyser les conditions et les obstacles que trouvent les journalistes et les écrivains de la presse et montré l'utilisation et la réutilisation des unités phraséologiques spécifiques aux commentaires sportifs et la tradition apparue dans le journalisme sportif.

⁷ Pdf by Romain vanoudheusden updates@academia-mail.com
in : <https://mail.google.com/mail/u/0/#search/romain+vanoudheusden/FMfcgwxKhqgxjgmGqBXdMPvXHCQnjxNr> consulté le 12/10/2020

⁸ pdf by R.V in :
<https://mail.google.com/mail/u/0/#search/romain+vanoudheusden/FMfcgwxKjKnfsOfgLVNPscqwljchWdfp>
consulté 03/10/2020

Romain Vanoudheusden a fait une étude socio linguistique sur la langue utilisée dans les media dans son article « *comme les journalistes sportifs nous parlent : étude d'un discours « hyper-appréciatif* »⁹ pour commenter les actualités sportive on basent sur des travaux effectués en langue anglaise et en allemand et un travail de thèse qui parle sur les éléments linguistiques utilisés dans le discours journalistique sportif. Il a défini ces éléments linguistiques de DJS tel que des éléments structuraux d'un genre textuel spécifique ou les journalistes utilisent les métaphores, les métonymies, les références culturelles et historiques. Cette théorie est obligatoire car elle permet de faire une connivence entre lecteur et journaliste. Le DJS est bien structuré au niveau stylistique lexicale et syntaxique.

D'après l'étude de Romain on conclut qu'il existe une convention stylistique fondamentale à l'écriture d'un DJS.

« *Le vocabulaire des sports* »¹⁰ un fascicule qui contient des termes de plusieurs travaux de commissions spécialisées en terminologie et la néologie, contient un ensemble des définitions, termes, expressions limités du domaine sportifs qu'on ne trouve pas dans les dictionnaires généraux ou ce sont des mots avec un sens difficile à comprendre publiés dans le but d'enrichir la langue française et cet fascicule réunit les termes de domaine sportif qui sont publiés au « journal officiel » par la commission générale de terminologie et de néologie sur le site France termes (www.franceterme.culture.fr).

1.1.7. L'état des lieux dans le domaine berbère

On commence par l'encyclopédie berbère ; qui cite « *jeu de ballon* » ou « *ddabex* ».

Dans la société berbère ancienne est considéré comme un jeu d'enfant telle qu'il est expliqué dans l'encyclopédie berbère; les enfants jouent « *ddabex* », se répartissent en deux équipes et chacun prend une position on respecte des limites de jeu ou il va arrêter la balle lancée par l'adversaire et s'il n'arrive pas à l'arrêter sera battu et généralement ce jeu fini par des bagarres et des disputes et même blessures entre les deux équipes d'après l'encyclopédie le football dans la société berbère ancienne est considéré comme un jeu qui n'a aucune valeur socioéconomique il est limité en jeu et non un sport qui porte des lois et des principes à respecter.

⁹ Pad by R.V

In : https://mail.google.com/mail/u/0/#search/romain+vanoudheusden/FMfcgxwKhqkOdbpfrHJqGWQnDmKhs_vd Consulté 31/10/2020

¹⁰www.franceterme.culture.fr.

Thakourth, le sport national berbère écrit par JUGURTHA HANACHI

THAKOURTH : « *est un sport dans les Aurès qui ressemble quelque peu au hockey sur gazon, qui ce jeu avec un ballon d'herbes¹¹* », est le sport national chez les berbères est considéré le jeu traditionnel commun en Afrique du nord, ce jeu est pratiqué dans plusieurs régions et pays d'Afrique il n'est pas un simple jeu mais il a un caractère plus au moins religieux et plusieurs auteurs ont mentionnées ce jeu dans leurs recherches comme EDMOND DOUTTE, LUCIEN JOSEPH BERTHOLON, EMAIL LAOURST. Ce jeu signifié plusieurs significations dans chaque région là ou est pratiqué dans certain place est réservé au Tolba et comme la lybie c'est pour demander la pluie « *déesse tritogène* » en Tunisie il est pratiqué que dans les fêtes de Tanit.

Dans cette article l'auteur a cité plusieurs région ou il est pratiqué ce jeu et il a mentionné les variations de méthodes de pratiquer ce sport la dénomination et la déférence des lois de ce jeu dans déférents régions et aussi la période de jouer à thakourth il est considère en Afrique du nord comme un jeu sacré.

Actuellement le foot-ball est le sport le plus populaire de notre époque, il est plus qu'un un jeu, il occupe aussi une place favori dans notre culture pas uniquement en Algérie mais dans le monde entier. Le foot-ball a touché aussi plusieurs secteurs de la vie comme la politique et l'économie et surtout la culture.

1.2. Le corpus

1.2.1. Définitions

Dans ce qui suit nous allons présenter un certain nombre de définitions pour nous permettre de bien saisir son contenu sémantique.

« *Un corpus est un ensemble de documents, artistiques ou non (textes, images, vidéos, etc.), regroupés dans une optique précise. On peu utiliser des corpus dans plusieurs domaines : études littéraires, linguistiques, scientifiques, philosophiques, etc.* »

In : <http://fr.wikipedia.org/wiki/corpus>

« *Recueil de documents, de textes, en vue d'une analyse* ».

In : <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/définition/corpus/>

« *Recueil de documents relatifs à une discipline, réunis en vue de leur conservation : corpus des inscriptions grecques. Ensemble fini d'énoncés ou enregistrés constitué en vue de leur analyse linguistique* ».

¹¹<http://fr.wikipédiz.org/wiki/thakourth>

In : <http://www.larousse.fr/dictionnaire/français/corpus/19410>.

« Le corpus se définit comme l'objet concret auquel s'applique le traitement qu'il s'agisse d'une étude qualitative ou quantitative est considéré aussi comme ensemble limité d'énoncé ou éléments sur lesquels se base l'étude d'un phénomène linguistique »¹².

1.2.2. Le corpus journalistique

« Se sont tout d'abord les corpus journalistique qui sont exploités avec profit en lexicographie différentielle les journaux ne sont pas communément considérés comme de viviers de diatopismes leur emploi y étant en principe peu intense par rapport aux romans régionalistes traditionnels ».

« Grace à l'informatisation le discours journalistique est facile à l'analyser ».

In : www.linguistics.fi/JULKaISuT/SKY2012/wissner.pdf&ved=2ahUKEwiW68SOrgvuAhXJnKQKHSOKAusQFJABegQICxAB&usg=AovVaw2gy2lyi6hAUyhvQKeS5L5.

1.2.3. Place du corpus dans la lexicographie

1.2.4. Le corpus dans la lexicographie en générale :

Au début des années 1980 on a vu se généraliser une approche lexicographique basée sur des analyses de corpus .ces approches permettent de découvrir des régularités on patrons linguistique.

D'après l'article d'ANNABERTELS et SERGE VERLINDE (...) les descriptions lexicographiques ont beaucoup enrichi et évolué grâce aux nouvelles techniques d'analyse et l'exploitation du corpus.

Le corpus véhicule un certains nombres d'informations explicites et implicites sur les particularités qu'il contient et pour lesquelles il a été retenu, on peut utiliser le corpus dans la lexicographie pour constituer par exemple la nomenclature du dictionnaires fondamentaux ou se basent sur les statistiques dans les langues par exemples les mots les plus fréquents dans un tel domaine, le corpus aide à faire une comparaison entre les mots et les dialectes, aussi il peut fournir des contextes afin d'illustrer le sens et l'usage des mots et aussi il permet de savoir les changements de sens et l'évolution de vocabulaire d'une tel langue. Le corpus est considéré comme un meilleur observatoire dans l'étude des langues. RUIYAN ET AGN7S TUTIN dans son article « modèle lexicographique basé sur le corpus scientext » dit que « *le corpus est*

¹²BOMMIER-PINCEMIN Bénédicte (1999)-diffusion ciblée automatique information : conception et mise en œuvre d'une linguistique textuelle pour la caractérisation des destinataires et des documents, Thèse de doctorat en linguistique, université paris IV Sorbonne, 6 avril 1999, chapitre VII : caractérisation d'un texte dans corpus : du quantitatif vers la qualitatif, A'' définir un corpus ', pp.415-427.

considère comme un outil incontournable d'observation et d'investigation dans la description linguistiques de la langue ».

1.2.5. Le corpus dans la lexicographie de spécialité

« L'indication du corpus d'origines est évidemment importante dans la mesure où il s'agit de décrire des langues spécialisées à partir de corpus » BENOIT HABERT ET AL. (1997 :100).

Le corpus est la source essentiel des informations, il peut-être des textes écrites ou transcrits, ce dernier est la première étape dans la plupart des projets de recherches linguistique et en particulier dans la lexicographie est comme un point de départ de presque de tous les travaux d'analyse dans une langue donnée et la qualité de corpus joue un rôle très importants pour la rédaction scientifique. « *Le corpus fournit à la fois des éléments à étudier mais aussi l'environnement descriptif de ces éléments, le corpus est un tout, un vaste ensemble qui constitue à lui seul le cadre et le référentiel de l'analyse*¹³ ».

2. Notre corpus

On a choisi de travailler sur le lexique sportif qui est basé sur plusieurs éléments oraux et écrits (des discours journalistiques et des matchs en direct présentés par des speakers kabyle en langue kabyle) dans le but d'analyser le discours journalistique sportif kabyle ainsi que pour le vulgariser et permettre son utilisation par le large public.

2.1 Collecte

La collecte est une étape qui consiste à réunir les choses ou des informations ou bien des documents concernant un tel domaine pour un travail de recherche et d'analyse.

Cette phase consiste à recueillir des termes, dans des ouvrages ou des journaux (presse à papier) ou les médias et des données nécessaires pour les analyser et transcrire pour les présenter on a gardé les informations des dictionnaires sans modifications. Et le résultat de ce travail c'est une liste des termes bilingues, c'est-à-dire un ensemble structuré des données.

Le corpus est puisé essentiellement dans les sources suivantes :

-Match complet MOBEJAIA1-1JSKABYLIE (MOB-JSK)/ JSKABYLIE شبيبة القبائل
Canaris Foot ajoutée le 25 août 2018.

¹³Idem : BOMMIER-PINCEMIN Bénédicte (1999)-diffusion ciblée automatique information : conception et mise en œuvre d'une linguistique textuelle pour la caractérisation des destinataires et des documents, Thèse de doctorat en linguistique, université paris IV Sorbonne, 6 avril 1999, chapitre VII : caractérisation d'un texte dans corpus : du quantitatif vers la qualitatif, A'' définir un corpus '', pp : 415-427.

- Articles sportifs du journal *Dépêche de Kabylie* publié respectivement les : 23/01/2019, 19/09/2019, 08/06/2015, 19/08/2019, 18/11/2019, 17/08/2015, 31/08/2015, 16/04/2018, 16/09/2019.

Nous avons aussi utilisé d'autres ouvrages et sites web pour la consultation des définitions, et nous avons remarqué la différence d'usage des termes par les utilisateurs de ce lexique.

2.2. Sélection

C'est l'une des tâches la plus précises et la plus délicates dans un travail de dictionnaire ou de lexique qui consiste à choisir des documents ou des mots (termes) qui conviennent avec notre travail, et dans ce cas on ne peut pas exclure ou de faire figurer tel ou tel mots sans prendre en compte un certain nombre de paramètre.

C'est pour cela que nous avons soumis notre collecte au public et les praticiens de la langue kabyle ou bien de lexique sportif (speakeurs, journalistes...).

2.3. Résultats quantitatifs et qualitatifs :

Dans l'étude quantitative, on compte le nombre des termes recueillis en berbère et leurs équivalents en français, puis on les classe par ordre alphabétique et on les catégorise, puis nous avons procédé au calcul des éléments dans le corpus.

Pour ce qui est de notre cas, notre corpus contient en tout 393 mots (termes) dont 190 noms, 150 verbes et 53 autres ; (adjectif, adverbes, conjonctions).

Comme on vient de le voir, la langue générale et la langue de spécialité sont deux systèmes linguistiques différents mais liés l'un à l'autre ; et d'après l'état des lieux que nous avons dressé nous avons remarqué que le football est un sport populaire, non seulement en Algérie, mais un peu partout dans le monde.

Pour ce qui est du corpus, nous avons signalé son importance dans le domaine de la terminographie et en lexicographie.

Dans ce chapitre nous allons analyser linguistiquement un certain nombre de termes relevés dans notre corpus sur les plans morphologique et sémantiques

1. Examen de quelques termes

Dans cette étape nous essayerons d'analyser les termes du corpus sur les plans morphologie et sémantique ; et en essayant aussi de définir quelques concepts qui servent dans notre travail et déterminer la classe lexicale des mots de notre corpus.

1.1. Analyse de la structure morphologique

1.2. Le mot en berbère

Tous les auteurs berbères sont d'accord que le nom en berbère se forme avec l'association d'une racine et un schème sachant que la racine en berbère est consonantique, et le mot peut servir des verbes et des noms.

1.3. Les noms simples

Le nom en berbère a trois caractéristiques :

Le genre

Le nombre

L'état

a- Le genre

On a le masculin et le féminin

a.1. Le masculin

Les noms masculins berbères se commencent en générale par les voyelles a, u, et i

Ex : aessas, urar, iswi

a.2. Le féminin

Le féminin en berbère se forme en ajoutant un préfixe « t » et un suffixe « t ».

ex : aqbuc = taqbuct

anefrac = tanefrac

Et des mots féminins qui se terminent par une voyelle ;

Ex : tiyita, zedma, Ifalça, lkarça.

On a aussi des noms féminins qui n'ont pas de masculin ;

Ex : timsizelt

Et des noms masculins qui n'ont pas de féminin ;

Ex : urar, ddabex

b- Le nombre

En berbère le nombre désigne le singulier et le pluriel

b.1. Le singulier :

Ex : annar, anefrac, aslaymay

b.2. Le pluriel :

On peut trouver en berbère trois types de pluriels ; pluriel interne, pluriel externe et pluriel mixte.

b.2.1. Le pluriel interne

Le pluriel interne se forme avec l'alternance vocalique et consonantique au sein du nom on peut trouver une seule alternance (simple) deux alternances (double) ou trois alternances (triples).

Alternance vocalique simple

U → a

Ex : Agemmuḍ = igemmaḍ

Tarbaet = tirbuyaε

E → a

Ex : Asleymay = islaymay

Double alternance

Ex : Amarir = imurar

Amḍiq = imedqan

Akatar = ikutar

Triple alternance

Ex : Annar = inurar

b.2.2. Le pluriel externe : ce pluriel résulte de la suffixation d'un ou de plusieurs éléments au nom masculin. –Imarazen M. (2007 :21).

Masculin (en) Féminin (in)

Ex : Aselway = iselwayen

Ex : Talemast = tilemmasin

Acebbak = icebbaken
Timsaraḥt = timesarḥin

Masculin(wen) Féminin (win)

Ex : Agraw = igrawen

Ex : Tama = tamiwin

Tiyita = tiyitiwin

Masculin (yen) Fèminin (yin)

Ex : iswi = isewiyen

Ameslay = imeslayen

Ex : timlilit = timliliyin

Tehma= tihmaniyn

Masculin (an) féminin (tin)

Ex : amđiq = imeđqan

Ex : tagnit = tignatin

Masculin (en) féminin (tin)

Ex : imđebbar = imđebren

Anaddal = inaddalen

Ex : saea = tisaetin

tagnit = tignatin

b.2.3. Le pluriel mixte

Le pluriel en berbère se forme avec une combinaison d'un suffixe et une alternance vocalique interne

-la suffixation de (en, an)

Ex : aecessas = iæssasen

Amđiq = imeđqan

-L'alternance vocalique à la fin du mot masculin et la suffixation de (n)

Ex : iswi = iswan

On a une exception en berbère de quelques mots qui n'ont pas de pluriel ;

Ex : taggara, mgal.

c.L'état

En berbère l'état est considéré comme une spécificité du nom il a deux formes ; état libre et état d'annexion.

c.1. L'état libre

C'est le nom hors la phrase à sa forme originale

c.2. L'état d'annexion

Lorsque le nom subit une modification en ajoutant des préfixes (u) et (w) ou bien (y) et la chute de la voyelle initiale.

Formation d'état d'annexion

-On commence par ; la chute de la voyelle initiale

Ta → te

Ex : Tagrawet = tegrawt

Talyuya = telyuya

Ta → t

Ex : Talemast = tlemaset

Tanalit = tnalit

Ti → ti

Ex : Timmid = timmid

Timelilit = temlilit

Ti → te

Ex : Timesizelt = temsizelt

Ti → t

Ex : Timectūhin = tmectūhin

Tiyita = tyita

Tu → tu

Ex : Tutlayem = ttutalayem

-prefixation de la semi-voyelle w/y

A → wa

Ex : Aḥric = waḥric

Annar = wannar

A → we

Ex : Aswir = weswir

U → wu

Ex : Urar = wurar

Imefarḡen = yimefarḡen

I → yi

Ex : Inaddalen = yinaddalen

I → ye

Ex : Imyurar = yemyurar

Igemmuḡen = yegmmuḡen

a → u

Ex : acebbak = ucebbak

aḡebbas = uḡebbas

1.4. La composition

La composition est un procédé qui est attesté en berbère et elle n'est pas aussi productive que la dérivation. IBID P : 37

Il existe en berbère deux sortes de composés ;

1_ ceux où les unités nom +verbe sont liées et indissociable (par juxtaposition)

2_ ceux où les unités sont séparées éventuellement par une particule (par lexicalisation)

Dans notre corpus on a trouvé les cas suivants ;

NOM + N + NOM

Chapitre 02 Analyse linguistique de quelques termes relevés du corpus

Ex : Abeddel n yimyurar = abeddel + n + yimyurar

Aħric n rebeħ = aħric + n + rebeħ

Tiyita n tnalit = tiyita + n + tnalit

Talemmast n temħaddit = talemmast + n + temħaddit

Tyita n uqarru = tiyita n + uqarru

Talyuya n lezzayer = tlayuya + n + lezzayer

VERBE + S + NOM

Ex: Yettef-it s ufus = yettef-it + s + ufus

Nom + adj

Ex: Lkarṭa tawerayt = lkarṭa + tawerayt

Tirubyaε timecṭuħin = Tirubyaε + timecṭaħ

NOM + VERBE

Ex: Lweqt iḍaεen = lewqet + iḍaε

Amediq yettuqadaren = amediq + qader

Igemmuḍen ifazen = agmaḍ + ifaz

Nom + nom

Ex: Aswir adday = aswir + adday

Urar agraylan = yrar + agraylan

NOM+ N + NOM+ N + ADJ

Ex: Talyuya n umaḍal tatlitit = talyuya + n + umaḍal + tatlitit

NOM + N + NOM + N +NOM

Ex: Taqbuct n tefriqt n yiyelnawen = taqbuct + n + tefriqt + n + yiyelnawen

NOM + ADJ+ N + NOM

Ex: Tarbaet ilmezzen n leqbayel = tarbaet + ilmezzen + n + lraqbayel

NB : Dans notre cas on a pas trouver dans notre corpus :

Nom + nom

Verbe + nom

Nom + at + nom

Nom + nom+ adj

Nom+ nom

1.5. La Dérivation

Est un procédé très important en berbère et est plus productive par apport à la précédente dans la création lexicale en berbère.

Un dérivé peut être défini comme un syntème obtenu par affixation d'un ou plusieurs morphèmes dérivationnel.

La base de dérivation peut être verbale ou nominale

a- la dérivation verbale

Actif se forme à base de (S)

Ex : Banen = sbanen

ddu = seddu

-passif se forme à bas de (TT-TTW-MM-M-NN)

Ex : Wali = ttwali

Qader =ttuqader

Semmeḥ = mmesamaḥen

ili = myili

Kess = ttwakkes

Qerben = m qaraben

-le réciproque se forme par la préfixation de MS -MY

Ex: Fhem = msefhamenɛlem = mseɛlamen

ttɛf = myuṭṭafen

Demmar = myedmmaren (mdemmaren)

B- la dérivation nominale

b.1. La dérivation nominale sur base verbale :

La plupart des dérivations nominales sont formés par le verbe, on cite ;

b.1.2. Des dérivés verbaux

« M »

Ex: Amesɣad = m + ɣad

Amyurar = m + yurar

b.1.3. Des dérivés nominaux (nom concret ; nom d'action verbal ; nom d'agent ; nom d'instrument)

Verbe nom d'action

Ex : Yurar = urar

Mlil = timlilit

Nom d'agent

Ex: εass = aεessas

Ferreğ = amferreğ

Urar = amyurar

Syed = amesyad

Hudd = amehaddi

Préfixation de am (fém →tam)

Ex : Muqel = tamuqli

préfixation de (s)

Ex : çru = aseçru « réalisation »

elem = aseelem

b.1.4. Les dérivés adjectivaux

L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom, il se forme principalement sur les verbes de qualité.

Ex : Zwir = amezwaru

Yezzif = ayezzfan

Gri = aneggaru

Le préfixe MS permet de former des adjectifs démoniaux

Ex : Tazzla = timsizzelt

Aserrah =timserreht

La dérivation expressive ou de manière :

Ex : Afeggag →ac1v2c2vc2

Acebbak →ac1vc2c2vc3

2. La sémantique : contrairement à la morphologie la sémantique s'intéresse au 2.1.4. sens des signifiées et la variation de sens des énoncés.

2.1. Les relations sémantiques :

1- Relations hiérarchiques et d'inclusion : (hyponymes et hyperonymes, et relation partie-tout).

2- Relations d'équivalence et d'opposition (synonymes, antonymes).

2.1.1. Relation hiérarchiques et d'inclusion :

2.1.2. L'hyponymie et l'hyperonymie

« La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (super ordonné) nommé l'hyperonyme ». ¹

Ex : le mot Addal = le sport considéré comme hyperonyme

Dabbex uđar = le foot-ball est un hyponyme

2.2.3. La relation partie- tout

« La relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout » ²

Ex : -le stade (annar) = acebbak (filet).

Le tout la partie

- l'équipe (tarbaet) = joueur (amyurar)

Le tout la partie

2.2. Relation d'équivalence et d'opposition

2.1.4. La synonymie

« Est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère, les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents ». ³

Ex : tarbaet = agraw

Ddabex = tcirt

Ajedid = amaynut

2.1.5. L'antonymie

Sont définis comme des mots de sens contraire et comme tels, ils paraissent opposés aux synonymes.

Ex : Tamehaddit ≠ tamentagt → déffense ≠ attaque

Zdat ≠ deffir

Berra ≠ daxel

¹ Lehmann A, MARTIN BERTHET F, 2003 p50 « lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie ».

² idem, p53

³ idem, p54

Amectuh ≠ ameqqran

Ajedid ≠ aqdim

On a aussi les mots composés comme :

Ex : Leğiha tayfust ≠ leğihatazelmadt → coté droit et coté gauche

2.1.6. La polysémie

« Est un trait constitutif de toute langue naturelle. Elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages »⁴

Ex : afeggag : - radical

- ensouple de métier atisser
- la barre de but en foot ball

Aħebbas = -la défense

- Le mur
- Arrêt
- Un petit dedans pour rattraper les olives

Aħessas = - saint

- Agent de sécurité
- Gardien de but

Annar = - stade

- Le champ
- Air à battre

Iswi = - objectif

- But

2.1.7. L'homonymie

Les homonymes « Sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs significations diffèrent ».⁵

Les cas d'homonymie ne sont pas nombreux dans notre corpus, nous n'avons pu relever que ce cas signalé ci-dessous

⁴Lehmann.A ibid.p65

⁵ Lehmann .A ibidp66

Chapitre 02 Analyse linguistique de quelques termes relevés du corpus

- Tili = - conjonction (lukan d-yussi tili yufa-yi-d)
 - Ombre

Dans l'analyse morphologique on a constaté qu'il y a des noms simples et des noms composés et que les composés sont d'une proportion plus élevée, ceci est dû sans doute que la majorité sont des termes néologiques ou empruntés à d'autres langues ; et à travers l'étude sémantique on a signalé des tropes qui servent au changement de sens et l'existence de relations sémantiques qui ont un rôle très importants dans le commentaire sportif.

CHAPITRE III

Ce chapitre contiendra notre proposition de lexique relatif au vocabulaire du foot-ball. Nous avons opté pour commencer par une présentation de la méthodologie du travail que nous avons adopté afin de réaliser notre lexique de vocabulaire.

On commence par ;

La méthodologie

Cette étape consiste en la présentation de la méthode qu'on a utilisée pour présenter notre proposition qui consiste en un essai de vocabulaire de foot-ball.

La macrostructure

On appellera macrostructure : « l'ensemble des entrées ordonnées, toujours soumise à une lecture verticale partielle lors du repérage de l'objet du message ». J-REY-DEBOVE1971, p.21.

Dans un dictionnaire la macrostructure « est l'ensemble des éléments lexicaux qui constituent la nomenclature, au listes des entrées ou articles (adresse, et sous adresses), tels qu'ils sont organisés c'est-à-dire classés les uns par rapport aux autres dans l'ouvrage »¹

Notre macrostructure est classée selon l'ordre alphabétique des termes en suivant le sens Français-Amazigh; les entrées étant les différents termes sélectionnés de notre corpus.

La microstructure

« C'est l'ensemble ordonné des informations fournies dans chaque article ou entrée »²

Dans notre travail, la microstructure représente l'ensemble des informations données à l'entrée, au début on donne les équivalents en langue Amazigh et on ajoute d'autres informations concernant le mot : la catégorisation grammaticale (singulier/ pluriel) et son état (libre/ annexion) pour ce qui est des noms, pour les verbes on cite l'accompli, l'accompli négatif et l'intensif.

¹In : www.interlingua.fr/old.web/Uploads/pdf/lacques%20français%20cApFrançais%20Dicmarine%20Granville%202022-52014pdf.

² In : www.terlingua.fr

Symboles et Abréviations / systèmes des rappels et renvoi

Plusieurs auteurs préfèrent d'utiliser leur propre style pour insérer des symboles et des abréviations comme MOULOUD MAMMERY. Vu les nouvelles techniques adoptées par les auteurs lexicographes, nous avons adopté celles qui sont les plus utilisées.

Pour nos abréviations, nous les avons indiqués au début de sommaire.

♦Essai du lexique du vocabulaire du sport:

- Accepter = **qbel** ► v, (yeqbel, ur yeqbil, yettaqbal, aqbal).
- Aider = **eiwen** ► v, (iɛawen, ur iɛawen, yettɛawan, aɛiwen). Prop1 :Adjuvant = **ameiwen** = ► n. Mas. Sing; Pl: imeɛawanen; E.A: umeɛawan. Prop2: tameiwent n. Fém. Sing; Pl: timeiwenin; E.A: temeiwent.
- Ajouter = **rnu** ► v, (yerna, ur yerni, yettarnu, timerna)
- Amené = **awi** ► v, (yewwi, ur yewwi, yettawi, tiwin).
- Anciens = **Aqdim**► n. Mas.Sing. Pl : iqdimen; E.A : uqdim. Prop1 : taqdimt n. Fém. Sing .Pl : tiqdimin ; E.A : teqdimt
- Anneé = **aseggas** ► n. Mas. Sing; Pl: iseggasen; E.A: useggas.
- Apparaître = **ban**► v, (iban, ur ibban, yettban, abani).
- Apprendre = **hfeḍ** ► v, (yehfeḍ, ur yehfiḍ, iheffed, aḥfad).
- Après = **beḍ** ► adv.
- Arbitre= **anefray** ► n. Mas. Sing; Pl: inefrayen; E.A: unefray prop1: tanefrayt n. Fém. Sing. Pl: tinefrayin; E.A: tnefrayt.
- Arriver= **awed**► v, (yewwed, ur yewwiḍ, yessawed, anawaḍ).
- Arriver = **siwed** ► v, (yssawed, ur yessawed, yessawaḍ, asiwed).
- Association//union= **tiddukla** ► n. Fém. Sing. Pl: tidukliwin ; E.A ; tedukla.
- Assoire (s') = **qqim** ► v,(yeqqim, ur yeqqim, yettyama, iyimi).
- Attaque = **zzedma** ► n. Fém . Sing. Pl : zedmat ; E.A : zedma.
- Attaque droite= **zzedma tayfust** ► n. Fém . Sing. Pl : zedmat ; E.A : zedma tyefust.
- Attendre = **rju**► v, (yerja, ur yerji, yeteraju, araju)
- Attiendre =**qḍaε** ► v, (iqḍaε, ur yeqḍiε, yettaqḍaε, aqḍaε).
- Au-delà / haut = **nnig** ► adv.Prop : la-bas = **akkin**► adv

- Aujourd'hui = **ass-a** ► adv
- Avant = **zik** ► adv
- Avant-hier = **sendiqelli** ► adv
- Avoir = **sœu** ► v, (yesœa, ur yesœi, yesœu, sœaya).
- Avoir lieu = **ad d-tilli ass** ► v ; (yella, ur yelli, yettili, tilin) .
- Avoir un avantage = **sfaydi** ► v, (yesfaydi, ur yesfaydi , yessefayday, lfayda). Prop1 : **sefrek** ► v,(yesfrek, ur yesefrek, yessefrak, asefrek).
- Bagarre = **ccwal** ► n. Mas. Sing ; Pl : ccwalat ; E.A : ccewal.
- Balance = **lmizan** ► n. Mas. Sing. Pl / lmizanat ; E.A: lmizan.
- Ballon = **ddabex** ► n. Mas. Sing; Pl: ddabexat; E.A: ddabex
- Beaucoup = **aṭas** ► adv
- Beaux = **cebhen** ► v, (yecbaḥ, ur yecbiḥ, yettcebiḥ, cbuḥ).
- Besoin = **iḥwiġ** ► v ; (yehwaj, ur yehwij, yettiḥwiji, aḥwaji). Prop1: **sri/ ri** ► v, (yesri, ur yesri, yesray, isri).
- Bien = **lhu** ► v, (yelḥa, ur yelḥi, yelhu, lehhu).
- Bienvenue = **mreḥba** ► adv. Prop: **ansuf** ► adv
- Blessé = **jreḥ** ► v, (yejraḥ, ur yejriḥ, yettajraḥ, ajraḥ). Prop1: **duddi** ► v, (yeduddi, ur yrduddi, yetteduddi, duddi).
- Bande = **taḥacit** ► n. Fém. Sing. Pl : tiḥucay ; E.A : ḥacit. Prop1: **tasfift** ► n.Fém.Sing.Pl: tisfifin; E.A: tesfift.
- Bouger = **ḥarreḥ** ► v, (iḥarreḥ, ur iḥarreḥ, yettḥarrik, aḥareḥ).
- But = **iswi** ► n. Mas. Sing.Pl: iswiyen ; E.A : yiswi.
- But d'égalisation = **iswi n umēadal** ► n. Mas. Sing. Pl ; iswiyen ; E.A : yiswi n umēadal.
- C'est bien = **igerrez** ► n. Mas. Sing ; Pl ; garzen; E.A : Ø.
- C'est bon = **dayen** ► adv

- Cadre = **akatar** ► n. Mas. Sing; Pl: ikataren ; E.A : ukatar.
- Capitaine = **lqebţan** ► n. Mas. Sing. Pl : lqebţanat ; e.a : uqebţan.
- Carte = **takerţunt** ► n. Fém. Sing. Pl : tikarţunin ; E.A : tkarţunt.
- Carte jaune = **lkarţa tawrayt** ► n. Fém. Sing. Pl : tikarţiwin ; E.A : lkarţa tawrayt .
- Carte rouge = **lkarţa tazeggayt** ► n. Fém. Sing. Pl: tikarţiwin; e.a: lkarţa tazeggayt.
- Causes = **Sebbat** = ► n. Fém. PL. Sing : sebba ; E.A :sebba prop1: **timental**.
- Ce projet = **usenfar-agi** ► n. Mas. Sing. Pl : isenfaren ; E.L : asenfar-agi.
- Centimètre = **isentimen** ► n. Mas. Pl. Sing : asentim ; E.A : yisentimen).7
- Championat d'Algérie = **talyuţa n lezzayer** ► n.Fém . Sing. Pl : tilyuţa ; E.A : telyuţa n lezzayer
- Changement des joueurs = **abeddel n yimyurar** ► n. Mas. Sing ;plØ; E.A : ubddel nyimyurar.
- Changer = **beddel** ► v, (yebddel, ur yebddil, yettebddil, abddel).
- Charge(la) = **taekemt** ► n. Fém. Sing. Pl : tiekemin ; E.A : taekkumt.
- Chaud = **iħma** ► v, (yehma , ur yehmi, iħemmu, lħamu).
- Chez / vers = **yur / yer** ► conj
- Classement= **amyizwer** ► n. Mas. Sing; Pl: Ø; E.A: umyezwar.
- Climat = **leħal** ► n .Mas. Sing. Pl : leħwal ; E.A : lħal.
- Coin / angle = **tiymert** ► n. Fém. Sing. Pl: tiyemrin; E.L: tiymart.
- Combien = **aħal** ► adv. Prop: **mennaw**.
- Commencer / début = **bdu** ► v, (yebda, ur yebdi, ibeddu).
- Compter (sur) = **ttkel** ► v, (yetkel, ur yetkil, yettkal, attkal).
- Concourant adversaire = **axşim** ► n. Mas. Sing ; Pl : ixşimen; E.A: uxşim./ taxşimt n.Fém.Sing.Pl: tixşimin; E.A: texşimt.

- Concours = **timsizelt** ► n. Fém. Sing. Pl: timsizal; E.A; temsizelt.
- Connaitre = **issin** ► v. (yessen, ur yessin, yettissin, tamus,i).
- Continuer = **kemmel** ► v, yekmmel, ur yekmmil, yettkemmil, akmmel).
- Contre = **mgal** ► adv
- Contrôle = **senqed** ► v, (yesenqed, ur isenqed, yesenqad, asnqed).
- Côté = **rrif** ► n. Mas. Sing. Pl ; leryuf ; E.A : rif. Prop1 :Au côté = **yer tama** ► adv ,
Côté = **idis** ► adv côté droit* = **lǧiha tayfust** ► adv, côté gauche* = **lǧiha tazelyaqt** ► adv
- Coup = **tamgart** ► n. Fém .Sing. Pl : timgraḍ ; E.A : temgarḥ.
- Coup de tête = **tiyita uqerru** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyitiwin ; E.A : tyita.n uqarru.
- Coup franc = **tiyita timsarreht** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyitiwin ; E.A : tyita timesarraht.
- Coupe = **taqbuct** ► n. Fém. Sing. Pl; tiqbucin; E.A: teqbuct.
- Coupe d'Afrique = **taqbuct n Tefriqt** ► n. Fém. Sing. Pl: tiqbucin; E.A: teqbuct n tefriqt.
- Coupe d'Afrique des nationalistes = **taqbuct n tefriq n tmura** ► n. Fém. Sing. Pl;
tiqbucin; E.A: teqbuct n tefriqt n tmura.
- Coupe du monde = **taqbuct n dunnit** ► n. Fém. Sing. Pl: tiqbucin; E.A: teqbuct n ddunit.
- Courrir = **azzel** ► v. (yuzel, ur yezzzul, yettazal, tazla).
- Cours = **timsirin** ► n. Fém. Pl. Sing : tamsirt ; E.A : temsirin.
- Couvrir = **kubri** ► v, (yekubri, ur yekubri , yettkubri, akubri).
- Dans = **daxel** ► adv
- De là / par lasuite = **syen** ► adv
- Décathlon = **adikaṭlun** ► n. Mas. Sing ; Pl : idikaṭlunen; E.A udikaṭlun.
- Défendre= **difandi** ► v, (yedifundi, ur yedifundi, yettdifundi, adifundi).
- Défense = **tamentagt** ► n. Fém. Sing.Pl : timentagin ; E.A : tmentagt. //amentag n.
Mas.Sing.Pl: imentagen; E.A: umentag.

- Défenseur = **umḥaddi** ► n. Mas. Sing. Pl ; imḥaddiyen ; E.L : amḥaddi. //tamḥaddit n. Fém. Sing. Pl : timḥadiyin ; E.A : temḥaddit. Prop1 : **ḥudd** ► v. (iḥudd, ur iḥudd, yetthḥuddi, aḥuddu).
- Défenseur de milieu = **amḥaddi n tlemmast** ► n. Mas.Sing ; Pl : imeḥaddiyen ; E.A : umḥaddi n tlemmast.
- Dehors = **berra** ► n. Mas. Sing ; Pl : ibaraniyen ; E.A : barra.
- Demander = **ssutur** ► v, (yessuter, ur yessuter, yessutur, asuter).
- Depasser = **agar** ► v, (yuger, ur yuger, yettugar, tugarin).
- Dernier = **aneggaru** ► n. Mas. Sing; Pl: inegura; E.A: uneggaru.//**taneggarrut** ► adj. Fém. Sing. Pl : tingura ; E.A : tengura.
- Derrière= **deffir**► adv
- Désaltère = **dizalti** ► v ; (yedizalti, ur yedizalti, yettedizalti, adizalti) .
- Descendre = **ssub** ► v, (yessub, ur yessub, yettsubu, asubu).
- Deux = **sin** ► Nnbr
- Deuxième= **tis snat**► adv
- Deuxième place = **amḍiq wis sin** ► n. Mas. Sing; Pl imedqan; E.A: umḍiq wis sin.
- Devant = **zdat** ► ADV
- Difficile= **yewæer**► v, (yewæar, ur yewæir, yettawæar, lewæara).
- Dimanche = **lḥedd** ► n. Mas. Sing. Pl : Ø ; E.A : lḥed.
- Dirby = **Adirbi** ► n.Mas.Sing.Pl: iderbiyen;E.A: uderbi.
- Dire = **ini** ► v, (yenna, ur yenni, yeqqar, timenna).
- Direct = **srid** ► adv
- Donner / faire passer= **efk**► v, (yefka, ur yefki, yettak, tikci).
- Doute = **ccek** ► v, (icikk, ur iccik, yettciki, acikki).

- Drapeau = **senjaq** ► n. Mas. Sing. Pl:senjuq; E.A: usenjaq.Prop1: **taɛlamt** ► n. Fém . Sing. Pl: tiellamin; E.A: tɛellamt.
- Droite = **tayfust** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyefusin ; E.A : tyefust .
- Écouter / entendre = **sel**► v, yesla , ur yesli, issel , asyad).
- Écouteurs = **imesyaden** ► n. Mas. Pl ; Sing ; amesyad ; E.A umesyad.
- Effacer = **ssfed** ► v, (yessfed, ur yessefid, yesseffad, asfad).
- Égalisation / égalité = **amaɛdal** ► n. Mas. Sing. Pl : imaɛdalen ; E.A : umaɛdal.
- Elimination = **affas** ► n. Mas. Sing ; Pl :affasen ; E.A : uffas.
- En plus = **szyada** ► v,(izad, ur izad, yettzad, azadi).
- Enlver / retirer = **kkes** ► v, (yekkes, ur yekkis, yettkes, tuksa).
- Ensemble / seul= **lwaħid** ► adv
- Enterer = **kcem** ► v, (yekcem, ur yekcim, ikečcem, anekcum).prop1: Entrée = **Anekcum** ► n. Mas.Sing.Pl : inekcumen ; E.A : unekcum.
- Entourer = **Zzi**► v, (yezzi, ur yezzi, yettezi, tuzya).
- Entraîneur= **asleymay** ► n. Mas. Sing; Pl: isleymayen; E.A: usleymay.
- Entraîneurs = **asleymay** ► n. Mas. Sing. Pl : islaymayen. E.A : usleymayProp1: taslaymayt n. Fém.Sing.Pl: tislaimayin; E.A: tselaymayt.Prop2: **lmudaribin** ► n. Mas. Pl. Sing : lmudarib ; E.A : lmudaribin.
- Entre eux = **gar-asen** ► adv.
- Épaule= **tayett** ► n. Fém. Sing. Pl: tuyat; E.A: ttayett.
- Équipe= **tarbaet** ► n. Fém. Sing. Pl : tirbuyaε ; E.A : terbaet. Prop1: **taggayt tamezwarut** ► n. Fém. Sing.Pl: taggayin; E.A:ttaggayt tamezwarut prop2: **tarbaet tamezwarut** ► n.Fém.Sing.Pl: tirbuyaε; E.A: terbaet tamezwarut.
- Erreur = **lfalṭa** ► n. F. Sing. Pl : lfalṭat ; E.A : lfalṭa.
- Espoir = **assirem** ► n. Mas. Sing; Pl: Ø; E.A: ussirem.

- Essai = **tajruba** ► n. Fém. Sing. Pl : tejrubat ; E.A : tejruba.
- Est beau = **acekit** ► n. MAS. Sing; pl: Acekiten ; E.A ø
- Étape/distance = **amecwar** ► n. Mas.Sing ; Pl : imecwaren ; E.A : umecwar.
- Étranglé = **yexnaq** ► v, (yexnaq, ur yexniq, yettaxnaq, axnaq).
- Être = **ilin** ► v, (yella,, ur yelli , yettili , tilin).
- Excellent = **ifaz** ► v, (ifaz, ur ifaz, yettfaza, afazi).
- Exposer / montrer/ faire voire = **sken** ► v, (yesken, ur yeskin, yesskan, askan).
- Faire = **xdem** ► v, (yexdem, ur yexdim , ixeddem , lxedma).
- Faire face= **qabel** ► v; (yqubel, ur yqubel, yettqabal, aqabel).
- Faire plaisir= **seferh** ► v, (yefraḥ, ur yefriḥ, yessefraḥ, lfarḥ).
- Faire sortir = **suffuyen** ► v, (yefey, ur yeffiy,yessufuy, tufya).
- Faire tourner = **bren** ► v, (yebren, ur yebrin , yettbarin, abran).
- Famille= **tawacult** ► n. Fém . Sing. Pl :tiwaculin ; E.A : twacult.
- Fatiguer (être) = **yaeya** ► v, (yeeya , ur yeeyi, iæeggu , æeggu).
- Fédérale = **tasqamut** ► n. Fém. Sing. Mas ; asqamu ; Pl ; tisquma ; E.A : tesquma.prop : asqamu n. Mas. Sing. Pl : isquma ; E.A : usqamu.
- Filet = **acebbak** ► n. Mas. Sing; Pl: Icebbaken; E.A: ucebbak. Prop1: tacebbakt n. Fém. Sing. Pl: ticebbakin; E.A: tcebbakt.
- Fils = **mmi** ► n. Mas. Sing. Pl: warraw; E.A: mmi.
- Fois = **tikkelt** ► n. Fém. Sing. Pl ; tikal ; E.A : tikelt.
- Foot ball = **tcirt n uḍar** ► n. Mas. Sing. Pl: tcirat ; E.A: tcirt. n uḍar.
- Frais = **semmeḍ** ► v, (semmeḍ, ur semmeḍ, yettismmiḍ, tasmuḍi).
- Fratirnité = **tagmatt** ► n. Fém. Sing. Pl ; Ø ; E.A : tgmatt.
- Froid = **asemmīḍ** ► n. Mas. Sing; Pl: isemmīḍen; E.A: usemmīḍ.

- Gagner = **rrebah** ► n. Mas. Sing. Pl : lerbayeh ; E.A : rrebah.
- Gardien = **Aæssas** ► n. Mas. Sing.Pl: iæssasen; E.A: uæssas.prop1 : taæssastn.Fém.Sing.Pl : tiæssasin ;E.A : tæssast.
- Genre= **ccyel** ► n. Mas. Sing; Pl: lecyal ; E.A: ccyel .
- Grand = **ameqqran** ► adj. Mas. Sing; Pl: Imeqqeranen; E.A: Umeqqeran prop1: tameqqrant n. Fém. Sing. Pl: timeqranin; E.A: tmeqranin.
- Grand score/ résultat = **agemmuḍ ameqqran** ► n. Mas. Sing ; pl : igemmaḍ ; E.A : ugemmuḍ ameqqran.
- Grater / opprimer = **ekker** ► v, (yekkar, ur yekkir, ittenkar, tukra).
- Groupe sportifs = **ṣtaf** ► n. Mas. Pl, Sing : Aṣṣtaf ; E.A : uṣṣtaf.
- Habillement = **lebsa** ► n. Mas. Sing. Pl : lebsat ; E.A : lebsa.
- Haute /sommet = **taqacuct** ► n. Fém. Sing. Pl : tiqacucin ; E.A : tqacucut.prop: aqacuc n.Mas s Sing Pl: iqucac EA: uqacuc. Prop1: de haut = **ufella** ► adv
- Heureux = **freḥ** ► v, (yesefraḥ, ur isefraḥ, yettafraḥ, lfarḥ).
- Histoire = **amezruy** ► n. Mas. Sing; Pl : imezray ; E.A: umezruy.
- Hiver = **cetwa** ► n. Mas. Sing; Pl: ctawi; E.A: cetwa.
- Il ya une distance entre eux = **mbæaden** ► v, (yembaæad, ur yembaæas, yettembaæad, abæad).
- Image=**teswirat** ► n.Fém.Pl.Sing;teṣwira;E.A:teṣwirat.Prop1 : tawsaft ► n.Fém.Sing.Pl :tiwsafin ; E.A : tewsaft.
- Information = **isalli** ► n. Mas.Sing. Pl: issnallen; E.A : usalli.
- Input de but = **asidef n yiswi** ► v, (yesudef, ur yesudef, yessuduf, asidef) asidef n yiswi .
- Intelligence = **tiḥarci** ► n. Fém. Sing. Pl : Ø ; E.A : ṭḥarci. Prop1 : intelligent = ḥrec v, (yeḥrec, ur yeḥric, iḥrec, leḥraca).
- Intervenir / inséré = **ger** ► v, (yegred, ur iqir, yettgred, tigrin).

- Jaune = **awray** ► adj. Sing. Mas; Pl: iwrayen ; E.A : uwray.
- Jeu = **urar** ► n. Mas. Sing. Pl: uraren; E.A: wurar.
- Jeu principale = **urar agraylan** ► n. Mas. Sing. Pl: uraren; E.A: wurar agraylan.
- Jeu vas continuer = **ad ikemmel wurar** ►v; (ikmmel, ur ikemmel ara, yettkemmil, akmmel)
- Jeudi= **lexmis** ► n. Mas. Sing ; PL : Ø ; E.A: lexmis.prop 1: Amhad : n.Mas. Sing. Pl :Ø ; E.A : umhad.
- Jeunes = **ilmezyen** ► n. Mas. PL; Sing: ilmezi; E.A : yilmezyen.
- Jouer = **urar** ► v, (yurar, ur yurar, yetturar, urar).
- Joueur international = **amarir agreylan** ► n.Mas. Sing ; pl : imariren ; E.A umarir agreylan
- Journal = **aymis** ► n. Mas. Sing. Pl: iymisen ; E.L : aymis.
- Journalistes = **imesjarnanen** ► n. Mas. Pl; Sing: amesjarnan ; E.A : umesjarnan.
- Jurér = **ggal** ► v, (yeggul, ur yeggul, yettgala, lemgillat).
- Kabyles = **leqbayel** ► n. Mas. Pl. Sing : aqbayli ; e.a : uqbayli.
- La-bàs = **dihin / akkina** ► adv
- Laisser = **eğğ** ► v, (yeğğa, ur yeğği, yettağa, tiğğin).
- Lever (se) = **ekkar** ► v; (yekker , ur yekkir, yettenkar, tukra).
- Lieu / la place = **amkan** ► n. Mas. Sing ; Pl : imukan ;E.A: umkan.Prop1: tamkat n. Fém. Sing. Pl: timkanin / timekwatin; E.A: temkat.
- Ligne= **ajarrid** ► n. Mas. Sing. Pl : ijarriden ; A.A : ujarriđ.
- Ligne de milieu de terrain = **Ujarriđ n tlemmast n unnar**► n. Mas. Sing. Pl : ijarriden ; A.L : ajarriđtlemmast n unnar.
- Loin = **baeden** ► v, (yebeed, ur yebeid, yettabeād, lbaed). Prop:Loin= **yesebeed** ► v, (yesebead, ur yesbead, Yessebead, lbaed).

- Lois = **lqanun l** ► n .Mas. Sing. Pl : leqwanen ; e.a : lqanun.
- Long ballon (tire) = **ddabex ayezzfan** ► n. Mas. Sing ;Pl : ddabexat ; E.A :ddabex ayezfan.
- Longue= **ayezzfan** ► adj. Mas. Sing; Pl: iyezfanen; E.A; uyezfan.
- Lourd= **zzay** ► v, (zzay, ur ezzay, zzay, Ø).
- Maintenant = **tura** ► adv
- Marqué= **sejjel** ► v, (yesjjel, ur yesjjil, yettsejjil, asjjel).
- Marqué = **marki** ► v, (imarka, ur imarka, yettmarki, lmark). Prop: **sæddi iswi/ awi(-d) iswi**.
- Meilleure score = **igemmuḍen ifazen** ► n. Mas. Pl. Sing: agemmuḍ; E.A : ugemmuḍ ifazen.
- Meilleures joueurs = **imyuraren ifazen** ► n. Mas. Pl ; Sing : amyurar; E.A: umyurar ifazen
- Mer = **lebḥar** ► n. Mas. Sing. Pl ; lebḥur ; E.A ; lebḥar.
- Merci = **tanemmirt** ► n. Fém . Sing. Pl: tinemmirin; E.A: tneimmirt.
- Mériter = **yemmiriti** ► v, (yemmiriti, ur yemmiriti, yettmiriti, amiriti).Prop1 : **yuklal-itt** ► v, (yukalal, ur yuklal, yettuklal, tuklalin).
- Merveille = **lejeb** ► n. Mas. Sing. Pl : leejayeb ; e.a : lejeb.
- Met = **sers** ► v, (yessars , ur yessirs, yessrus , tarusssi).
- Mi- temps = **tamayunt** ► n. Fém. Sing. Pl : timayunin ; E.A : tmayunt tamezwarut. Prop1: partie = **Ahric** ► n. Mas. Sing. Pl: iḥricen; E.A: uḥric.
- Milieu // le dos = **ammas** ► n. Mas. Sing ; Pl : ammasen ; E.A : ummas. prop tammast n. Fém. Sing. Pl: timmasin; E.A: tammast.Milieu.**taqaæt***► n. Fém. Sing. Pl : tiqaætin ; E.A : tqaærtin.
- Milieu de défense = **tlemmast n temḥaddit** ► n.Fém. Sing. Pl : tilemmasin ; E.A : tlemmast n temḥaddit.

- Milieu de terrain = **talemast n unnar** ► n.Fém. Sing. Pl : tilemmasin ; E.A : tlemmast n unnar.
- Minutes = **dqayeq** ► n. Mas. Pl; Sing: ddqiqa ; E.A : ddqayeq.
- Monsieur = **mass** ► n. Mas. Sing. Pl: massaw; E.A: mass Prop1: tamsiwt n. Fém. Sing. Pl: timsiwin; E.A: tmesiwt.
- Monté = **asawen** ► n. Mas. Sing; Pl: isawnen ; E.A : usawen.
- Monter = **Ali** ► v, (yuli, ur yuli, yettali,alluy).
- Montionner = **adder** ► v; (yuddred, ur yudder , yettadder, tuddra).
- Montre = **saea**► n. Fém. Sing. Pl : tisaetin ; E.A : saea.
- Montrer = **yesken** ► v, (yesken , ur yeskin ,yesskan, askan).
- Mots = **awal** ► n. Mas. Sing ; Pl : awalen ; E.A : wawal.
- Mur (défensif) = **aḥebbas** ► n. Mas. Sing ; Pl : iḥebassen ; E.A: uḥebbas.Prop1: le mur = **lḥiḍ** ► n. Mas. Sing. Pl: lḥyuḍ; E.A: lḥiḍ
- Murir (être) = **rzin** ► v, (yerzen, ur yerzin ,yettarzan, arzan).
- National = **taɣelnawt** ► n .Fém. Sing. Pl: tiɣelnawin; E.A: tyelnawt.
- Niveau bas= **aswir issuben** ► n. Mas. Sing; Pl: iswiren ; E.A : uswir issuben
- Niveau minimum = **aswir adday** ► n. Mas. Sing; Pl: iswiren ; E.A : uswir adday.
- Noir = **aberkan** ► adj. Mas. Sing; Pl: iberkanen; E.A: uberkan.
- Nouveau = **ajedid** ► n.Mas. Sing ; Pl : ijediden ; E.A : ujedid. Prop1 tajeḍiṭ n.Fém. Sing. Pl: tijdidin; E.A: tejdīṭ.Nouvelle = **tatrart** *► n. Fém . Sing. Pl : titrarin ; E.A : tetrart
- Novembre = **unbir** ► n. Mas. Sing. Pl : Ø E.A/ anbir.
- Numéro = **uṭṭun** ► n. Mas. Sing. Pl : uṭṭunen ; E.A : Ø
- Occasion = **tagnit** ► n. Fém. Sing. Pl : tagnatin; E.A: tengnit.

- Opération d'équipe= **tamehla n tyelamt** ► n. Fém. Sing. Pl: tamehla; E.A: tmehla n teylamt
- Où= **anida**► conj
- Oui= **anɛam / ih** ► adv
- Parce que= **axaɛer** ► conj
- Parler (dialogue) = **ameslay** ► n. Mas. Sing ; Pl : imeslayen ; E.A :umeslay.Prop1: parler = **tutlayem**► v. (yutlay, ur yetlay, yettutlay, ameslay).
- Participer = **ttekki** ► v; (yetteka, ur yettki, yetteki, atteki).
- Partie / phase d'aller = **aḥric n rrewaḥ** ► n. Mas. Sing; Pl: iḥricen E.A: uḥric n rrewaḥ .
- Partie gagnante = **aḥric n rrebaḥ** ► n. Mas. Sing; Pl: iḥricen ; E.A uḥric n rebaḥ.Prop: **anaw** ► n. Mas. Sing. Pl: anawen; E.A: unaw. Prop1: La part = **amur**► n. Mas. Sing ; Pl :imuren ; E.A : umur.
- Partir= **ruḥ**► v, (iruḥ, ur iruḥ, yettruḥu, rrewaḥ).
- Passé = **iɛdda // izri**► v, (yeɛdda, ur yeɛddi, yetteɛddi, aɛddi). Prop1:**sɛddi** ► v,(isɛdda, ur yesɛdi, yesɛdday, asɛddi).
- Passer(se) = **yedra**► v, (yedra, ur yeḍri, yettarru, anedru).
- Payer = **xelleṣ** ► v, (yexlles, ur yexllis, yettxellis, lexlas).
- Perdre= **xṣer** ►v, (yexṣar, ur yexṣir, ixetṣar, lexṣara).
- Permission = **tesriḥ** ► n. Mas. Sing. Pl: tesriḥat; E.A: tesriḥ.
- Petites équipes = **tirbuyaɛ timecṭaḥ** ► n Fém. Pl. Sing: tarbaɛt; E.A: terbuyaɛ tmeçṭuhîn
- Peu = **cit** ► adv
- Peut-être = **waqil** ► conj
- Pied = **aḍar**► n.Mas. Sing; Pl: iḍaren; E.A uḍar.
- Pinalté = **tiyita n binalti** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyitiwin ; E.A : tyita n binalti.

- Place respectable= **amediq yettuqadaren** ► n. Mas. Sing ; Pl : imeḍqan ; E.A : umḍiq yettuqadaren
- Plaire = **εjeb** ► v, (yeejeb, ur yeεjib, yettaεjab, leejeb).
- Play-offs =**ṭasfiyat**► n. Fém. Pl. Sing: ṭasfiya E.A: ṭṭasfiyat.
- Plein= **ččar** ► v, (yeččur , ur yeččur, yettaččâr, tačart).
- Pleurer = **ttru**► v, (yettru, ur yetru, yettru, imeṭawen).
- Plier = **iṭebbaq** ► v, (yeṭbaq, ur yeṭbiq, yetṭbiq, aṭebaq).
- Pluie = **ageffur** ► n. Mas. Sing ; Pl : igeffran ; E.A: ugeffur.
- Point= **tanqiṭ**► n. Fém. Sing. Pl: tinqiḍin; E.A: tneqiṭ.
- Poteau =**afeggag** ► n. Mas. Sing; Pl: ifeggagen ; E.A. ufeggag
- Pour= **akken** ► adv
- Pourquoi= **ayyer** ► conj
- Pousser = **demmer**► v, (yedmar, ur yedmir, tedmir, admar).Prop1: Tirer =**yejbed** ► v, (yejbed, ur yejbid, ijebbed, ajbad).
- Pouvoir = **izemmir** ► v, (yezmmmer, ur yezmmir yettazemmar, tazemmert).
- Préféré = **tamenyaft** ► v, (yesmeenyef, ur yesmenyef yettmenyif, amenyaf).
- Première = **amezwaru** ► n. Mas. Sing; Pl:imezwura; E.A: umezwaru.
- Première groupe = **tagrawt tamezwarut**► n. Fém.,.Sing. Pl: tegrawin; E.A: tegrawt tamezwarut.
- Première partie// première mi-temps = **aḥric amezwaru** ► n. Mas. Sing ; Pl : iḥricen ; E.A uḥric amezwaru.
- Première place = **amkan amezwaru** ► n. Mas. Sing; Pl: imukan; E.A: umkan amezwaru
- Prendre / attraper = **ṭṭef** ► v, (yeṭṭef, ur yeṭṭif, yettaṭaf, tuṭfa).

- Préparation = **aheggi** ► n. Mas. Sing;Pl : Ø ; E.A : uheggi.Prop1: Préparation = **assewjed** ► v, (yewjed, ur yewjid, yessewjad, aswejed).
- Président= **aselway** ► n. Mas. Sing; Pl: iselwayen ; E.A : uselway.Prop1 taselwayt n.Fém.Sing.Pl: tislwayin; E.A: tselwayt.
- Pressé = **ħir** ► v. (iħar, ur iħar, yetteħri, lħir).
- Principale = **agraylan** ► n. Mas. Sing ; Pl : igraylanen ; E.A : ugraylan .
- Pris dans ces mains = **ttēf s ufus** ► v, (yettēf, ur yettīf, yettataf, tuṭfa).
- Problème = **muckel** ► n. Mas. Sing. Pl ; imuckilen/ Imacakel ; e.a : umuckil.**ugur*** ► n.Mas.Sing.Pl: uguren; E.A: wagur.
- Proche = **mqaraben** ► v, (yemqarab, ur yemqarab, yettqarrib, lqeban).
- Profiter = **fares** ► v, (yefures, ur ifures, yettfaras, afares).
- Publics = **imfarġen** ► n. Mas. Pl; Sing: imfareġ; E.A: umfareġ.
- Quand = **asma** ► conj
- Qualifier= **kalifyin** ► n . Mas. Pl. Sing; ikalifyi; E.A: yikalifyin.
- Quart = **rrebaε** ► adv
- Quatre = **rebaε** ► ukuz Nbr ; E.A : rebaε /wukuz.
- Rappeler (se)=**nesmekti** ► v, (yesmekti, ur yesmkti, yessmektay, asmekti)
- Rapprocher = **qreb** ► v. (yeqreb, ur yeqrib, yettaqrab, lqerb).
- Rater/ manquer/louper = **zgel** ► v, (yezgel, ur yuzil, yettazal, tazlla).
- Réclamer= **cetki** ► v; (icetka, ur yectki , yettcetki, acetki).
- Réfléchir / penser = **xemmem** ► v, (yexmem, ur yexmem, yettxemim, axemem).
- Regarder = **muqel** ► v, (yemmuqel, ur yemmuqel, yettmuqul, awali).
- Régoler = **qessar** ► v, (iqessar, ur yeqssir, yetteqssir, aqessar)
- Remettre / replacer /rendre / renvoyer = **err** ► v, (yerra, ur yarri ara, yettarra, tiririt).

- Rencontre = **timlilit** ► n. Fém. Sing. Pl : timliliyin ; E.A : temlilit.
- Rencontrer = **mlil** ► v, (yemlal, ur yemlil, yettemlili, amelili).
- Réparer / arranger = **ttseggim** ► v, (yesggem, ur yesgem, yettseggim, asgem).
- Répéter=**eiwed** ► v, (iɛawed, ur iɛawed, yettɛawad, aɛiwed).
- Répéter = **iɛawed** ► v, (yeɛawed, ur iɛawed, yettɛawad, aɛiwed).
- Repos = **raħa** ► n. Mas. Sing. Pl : Ø ; E.A : raħa.Prop: staɛfu ► **staɛfu** v, (istuɛfa, ur yestuɛfa, yestɛɛfay, astaɛfu).
- Résoudre/ solutionner / séparer / trier = **fru** ► v, (yefra, ur yefra, yeffaru, tifat).
- Responsable = **amɛbber** ► n. Mas. Sing .Pl: imɛbbren ; E.A : umɛbbar.
- Ressemble = **cbu** ► v, (yecba, ur yecbi , icebbu, acabi).
- Rien = **ullac** ► adv
- Rire = **eɟs** ► v, (yeɟsa, ur yeɟsi, yettaɟsa, taɟsa).
- Rouge = **azeggay** ► adj. Mas. Sing; Pl: izeggayen; E.A: uzeggay.
- S'entendre = **msefham** ► v,(yemesefham, ur yemesfham, yettemsfhem, afham) .
- Sans danger = **Salamat** ►
- Sauver /conquerir = **smeneɛ** ► v, (yesemnaɛ, ur yesemnaɛ, yessemenaɛ, asemenaɛ).
- Savant = **amusnaw** ► n. Mas.Sing. Pl: imusnawen ; E.A : umusnaw.
- Savoir = **ɛlem** ► v, yeɛlem, ur yeɛlem, iɛellem, ...).
- Sebt = samedi = **sebt** ► sed n. Mas. Sing. Pl; Ø E.A: sebt.
- Semaine = **ddurt** ► n. Mas. Sing ; Pl : ddurtat ; E.A : ddurt.
- Sentiment = **aħulfu** ► n. Mas. Sing. Pl: iħulfan ;E.A : uħulfu.
- Septembre= **cutember** ► n. Mas. Sing; Pl; Ø; E.A: cutember.
- Sifle = **tasfart** ► n. Fém . Sing. Pl : tɛfarin ; E.A : tɛfart.

- Siflé = **sifli** ► v, (yesifli, ur yesifli, yettsifli,asifli).**yeşşeffar***► v, (yeşfar, ur yeşffir, yetteşeffir, aşefar).
- Soigné(se) = **dawi** ► v; (idiwa, ur idiwi , yettdawi, adawi).
- Soir = **Imeyreb** ► n. Mas. Sing. Pl : Imeyrubat ; e.a : Imeyreb. Prop1: **tameddit**► n. Fém. Sin. Pl: timddiyin. E.A: tmeddiyin.
- Soliel = **iṭij** ► n. Mas. Sing. Pl; iṭijen/ iṭijan; E.A; yiṭij.
- Solution = **tifrat** ► n. Fém. Sing. Pl : Ø ; E.A :tefrat.
- Sortir = **ffey**► v, (yeffey, ur yeffiy, yettefey, tufya).
- Souffle = **nnefs** ► n. Mas. Sing. Pl : nnfus ; E.A : nnefs.
- Sous = **ddaw** ► adv
- Sportifs = **inaddalen** ► n. Mas. Pl ; Sing ; anaddal ; E.A : unaddal.
- Stade= **annar**► n. Mas. Sing; Pl: inurar; E.A; unnar.
- Suffisant =**iεum** ► n. Mas. Sing. Pl: εumen; E.A: yeεum.
- Supporteurs = **ljemhur** ► n. Mas. Pl. Sing : Ø ; E.A : ljemhur.Prop : **amfaeġen** ► n. Mas.Sing.Pl: imefarġen; E.A: umfareġ.
- Tarder = **æṭṭel** ► v, (iæṭṭel, ur yeæṭṭel, yettæṭṭil, æeṭṭel).
- Temps= **akud** ► n. Mas. Sing ; Pl : ikuden ; E.A : wakud.**lwaqt***►n. Mas. Sing ; Pl: lewqat; E.A: lwaqt.Temps perdu = **lwaqt iḍaæen***► n. Mas. Sing ; pl : lwqat ; e.a : lwaqet iḍaæen
- Tête = **ixef** ► n. Mas. Sing. Pl; ixfawen; E.A; yixef. Prop1: Tête/ extrémité bout / solution / chapitre =**yixef** ► n. Mas. Sing. Pl : yixfawen ; E.L : ixef.**Aqerru*** = .Mas.Sing.Pl; iqqerray; E.A: uqqarru.
- Tire de 6 mètres = **tiyita n 6 lmitrat** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyitiwin ; E.A : tyita n 6 lmitrat
- Tirer = **tewwet** ► v, yewwet, ur yewwit, yekkat, tiyita).
- Tomber = **yli** ► v, (yeyli, ur yeyli, iyelli, yelluy)..

- Touche= **tiyita n tnalit** ► n. Fém. Sing. Pl : tiyitiwin ; E.A : tyita n tnalit .
- Toucher = **yettetuci** ► v, (yetuci, ur yettetuci, yettetuci, ataci).Prop1: **nal** ► v,(yennul, ur yennul, yettenal, analli).
- Toujours /chaque fois = **dimi** ► adv
- Tourner = **dwar** ► v, (yedwar, ur yedwir, yeddawar, adewar).
- Tout /tout le monde = **akk** ► adv
- Tout à l'heure/ il y a un moment / auparavant = **lina** ► adv
- Tragic principale = **amecwar agreylan** ► n. Mas. Sing; Pl: imecwaren; E.A: umecwar agraylan.
- Trois = **tlalta** ► Nnbr
- Truc = **lħaja** ► n . Mas. Sing ; Pl : leħwayej ; E.A : lħaja. Prop1: **tayawsa** ► n. Fém. Sing. Pl: tiyawsiwin; E.A: tyawsa.
- Un = **yiwen** ► Nnbr.
- Utiliser= **isexdem** ► v, (yessexdem, ur yessexdim, yessexddem, asexdem).
- Valeur= **azal** ► n. Mas. Sing. Pl : azalen ; E.A : wazal.
- Vendredi = **ljemæa** ► n. Fém. Sing. Pl : ljumuæat ; E.A : ljemæa.
- Vert = **azegzaw** ► adj. Mas. Sing; Pl: izegzawen; E.A: uzegzaw.
- Vide = **ilem** ► n. Mas. Sing ; Pl : ilmawen ; E.A : yilem.
- Ville = **tamdint** ► n. Fém. Sing. Pl : timdinin ; E.A : temdint.
- Visage = **udem** ► n. Mas. Sing. Pl : udmawen ; E.A : wudem.
- Vouloir = **bqu** ► v, (yebya, ur yebyi, ibeqqu, lebyi).
- Vue/ regard = **tamuqli** ► v, (yemmuqel, ur yemmuqel , yettmuqul , tamuqli).

Chapitre 03 Proposition de quelques termes ne figurant pas dans notre corpus

● Propositions de quelques termes ne figurant pas dans notre corpus

Nous tenons dans ce qui suit à inclure un certain nombre de termes très usités dans la terminologie du foot-ball et qui ne figurent pas dans notre corpus récolté.

- Arière latéral = **imidis** ► n. Mas. Sing. Pl : imidisen ; E.A : yimis.
- Action = **tigawt / tafult** ► n. Mas. Sing. Pl: tigawin; E.A: tigawt.
- Activités = **irmad/ leqdic** ► n. Mas. Pl. Sing : armud ; E.A : yirmad.
- Adjoint = **armagul** ► n. Mas. Sing. Pl : imargulen ; E.A : umargul.
- Administration = **tadbelt** ► n. Fém. Sing. Pl : tidbal ; E.A : tedbelt.
- Air de jeu = **annar n wurar** ► n. Mas. Sing. Pl : inurar ; E.A : unnar n wurar.
- Ammande = **leyrama** ► n. Fém. Sing. Pl: leyramat ; E.A : lyrama.
- Analyses = **tasleḍt** ► v, (yesleḍ ,ur yesliḍ, yessleḍ, aslaḍ).
- Anti-jeu = **lfalṭa** ► n. Fém. Sing. Pl : lfalṭat ; E.A : lfalṭa.
- Avant centre = **talemast n tmeṇṭagt**► n. Fém. Sing. Pl : tilemasin ; E.A : tlemmast n tmeṇṭagt.
- Avertissement = **alyu / ceqli** ► n. Mas. Sing. Pl : aluyen ; E.A : wulyu.
- Ballon d'or = **ddabex n dheb** ► n. Mas. Sing. PL: dabxat; E.A: ddabex.
- Banc = **ayalad** ► n. Mas. Sing. Pl : iyulas ; E.A : iyulad.
- Banc de touche = **tabankiṭ n tnalit (berra unnar)**► n. Fém. Sing. Pl : tibankiḍin ; E.A : tbankiḍin.
- Batre = **yleb** ► v, (yeyleb, ur yeeylib, ieylleb, aylab).
- Buteur = **amsiwan** ► n. Mas. Sing. Pl : imiswan ; E.A : umiswan .
- Cacheé = **ffer** ► v, (yeffar, ur yeffir , yettefar, tufra).
- Centre = **snemmes** ► v, (yesnummes, yesnummes, yesnummus, asnummes).

Chapitre 03 Proposition de quelques termes ne figurant pas dans notre corpus

- Chance = **afud** ► n. Mas. Sing. Pl : ifuden ; E.A : yifuden.
- Collectif = **anbaz** ► n. MAS. Sing. Pl: inubaz ; E.A: unbaz
- Commentateur = **amsiweđ** ► n. Mas. Sing. Pl : imsawađen . E.A : umsiweđ.
- Contrôle = **sefqed / εass / wali / senqed** ► v, (yesfeqed, ur yefqid, yesefqad, asefqed).
- Couloir gauche = **akulwař azelyađ / agwnir** ► n. Mas. Sing. Pl : ikulwaren ; E.A : ukulwar.
- Coup de ciseaux = **tiyita n tmeqessin** ► n. Fém. Sing. Pl ; tiyitiwin ; E.A : tyita.
- Courageux = **abyas** ► n. Mas. Sing. Pl: ibyasen; E.A: ubyas.
- Crompe = **Lwihna** ► n. Mas. Sing. Pl: lwihnat; E.A: lwihna.
- Déjouer = **wid ur netturar ara** ► v, (yurar, ur yurar, yetturar, urar).
- Démarquer = **ixulef** ► v, (yexulef, ur yexulef, yettxalaf, axalaf).
- Détente = **aneggez** ► v, (yenggez, ur yenggiz, yettengiz, aneggez).
- Directeur sportif = **anemhal n waddal** ► n. Mas. Sing. Pl: inemhalen; E.A: unemhal // Tnemhalt n. Fém. Sing. Pl: tinemhalin; E.A: tnehalt
- Discipliné = **tamzugt** ► n. Fém. Sing. Pl: timuzigin. E.A: tmuzegt.
- Double contacte = **aslag unermes** ► n. Mas. Sing. Pl : islagen ; E.A : islagen n unermes.
- Driblé = **yuss** ► v, (iyussa, ur iyussz, uettyassa, ayussu).
- Écarter = **ttixer** ► v, (yettaxer, ur yettaxer, yettixir, atixer).
- Échauffement = **azyil** ► n. Mas. Sing. Pl: izyilen; E.A: uzyil.
- Engagement = **surdu** ► v, (yessurdu, ur yesserdu, yessurud, asurdu).
- Étranger = **tabaranit** ► n. Fém. Sing. Pl: tibaraniyin; E.A: tbaraniyin.
- Filet propre = **icebbaken zeddigen** ► n. Mas. Pl. Sing :acebbak; E.A: ucebbak.
- Gazon = **tadxent** ► n. Fém. Sing. Pl: tidexnin ; E.A: tedxent.

Chapitre 03 Proposition de quelques termes ne figurant pas dans notre corpus

- Hésiter = **kukru** ► v, (yekukra, ur yekukra, yettkukru, akukru).
- Joueur de champ = **amyurar deg unnar** ► n. Mas. Pl. Sing : amyurar ; E.A : umyurar deg unnar.
- L'axe = **gellus** ► n. Mas. Sing. Pl : igellusen ; E.A : ugellus.
- Latéral = **amkan n yimyuraren i yellan di tama taysut d tama tazelyaḍt (tamḥaddit)** ► n. Mas. Sing. Pl : imukan ; E.A : umkan n yimyuraren i yellan
- Licence= **turagt** ► n. Fém. Sing. Pl : turagin ; E.A : tturagt.
- Médaille = **tazalyi** ► n. Fém. Sing. PL : tizalyiwin ; E.A : tzalya.
- Médecin d'équipe = **amejjay n terbaet** ► n. Mas. Sing. Pl : imejjayen ; E.A : umejjay n terbaet.
- Ministre = **aneylaf** ► n. Mas. Sing. Pl : ineylafen ; E.A : uneylaf.
- Motiver = **sgufed** ► v, (yegufed, ur yesgufed, yesgufed, asgufed).
- Orienter = **ayed** ► v, (yuyed, ur yuyid, yettayed, tuyda).
- Paniquer = ► **tufya n leeqel** ► v, (yeffey, ur yeffiy, yettefey, tufya).
- Passe aveugle = **asceddi aderyal n ddabex** ►v, (yescedda, ur yescedda, iscedday, asceddi).
- Physique = **ayaran** ► n. Mas. Sing. Pl: iyiran; E.A: uyan.
- Pomprières = **iyallen n usellek** ► n. Mas. Pl. Sing : iyil ; E.A : yiyallen usellek.
- Poule = **asqamu** ► n. Mas. Sing. Pl : isquma ; E.A : usqamu.
- Profondeur = **telqey** ► n. Fém. Sing. Mas: leqey ;Pl: lqayit; E.A: ulqey.
- Programme = **ahil** ► n. Mas. Sing. Pl : ahilen ; E.A : wahil.
- Pysionomie du match = **addad n temlilit** ► n. Mas. Sing. Pl: addaden; E.A: uddad.
- Rapide = **rured** ► v, (irured, ur yesrured, yesrurud, asrured).
- Remplacer = **sfiwet** ► v, (yesfiwet, ur yesfawet, yessfiwet, asfiwet).

Chapitre 03 Proposition de quelques termes ne figurant pas dans notre corpus

- Rencontre difficile = **timlilit iwaæren** ► n. Fém. Si,g. Pl :timliliyin ; E.A : temlilit.
- Sauter = **neggez / jelleb / nṭew** ► v, (yenggez, ur yengis, yettengiz, aneggez).
- Sérieux = **aseḥḥi** ► n. Mas. Sing. Pl : isehḥiyen ; E.A : useḥḥi.
- Souple = **ifssus / aleggag / afsasan** ► v, (yefessus, ur yefessus, yettifessus, afessas).
- Technicien = **amstekni** ► n. Mas. Sing. Pl : imsetekniyen ; E.A : umstekni.
- Tenue d'équipe = **talaba n terbaet** ► n. Fém. Sing. Pl : tiluba ; E.A : tluba n terbaet.
- Tenue sportif = **talaba n waddal** ► n. Fém. Sing. Pl : tiluba ; E.A : tluba n waddal.
- Tichnique = **ttawil** ► n. Mas. Sing. Pl : ttawilat ; E.A : ttawil.
- Tirage au sort = **tasyert** ► n. Fém. Sing. Pl : tisyer ; E.A : tesyer.
- Tutulaire = **amsaddu** ► n. Mas. Sing. Pl :imsuda. E.A : umsadu.
- Var = **anagraw n tallatt védio tnefrayt**► n. Mas. Sing. Pl: inageawen. E.A: unageaw n tallalt védio tnefrayt.
- Vif = **uḥric / amuḥric** ► n. Mas. Sing. Pl: uḥricen; E.A: uḥric. // tuḥrict n. Fém. Sing. Pl: tuḥricin; E.A: ttuḥrict.
- Vistières = **tazeqqa**► n. Mas. Sing. Pl: tizeywa; E.A: tzeywa.

Au terme de ce travail, nous estimons que nous avons pu atteindre notre objectif de départ qui consistait en *un essai d'élaboration d'un vocabulaire de foo-ball*.

Pour la réalisation de ce travail nous nous sommes arrêtés à certaines étapes parce que cet essai ne peut pas se faire sans aucun fondement théorique.

Dans le première chapitre consacré entre autre à la précision et la distinction de certains concepts en relation avec la langue de spécialité nous avons constaté que celle-ci se distingue de la langue générale même si la relation qui les lie est aussi solide. Nous avons aussi traité du concept de corpus et nous avons déduit à travers les différentes définitions qu'il occupe une place centrale dans les travaux de terminographie et lexicographie ; c'est ainsi que nous avons donné une importance considérable à notre corpus depuis sa collecte en passant par sa sélection puis son traitement ; nous affirmons en outre, au même titre que les différents auteurs cités, que les réalisations lexicographiques et terminographiques doivent être réalisées en s'appuyant sur des corpus.

Ainsi on a fait une analyse de la structure morphologique des termes collectés et une étude sémantique ou nous avons constaté l'existence de la polysémie et métonymie qui sert aux changements de sens.

Le troisième chapitre qui contient notre proposition de départ à savoir l'essai d'un vocabulaire du foot-ball que nous souhaitons mettre à l'usage d'un large public en général et des journalistes sportifs en particulier pour leur servir d'outil de référence.

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages, articles, mémoire et dictionnaires :

- ACHAB. R, (1996), « la néologie lexicale berbère (1945-1995) », Ed Peeters, PARIS.
- ALIANE. Kh, (2010), *le dictionnaire kabyle- français de jean-marie-dallet (1982) examen critique et propositions*, Magisters, Mr Yahiaten Mohammed (dir.) Tizi-Ouzou, Algerie, UMMTO.
- APS, 2, mars, 2016« *Timliliyin gar LEZZAYER d TUNES deg 23 d 27 myres* », dépêche de Kabylie, p.03. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT. In : [https : www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/161516-timliliyin-gar-lezzayer-d-tunes-deg-23-d-27-mars/](https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/161516-timliliyin-gar-lezzayer-d-tunes-deg-23-d-27-mars/).
- BASSET. R, (1899), « LES NOMS BERBÈRE DES PLANTES dans le traité des simples d'IBN EL BAIÏTAR, « *journal de la société Asiatique Italienne*, vol XII, FLORENCE société typographique florentine, Rue San Gallo, 33.
- BENOIT. H, et al. (1997), « les linguistiques de corpus »Armand colin, p11.
- CABRÈ M. T, (1998), «La terminologie : méthode et application », (traduit du catalan adapté et mis à jour par Monique C. cormier et Johns Humbly), Les Presses de l'Université d'Ottawa, Ottawa.
- CHAKER. S, (1991), *Manuel de linguistique berbère (kabyle) T1*, Bouchen, Alger.
- CIRCUIT (2008), Magazine d'information sur la langue et la communication, N° 98, ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, in : www.Otqlaq.Org.
- CLADE .H, mars 1990, « la structure des langues que sais-je ? », presses universitaire de France, France n° :36-034.
- DUBOIS .J, (1994), « dictionnaire de linguistique et des sciences de langage », éd Larousse, Paris.
- ENCYCLOPÉDIE Berbère, (2003), « le jeu » lettre J XXI. Iseqqemaren JUBA, achevé d'imprimer n simple bu par l'imprimerie France Quercy-cahors n° d'impression ; 32248 en UE P3884/3885.
- HADDADOU. M-A, (2003), *AMAWAL N TEQBAYLIT N TEFKKA N UMDANB lexique kabyle du corpus humain*, HCA, Algérie.

- HOCINE. M, 19 septembre, 2019 « *Banouh, Argaz n temlilit !* », Dépêche de Kabylie, P. 05. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/2019/09/16/page/5/>
- HOCINE. M, 23, janvier, 2017, « *D timlilit n taggara deg CAN ass-a ?* », Dépêche de Kabylie, P. 05. Quotidien national d'information, maison de la presse TAHAR-DJAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/2017/01/23/5/>
- HOCINE. M, 18, novembre, 2019, »*Timlilit tis 10 n Telyuya n ddabex uđar n Lezzayer tuyal-d ussirem yer terbaet n JSK* », Dépêche de Kabylie, P. 02. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/yuyal-d-usirem-yer-terbaet-n-jsk/>.
- HOCINE. M., 16 avril, 2018, « *JSK-UMBA I temlilit n taggara n teqbuct n Lezzayer Tikkelta, d tafsut tawrayt, yal tafsut s tefsut-is !* », Dépêche de Kabylie, p. 03. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT.
- IMMARAZEN. M, (2007), « manuel de syntaxe berbère », HCA, Algérie.
- JUGURTHA. H, 13 juin 2015, « Takourth, le sport national berbère ».
- L'HOMME. M-C, (2011), « l'une langue de spécialité ? Point de vue pratique et théorique ».langue et linguistique, numéro spécial journées linguistique, P26-33.
- LAHMANN. A, et MARTIN-B. F, (2002), « introduction à la lexicologie sémantique et morphologie ».Ed. Nathan, Belgique.
- LE GRAND LAROUSSE DE LA LANGUE FRANÇAISE (1978), Larousse, Paris.
- MAMMERI Mouloud, (1986), *précis de grammaire berbère*, awal, Paris.
- MAMMERI Mouloud, (2008), *Amawal n tmaziyt tatrart lexique de berbère moderne*, CNRPAH, Alger
- MARTINET A, (1970), *éléments de linguistique générale*, Armand colin 4eme édition, Paris
- MARTINET A, (1985), *Syntaxe générale*, Armand Colin, Paris.
- MAZED D., (2003), *AMAWAL AMATU N TFIZIKT TATRART T fransist-Taqbaylit*, ASAFU.

- MOULO. ?, (1990), « Vocabulaire des sports ; enrichissement de la langue française », Paris, France. UD – Mammeri, « tajarǧumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) grammaire berbère kabyle », Bouchene, Réghaia, Algérie.
- Nabil. B, 20, mai, 2016, « *AMKAN WIS 3 I JSK* », Dépêche de Kabylie, p 04. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DHAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/163812-amkan-wis-3-i-jsk/>.
- NAIT ZERRAD. K, (1995), «grammaire du berbère contemporain (morphologie) », ENAG ? Alger.
- NSL, 08, juin, 2015, « *Bentaleb (Tottenham) tebya ad t-tawi Paris St Germain* », Dépêche de Kabylie, p. 03. Quotidien national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/152643> -bentaleb-tottenham-teba-ad-t-tawi-paris-st-germain/.
- SAGHI. Dj, 2015/2016, *Essai d'élaboration d'un vocabulaire de l'éducation français-berbère*, mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master II, Aliane Khaled (dir.) Tizi-ouzou, Algérie, UMMTO.
- SERHOUAL. M, (2002), dictionnaire tarifit-français & essai de lexicologie amazighe, Doctorat, Université Abdelmalek Essaadi, Tétouan.
- TAIFI. M, *Lexicographie berbère construction des formes de mot et classification des entrées lexicales*. In : www.tayamat.org. (Page consulté le 10/01/2021).
- VANOUDHEUSDEN. R, (2010), « stéréotypes et variation sémantique dans un corpus de presse sportive en anglais et en français ». Thèse de doctorat-Université de Poitiers.
- VANOUDHEUSDEN. R, (2012), « Étude parallèle de deux terminologie spécialisées dans le sport » TOTH.2018, www.Acadiemia.edu.Pdf. Consulté le 02.12.2020.
- VANOUDHEUSDEN. R, (30 novembre 2017), « comme les journalistes sportifs nous parlent étude d'un discours hyper appréciatif », www.Acadiemia.edu.Pdf .consulté 04/10/2020 à 22 :32.
- VANOUDHEUSEDEN. R, 2014,« le renouvellement de la tradition dans le journalisme sportif francophone. Analyse comparée de quelques usages phraséologiques entre la presse

écrite classique et le journalisme citoyen sur internet », www.Acadiemia.edu.Pdf. Consulté le 10.11.2020 à 23 :52 Poitiers. France.

- Zalouk. A, 19, aout, 2019, « *MAËATQA - Tiddukla tadelsant n Yiyil n Teqdibin Ad d-tesuddes timsizzelt n dabax uđar gar tudrin* », dépêche de Kabylie, p. 02. Quotidienne national d'information maison de la presse TAHAR DJAROUT. In : <https://www.depechedekabylie.com/2019/08/09/page/2/>.

In : <https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/188719-tikkelt-a-d-tafsut-tawrat-yal-tafsut-s-tefsut-is/>.

Sitographie

[-http://ww-ails.fr/Etudiant-adult/programme-de-cours-de-langue/generale-html](http://ww-ails.fr/Etudiant-adult/programme-de-cours-de-langue/generale-html)

[-http://fr.wikipedia.org/wiki/langue-despecialite](http://fr.wikipedia.org/wiki/langue-despecialite)

<http://fr.wikipediz.org/wiki/thakourth>

<http://fr.wikipedia.org/wiki/langue-de-specialite>

www.revue-texte-.net.corpusPDF.

www.erudit.org.

www.eila.univ-parisdiderat.fr.PDF

<http://scientexte-msh-alpes.fr>.

www.franceterme.culture.fr

<http://www.google.com/search?client=firefox>.

www.larousse.fr.

<https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=amawal+n+tmaziyt+tatrart>.

https://fr.glosbe.com/mis_ber/en/tamenyaf.

<https://amawal.wikidot.com/imidis>

◆Équivalents des entrées version kabyle-français.

- **Abeddel n yimurur** = Changement des joueurs
- **Aberkan** = Noir
- **Acebbak** = Filet
- **Acehal** = Combien
- **Acekit** = Est beau
- **Ad d-tilli ass** = Avoir lieu
- **Ad ikemmel wurar** = Jeu vas continuer
- **Aɖar** = Pied
- **Adder** = Montionner
- **Adikaɖlun** = Décathlon
- **Adirbi** = Dirby
- **Aæssas** = Gardien
- **Afeggag** = Poteau
- **Affas** = Elimination
- **Agar** = Depasser
- **Ageffur** = Pluie
- **Agemmuɖ ameqqran** = Grand score/ résultat
- **Ayeffan** = Longue
- **Aymis** = Journal
- **Agraylan**= Principale
- **Ahebbas / lɛid** = Mur (defensive)
- **Aheggi / asewjed** Préparation

- **Ahric** = Partie
- **Ahric amezwaru** = Première partie// première mi-temps
- **Ahric n rrebaḥ / anaw /amur** = **Partie gagnante**
- **Ahric n rrewaḥ** **Partie / phase d'aller**
- **Ajarrid** = Ligne
- **Ajedid /tatrart** = **Nouveau**
- **Akatar** = Cadre
- **Akk** = Tous /Tout le monde
- **Akken** = Pour
- **Akud / lwaqt** = Temps
- **Ali** = Monter
- **Amaɛdal** = Égalisation/ Égalité
- **Amɛebber** = Responsable
- **Amɛiq wis sin** = **Deuxième place**
- **Amecwar** = Étape / distance
- **Amecwar agreylan** = Tragic principale
- **Ameɛiq yettuqadaren** = Place respectable
- **Ameqqran** = Grand
- **Ameslay / tutlayem**= **Parler (dialogue)**
- **Amezruy** = Histoire
- **Amezwaru** = Première
- **Amḥaddi n tlemmast** = Défenseur de milieu
- **Amkan** = Lieu / la place

- **Amkan amezwaru** = Première place
- **Ammas** = Milieu/ le dos
- **Amusnaw** = Savant
- **Amyizwar** = Classement
- **Amyurar agraylan** = Joueur international
- **Anɛam / ih** = Oui
- **Anefray** = Arbitre
- **Aneggaru** = Dernier
- **Anekcum** = Entrée
- **Anida** = où
- **Annar** = Stade
- **Aqdim** = Anciens
- **Asawen** = Monté
- **Aseggas** = Année
- **Aselway** = Président
- **Asemmiɖ** = Froid
- **Asidef n yiswi** = Input de but
- **Asleymay / Imudarib** = Entraîneur
- **Asma** = Quand
- **Ass-a** = Aujourd'hui
- **Assirem** = Espoir
- **Aswir adday** = Niveau minimum
- **Aswir issuben** = Niveau bas

- **Aṭas** = Beaucoup
- **Awal** = Mots
- **Awed/ siwed** = Arriver
- **Awi** = Amené
- **Awray** = Jaune
- **Axaṭar**= Parce que
- **Axṣim** = Concourant /adverser
- **Ayyer** = Pourquoi
- **Azal** = Valeur
- **Azeggay** = Rouge
- **Azegzaw** = Vert
- **Azzel** = Courir
- **Baəd** = après
- **Baəden** = Loin
- **Bban** = Apparaître
- **Bdu** = Commencer/ début
- **Beddel** = Changer
- **Berra** = Dehors
- **Bqu** = Vouloir
- **Bren** = Faire tourner
- **Cbu** = Ressemble
- **Ccek** = Doute
- **Ccetwa** = Hiver

- **Ccyel** = Genre
- **Ccwal** = Baggare
- **Cebhen** = Beaux
- **Cetki** = Réclamer
- **Cit** = Peu
- **Cutember** = Septembre
- **Ččar** = Plein
- **Dawi** = Soigné (se)
- **Daxel** = Dans
- **Dayen** = C'est bon
- **Ddabex** = Ballon
- **Ddabex ayezzfan** = Long ballon (tire)
- **Ddaw** = Sous
- **Ddurt** = Semaine
- **Deffir** = Derrière
- **Demmer/ yejbed** = Pousser
- **Difandi** = Défendre
- **Dihin / akkina / akkin** = La-bàs
- **Dimi** = Toujours / chaque fois
- **Dizalti** = Désaltère
- **Dqayeq** = Minutes
- **Dwar** = Tourner
- **Eḍs** = Rire

- **Efk** = Donner / Faire passer
- **Eğğ** = Laisser
- **Ekkar** = Lever (Se)
- **Ekker** = Grater / opprimer
- **Err** = Remettre / replacer / rendre / renvoyer
- **Fares** = Profiter
- **Ffey** = Sortir
- **Freḥ** = Heureux
- **Fru** = Résoudre/ solutionner / séparer / trier
- **Gar-asen** = Entre eux
- **Ger** = Intervenir / inséré
- **Ggal** = Juré
- **Ḥarrek** = Bouger
- **Ḥfed** = Apprendre
- **Ḥir** = Pressé
- **Ḥulfu** = Sentiment
- **Ḥwaj** = Besoin
- **Idis / rrif** = Côté
- **Iædda / izri / sæddi** = Passé
- **Iεum** = Suffisant
- **Ifaz** = Excellent
- **Igemmuḍen ifazen** = Meilleure score
- **Igerrez** = C'est bien

- **Iḥma = Chaud**
- **Ilem = Vide**
- **Ili = Être**
- **Ilmezyen = Jeunes**
- **Imesyaden = Écouteurs**
- **Imesjarnanen = Journalistes**
- **Imfarğen = Publics**
- **Imyuraren ifazen = Meilleures joueurs**
- **Inaddalen = Sportifs**
- **Ini = Dire**
- **Isalli = Information**
- **Isentimen = centimètre**
- **Isexdem = Utiliser**
- **Isssin = connaitre**
- **Iswi = But**
- **Iswi n umaɛdal = But d'égalisation**
- **Iṭebbaq = Plier**
- **Iṭij = Soliel**
- **Ixef / Aqerru = Tête / chapitre**
- **Jreḥ = Blessier**
- **Kalifyin = Qualifier**
- **Kcem = Enterer = Enterer**
- **Kemmel = Continuer**

- **Kkes** = Enlver / retirer
- **Kubri** = Couvrir
- **Lebħar** = Mer
- **Leħal** = Climat
- **Ləjeb** = Merveille
- **Leqbayel** = Kabyles
- **Lexmis / amhad** = Jeudi
- **Lfalħa** = Erreur
- **Lğiha tayfust** = Côté droit
- **Lğiha tazelyaħt** = Côté gauche
- **Lħaja / tayawsa** = Truc
- **Lhan** = Bien
- **Lħedd** = Dimanche
- **Lina** = Tout à l'heure/ il y a un moment / auparavant
- **Ljeməa/ Sem** = Vendredi
- **Ljemhur / amfaeğen** = Supporteurs
- **Lkarħa tawrayt** = Carte jaune
- **Lkarħa tazeggayt** = Catre rouge
- **Llebsa** = Habillement
- **Imeyreb / tameddit** = Soir
- **Lmizan** = Balance
- **Lqanun** = Lois
- **Lqebħan** = Capitain

- **Lwahid** = Ensemble / seul
- **Marki / sejjel** = Marquer
- **Mass** = Monsieur
- **Mbaæaden** = Il y a une distance entre eux
- **Mgal** = Contre
- **Mlil** = Rencontrer
- **Mmi** = Fils
- **Mqaraben** = Proche
- **Mreḥba/ ansuf** = Bienvenue
- **Msefham** = S'entendre
- **Muckel /ugur** = Problème
- **Muqel** = Regarder
- **Nesmekti** = Rappelle (se)
- **Nnefs** = Souffle
- **Nnig** = Au-delà / haut
- **Yer tama** = Au côté
- **Yli** = Tomber
- **Yur / yer** = Chez / vers
- **Qabel** = Faire face
- **Qbel** = Accepter
- **Qdaæ** = Atteindre
- **Qessar** = Régoler
- **Qqim** = Assoire (se)

- **Qreb** = Rapprocher
- **Raḥa /staɛfu** = Repos
- **Rebɛa** = Qautre
- **Rju** = Attendre
- **Rnu** = Ajouter
- **Rrebaɛ** = Quart
- **Rrebaḥ** = Gagner
- **Ruḥ** = Partir
- **Rzin** = Murir (etre)
- **Saɛa** = Montre
- **Salamat** = sans danger
- **Sɛan / sɛu** = Avoir
- **Sebbat** = Causes
- **Sebt/ Sed** = Samedi
- **Seferh** = Faire plaisir
- **Sel** = Écouter /entendre
- **Semmeḍ** = Frais
- **Sendiḍelli** = Avant-hier
- **Senjaq / taɛlamt** = Drapeau
- **Senqed** = Contrôle
- **Sers** = Met
- **Sfaydli** = Avoir un avantage
- **Sifli /yeṣṣeffar** = Siflé

- **Sin** = Deux
- **Sken** = Exposer / monter / faire voir
- **Smeneε** = Sauver / conquérir
- **Srid** = Direct
- **Ssfed** = Effacer
- **Ssub** = Descendre
- **Ssutur** = Demander
- **Ştaf** = Groupe sortifs
- **Suffuyen** = Faire sortir
- **Syen** = De là / par la suite
- **Szyada** = En plus
- **Taekemt** = charge (la)
- **Tayelnawt** = Ntional
- **Taggayt tamezwarut / tarbaεt tamezwarut / tagrawt tamezwarut** = Première équipe
- **Tagmatt** = Fratirnité
- **Tagnit** = Occasion
- **Tahacit /tasfift** = Bonde
- **Tajruba** = Essai
- **Takarçunt** = Carte
- **Talemmast n temħaddit** = Milieu de défense
- **Talemmast n unnar** = Milieu de terrain
- **Talyuya n lezzayer** = championnat d'algerie
- **Tamayunt** = Mi-temps

- **Tamdint** = Ville
- **Tamehla n tyelamt** = Opération d'équipe
- **Tamentagt** = Défense
- **Tamenyaft** = Préféré
- **Tamgart** = Coup
- **Tamuyli** = Vue/ regard
- **Tanemmirt** = Merci
- **Tanqit** = Point
- **Taqacuct** = Haute / sommet
- **Taqæat** = Milieu
- **Taqbuct** = Coupe
- **Taqbuct n dunnit** = Coupe du monde
- **Taqbuct n tefriq n tmura** = Coupe d'Afrique des nationalistes
- **Taqbuct n Tefriqt** = Coupe d'Afrique
- **Tarbaæt** = Équipe
- **Tasfart** = Sifle
- **Ṭasfiyat** = Play-offs
- **Tasqamut / asqamu** = Fédérale
- **Tawacult** = Famille
- **Tayett** = Épaule
- **Tayfust** = Droite
- **Tcirt n uḍar** = Foot ball
- **Tesriḥ** = Permission

- **Teswira/ tawsaft** = Image
- **Tewwet** = Tirer
- **Tiddukla** = Association // Union
- **Tifrat** = Solution
- **TIymert** = Coin/ angle
- **Tiħarci** = Intelligence
- **Tikkelt** = Fois
- **Timlilit** = Rencontre
- **Timsirin** = Cours
- **Timsizelt** = Concours
- **Tirbuyæ timeçtaħ** = Petites équipes
- **Tis snat** = Deuxième
- **Tiyita n 6 lmitrat** = Tire de 6 mètres
- **Tiyita n binalti** = Pinalté
- **Tiyita n tnalit** = Touche
- **Tiyita timsarreħt** = Coup franc
- **Tiyita uqarru** = Coup de tête
- **Tlalta** = Trois
- **Ṭṭef** = Prendre / attraper
- **Ṭṭef s ufus** = Pris dans ces mains
- **Tteki** = Participer
- **Ttkel** = Compter (sur)
- **Ttru** = Pleurer

- **Ttseggim** = Réparer / arranger
- **Tura** = Maintenant
- **Udem** = Visage
- **Ufella** = De Haut
- **Ujarrid n tlemmast n unnar** = Linge de milieu de terrain
- **Ullac** = Rien
- **Umḥaddi** = Défenseur
- **Unbir** = Novembre
- **Urar** = Jeu
- **Urar** = Jouer
- **Urar agraylan** = Jeu principale
- **Usenfar-agi** = Ce projet
- **Uṭṭun** = Numéro
- **Waqil** = Peut-être
- **Xdem** = Faire
- **Xemmem** = Réfléchir / penser
- **Xlleṣ** = Payer
- **Xnaq** = Étangler
- **Xṣar** = Perdre
- **Yaɛya** = Fatiguer (être)
- **Yeḍra** = Passer (se)
- **Yemmiriti/ yuklal** = Mériter
- **Yesken** =Montrer

- **Yettetuci / nal** = Toucher
- **Yewæer** = Difficile
- **Yiwen** = Un
- **Zdat** = Devant
- **Zemmer** = Pouvoir
- **Zgel** = Rater / manquer / louper
- **Zik** = Avant
- **Zzay** = Lourd
- **Zzedma tayfust** = Attaque droite
- **Zzedma** = Attaque
- **Zzi** = Entourer
- **Ælem** = Savoir
- **Ætṭel** = Tarder
- **Æiwed** = Répéter
- **Æiwen** = Aider
- **Æjeb** = Plaire

• un tableau récapitulatif des emprunts arabes utilisés dans le corpus :

Les emprunts	Leurs équivalents en arabe
Aneeam	نعم
asewjed	وجدوا
Axşim	الخصم
Ddqayeq	الدقائق
Itebbaq	طبق
Iharrek	تحرك
lebsa	اللباس
Lfarh	الفرح
Lehal	الحال
lexmis	الخميس
Lhaja	الحاجة
Ijemhur	الجمهور
lekmal	الكامل
Lmizan	الميزان
Ljemæa	الجمعة
Lqebtan	القبطان
Lmeyreb	المغرب
Læeb	اللعب
Iqanun	القانون
Imudaribin	المدرسين
Iwaqt	الوقت
Lwaqt idaæen	الوقت الضائع
Læjeb	العجب
Maḥsub	حسب
Mbaed	بعد
Mbaæaden	متباعدان
mqaraben	متقاربان
Merḥba	مرحبا
Msefhamen	متفاهمان
nneqbel	

Nweşa	وصينا
Raħa	الراحة
Rebæa	اربعة
Rebæ	ربع
Rrebaħ	الريح
Rebħen	ربحوا
salamt	سلامات
Sæa	الساعة
sebt	السبت
sebbat	الاسباب
tajruba	التجربة
Tanqit	النقطة
Taşfart	الصارفة
Tælamt	العلم
Tessriħ	التسريح
tlata	ثلاثة
taşfiyat	التصفيات
Umaedal	التعادل
yesfaydin	مستفيد
Zyada	الزيادة
cekk	الشك
Iħfed	حفظ
Iħma	حار
isjel	سجل
cetwa	الثناء
ibddel	بدل
Yeşşefar	صفر
Yessemnae	منع
Yexşer	خسر
Yehbes	حبس
amecwar	المشوار
nnefs	النفس
amkan	المكان
Taħacit	الحاشية

yimfarġen	المتفرجين
yexnaq	خنق
Yeejeb	عجب
lġiha	الجيها
tteşwirat	الصور
rray	الراي
acebbak	الشباك
Leemer-is	عمره
Yettwajraħ	مجروح
Tmentaç	ثمانية عشر
Semħiyi	سامحي
Aeessas	عساس
Sebein	سبعون
Rebein	اربعون
Tenin usebein	اثنان و سبعون
εawed	اعادة
Lmaena	المعنى
amkan	المكان
aqdim	القديم
Tmánya usebein	ثمانية و سبعون
Rebea utlatin	اربعة و ثلاثون
hamdulilah	الحمد لله
encallah	ان شاء الله
lazem	لازم
εecra	عشرة
Tlata waecrin	ثلاثة و عشرون
natija	النتيجة
εfayes	عفايس
iqulu	يقولون
hadu	هاذو
ceft	شفت
Gae	قاع
Şħabi	صحابي
Yaetihum	يعطيهم

Saḥa	الصحة
twelli	تولي
Imakana	المكانة
Meliḥ	مليح
yeban	بيان
Bessaḥ	بالصح
dderb	الدرب

- un tableau récapitulatif des emprunts au français utilisés dans le corpus

L'emprunt	Son équivalent en français
Adikaṭlin	décathlon
Ad dizaltin	désalté
Amaṛaṭun	amarathon
ittesifli	sifle
isentimen	centimètre
kalifyin	califié
kučč'in	coatch
lkrab	Les crabes
Lkarṭa	La carte
tafidiralit	fédérale
Takarṭunt	La carte
lmitra	Mètre
binalti	pinalté
yebbassi	passer
yemiriti	Il mérite
yettekubri	Il couvre
yettdefundiyen	Il défendes
yettetuci	Il touche
yettebussi	Il pousse
tilibizyu	télévision
tafriqt	L'afrique
lzzayer	L'algerie

radyu	radio
cambyuna	championnat
lisensyal	L'essentiel
ifransiwen	Les français
ttentrinin	Il tire
kunsentrin	Concentré
ajernan	journal

MATCH COMPLET MOBEJAIA 1_1 JSK KABYLIE (MOB _ JSK) JSK JSKABYLIE.

Umesjarnan dayen wigad iyen d yettewalin yaeni ad walin tteşwir-at igarzen nniy-d tanemmirt akk i terbaet agi dayen at-ni lan tanemmirt i umedakel nney hikel gasmi id yesufyen id yessufyen serid timidwas-agi widak-agi tifiqas Nassim ussalaḥ nettewali le krab a oui toujours hhhhhh d le krab a oui les supporters sont toujours fidèles malgré ad laeben la religation ad tafed stade toujours yeččur ih yeččur oui sont fidèles a leurs équipes encallah dayenni dayen les supporters n jsk ad yili asayi un fair-play totale tagmatt a oui une milleure gagne ncallah Nassim usallah a aked bduy yaeni tarbaet n le mob asseggas ieeddan yaeni tulli-d tettef amkan amezwaru deg uḥric wis sin asseggas-agi diyen di temlilit tamezwarut dag... d imefarjen n terbaet n la jsk aseggas-agi diyen ad ruhen yer lemdiya 4_2 rebea yer sin ad ninni ad iniy yaeni yuwear i terbaet ad terbaḥ berra n unnar-is bessah ma d bad 4 rebea n yiswiyen lmaenas belli-ik tarbaet n le mob tella thegga iman-is akken i wata leḥal ad semektiy belli-k le mob aseggas-agi thegga iman-is di gamart di tmurt n tunes anda turar 3 tlata n temliliyin aked tarbaet n espérance bood n tunes texşar dina 4 rebea ar ullac 0 d tikelt tamezwarut akken kan tewweḍ tarbaet n bukay iseqqaren dina akked tarbaet niḍen dayen dina kairaouan dina di tunes anida turar 3 tlata n temliliyin tilmmas la jsk thegga iman-is di ain elbenyan mbaed truḥ yer l'Allemagne anda turar ula d nettat 3 tlata n temliliyin ma nemuqel aheggi agi n snat terbuyaε ama d jsk ama d lmuludya n beggayet heggant iman-nsent akken iwata leḥal axaṭar ur d bannen ara belli-k ad inin llan wuguren Nurdin a oui Farid derby , lḥaja a i yellan d ajeddid tatrart di temlilit aya derby amezwaru mass Cerif Mellal di di terbuēt n la jsk i hikelt tamezwarut i ad yurar derby ama ya mjar d lmuludya n begayet d terbuēt n yilmezyen n leqbayel Cerif Mellal yid ney azul w merḥba yiss-k a Cerif di tilibizyun d radyu n temaziyt ad as nini azul imesḡaden anda mallan tanemmirt Cerif amakken i nennum nekk akked Nurdin saed i tikelt tayi d temlilit tamezwarut i Cerif Mellal yiyef yef yixef n uqarru i terbaet n la jsk dayi di beggayet d yid n terbuēt ameqqerant n lmuludya n begayet aaaaaaah mak ad tewaliḍ ad tezreḍ timelilit n wass-a aaε d timlilit n wass-a nenna-d tagi n caaa temlilit n tassa d way turew timelilit tameqrant c'est un terrain bin kabyle we kabyle encallah ad yili fair-play total de part et d'autre encallah que les meilleures gagne sur le rectangle verre eeeeeee c'est ça le football il faut que win ixessren il faut qu'il accepte la defaute à la fin encallah on vas faire un meilleure match serss-d akk les moyens a mass Cerif mellal i herbuēt i herbuēt n la jsk bac aseggas-agi ncallah ad ilin igemmudēn les étapes id lan ḥellan we lehan iterbaet ilemezyen n leqbayel llan wi igellan n qqaren ukan lukan timelilit

aya mjar n n d l mob n begayet d terbaet n jsk ukan tussa-d g ammas i ney di d tlmmast n telyuya useggas nekni as nini kan ayen d yussan mreħba yis championnat ibedda nesea llan 30 matchs justement c'est a nous de preuve l'equipe attan texdem nexdem as les moyens tura la balle atan yur-sen ncallah ass-agi ad ayen sfarħen d d di ddurt ieeddan huraren tarbaet n sawra mebla ljemhur nezra timelilit temeəd manta talit tagmuđt yaeni igemuđen nekni nurja anerbaħ nussad nufa-d un match nul on l'accepte on a très bien jouées on a raté des les occasions encallah ass-agi ad yili balak ad tili la chance ar yur-na tanemmirt a cerif mellal yaetik saħa u tanemmirt i mak iselad mass Nurdin i taelqeđ yef tsewara ya .mbeəd ma kement-d terbuėin isnat a Nurdin tanemmirt a Farid tanemmirt a Cerif mellal tanemmirt i uselway mudam n terbaet n lmuludya n begayet, Nassim usallah nekcem di temlilit 22 n yimyraren kecmen-d akked i nefrayen n wass-agi ddaw leenaya n saeid ewina inad ad heggiy akken i wata i snat n terbuyae netteraju tikelta timelilit tameqrant n wass-agi yaeni aseggas s lekmal la saison 2 n terbuyae nettraju seg-sent atas ncallah ncallah ad seferħent mekul yiwen ad isefraħ l'equipe ines acnu huwa akenni it id niđ seg lina c'est mieux préparé g la préparation celui qui a lesaura chance de gagner le match agi uuuuuu le win iconcentrin bien mieux g le match agi ca vas joué sur des détails parce que c'est un derby de le ...d win i kunsentrin mliħ d wina ad irebħen le match agi nurdin ? nurdin i timuras nenna-d ayelnif iyelnawen yef temlilit-agi acu ara ak d-iniy ala kul hal l'essentiel nekni ass-agi nussa-d si le 2eme match dans la saison ncallah ma yebya rebbi l'essentiel ad yili le fair-play di les tribunes ad yili un bon match ma yebya rebbi nekni mada bina ass-agi ad neruħ ar avec les 3points ncallah d wagi id awal n kerruf Nurdin ameıwen n Freud Dumas aselymay ajedid axaħar a Farid dayen ass-agi akked Nassim usallah d d timlilit gar sin iselyemayen irumyen d iferansawiyen Freud Dumas akked Allein Michelle c'est des entraineurs qui se basent surtout sur d'autres sur des tactiques u daki semhiyi kan yaeni tanemmirt i umedakel-nney Hikel Gasmi tarbaet n la jsk id ikecemen ihi Salhi Belayli Alt Abedslam Cetti Saedu Tizi bueli, Buxencuc Ben Xelifa Uqasi Ĥemrun Ben Yusef aked Ben eeljiya wigad agi d imyraren Nourdine ad kessey awal a Nurdin dagi mass Allein Michel aselymay n terbaet n le mob coach du grand derby sur ici à Bejaia contre une grande équipe qui s'appelle la jsk aaaa un grand match d'entré un 1^{er} match a domicile on vas le découvre on est sur une image a média maintenant tout est mise en cause a chaque fois et le derby kabyle de plus en plus fait dans deux heures comment vous avez préparé ce match on est on est en route on est en route pour essayer d'avancer donc autant qu'on a gagner le match précédent ça donne l'envie de faire un petit peu mieux et aller un petit peu plus haut dans le classement mais on est très respectueux de nous voisins kabyles on connait la valeur de la jsk on sait que ça sera très ciré comme d'habitude merci coach Nurdin yur-k awal tanemmirt ihi

nniy-d nettemeslay-d yef 11 n yimyrar n terbaet n la jsk id yuwweđen id yekcemen nniy-d Salhi belyli Cetti Tizi bueli Saedu Buxencuc Ben Xelif Uqasi Hemrun Ben Yusef, aked Ben eeljiya ajedid d anekcum n umeyurar Hamrun rezki deg temlilit nsen tamezwarut akked Belayli ur yettili ara deg temelilit deg temelilit tamezwarut ad yekcem deg umkan n Buxencuc assa yella di tazwara si tama n terbaet n lmuludya n be begayet dina ben Cerif d aecessas, Dambari Kadus Mazari Buldyab Blehcen Tturri Dahar Amqran Semmahi akked Qadri ajedid amekkan i d zewared a Nassim usallah d Qadri ara yuraren si tazwara mbeed ma d ya yella ikecemm-d d remplaçant yurar yewwi-d iswi di mdiya wid ara ad ikecemen si tama n terbaet n lmuludya n begayet Sulṭani Mbuḥli Eibud Buḥennic Ewali Tabri Ttewal d aecessas ws sin aseleymay Allein michelle ma yella si tama n terbaet n yilmezyen n leqbayel la jsk Ait Abedslam Belqasem, Učči Rṅay Tafli Amawuc Qasem akked Ben Taleb aecessas wis sin aselymay d Freud Dumas i tikelt tamezwarut inefrayen n wass-agi amakken i ken denniy si tazwara yella Saeid Ewina di tlemmast n unnar ameawen amezwaru kcida ameawen wis sin d ewina lmaena d fawzi anefray wis rebea d mas qadem walid .tura ad tebdu temlilit-agi d derby wis tesa 9 ger terbaet n lmuludya n bagayet akked jsk wa yebda wurar la jsk s lebsa tawerrayt keččini a Nassim usallah tarsi-đ snat n lebsat-agi tarsi-đ lebsa n le mob azegzaw akked uberkan tarnniđ lebsa tawerayt n la jsk assirem-inek a Nassim. assirem-inek yaeni acu saramed di temlilit-agi ncallah anzar les butes ass-agi les meilleurs qui gagnent ncallah anzar un bon match un beau spectacle ass-agi ncallah tanemmirt Amir ballayli amehaddi i d yussan si terbaet n yilmezyen n belwezdad ar la jsk nniy-d ur yurrar ara di temlilit-nni tamezwarut lmaena i ikcem-d ass-agi di tazwara i temlilit tamezwarut yurar , yiwen umyrar id sulin di rebea yid-sen si les espoirs akked Ahmed ait Abedslam mmi-s iferhunnen ass-agi atan der win ara ad ikecemen deg umkan d bon d les remplaçants i terbaet n lmuludya n bgayet di tlemmast n unnar anefray yeşefar tiyita timsarraht i terbaet iii lmuludya n bgayet wagi Marwan behar Marwan dehar wagi d azayri illul di Ssuss di tmurt n tunes yurar di terbaet n l'étoile n ssahel di terbuyae timecṭtaḥ umbaed yussa-d tarbaet tamezwarut i yessen d talyuya n lezzayer d tarbaet n Saed belwezdad c'est un joueur qui est bien dans la tête g uqqarru yeleeb melih s uqqaruy-is netta lwaḥid d Umeqqrannni ...tu vas voir le mob vont basées sur eux sur beaucoup plus di les balles aériennes c'est un bon attaquant ncallah ad ae yesken yaeni ayen igarzen Buxencuc isruḥ ddabex yuḃal seyen akkin ddabex yer Tturri Malik yeffey ddabex yer tiyita aaa 6 setta lmitrat wagi d amyurar n yiwet n tmurt n mali Malik Tturri i yesean netta 23 n yiseggasen di leemer-is netta d waki id aecessas Abed qader Salhi n terbet tayelnawet ti clef i yuraren akk di terbuyae timecṭtaḥ n n clef s yen di terbaet n belwezedad i aseggas-agi di terbaet n yilmezyen n leqbayel la jsk yefka ddabex syen si leḡiha tazelmmaḍt

Corpus

yer lqebtan ajedid le capitain ajedid n terbaet n la jsk Nabil saedi c'est un très bon joueur tsema il a fait ces preuves ilindi yussa-d deg lemdaya c'est un bon joueur aaaaaa yarzen ih yerzen ur icetkay ara ur yetteeggi-d ara en plus yesea awal aaaaah oui c'est un très bon joueur surtout yelæeb beaucoup plus s uḍar-is bien c'est quelqu'un qui fait l'assurance la défense de la jsk aka , u ddabex yer terbaet n beggayet dagi d amyurar Mehdi bel æeljiya asma ad twaliḍ aka a Nourdine c'est les deux équipes sont un peu mekul yiwen yetteassa g wayeḍ-nni mazal ubdin ara yaeni yaeni wa yetteqarae deg wayeḍ iwakken ad zren yaeni kul wa ad iwali abrid ansi ara yeæddi des fautes mekul yiwen i yetteassa yiwen ad yeyleḍ pour marquer le but ddabex di tlemmast n unnar yer Buxencuc syen akkin iruḥ-as ddabex yuḡal yer tarbaet n lmuludya n beggayet ar leḡiha tazelmmaḍt s akin anida yella Qadus Ahmed syen akkin i Malik Tturri ur yeffiy ara ddabex , yeffey di taggara id yenna Saëid ewina i 6 n lemitrat wagi id Malik Tturri nniy-d i terbaet n la jsk i uæssas-ines Abed Leqader aaaaah salḥi aahana annar n tudukla lmeḡreb a Nassim usallaḥ i igarrez sebḥa-agi yella ud neqqar-ara d asemmiḍ mi semmeḍ leḡal yaeni sebḥa-agi yella même di la valle (ville) n la Summam yaeni yewwet-d ugeffur oui c'est vrai sebḥa ayi c'est un mauvais temps mi tura atan iqeed cewyad itij ih iḡema leḡal cewya c'est humide c'est le deuxième match nniy-ak-d les joueurs ils vont trouver un peu des difficultés sur surtout sur le début du match ih ddabex d tiyita n tnalit i terbaet n yilmezyen leqbayel wagi Salim Buxencuc mmi-s n tmarwant di tTatent amyurar agraylan n terbaet n tmurt-nney ama tefka tagnit i tikelt tamezwarut i uselymay i yettwakssen Rabaḥ Majir axaṭar asleymay ajedid d Djamel belmaḍi n terbaet tayelnawt imi d nemeslay yef Belmaḍi azekka ad yemlal aked imesejarnanen ddabex syen akkin yer Amir Bellayli ney yer Tizi wali Tizi Buëli Billal Tizi Buëli yefka ddabex c'est un jeun bon joueur yaeni il a eu , s'impose é wellah arNourdine Farid c'est bien Farid c'est bien tizi buëli aseggas-a i æddan yelæeb teqriban wala timlilit i yurrar aseggas-a i æddan aseggas-a yesea yaeni la chance men yezezer akken mḡar i gma-s Dduma yefka-as tagnit yaeni taheqqanit i umyurar ayi mmi-s i terbaet n la jsk bac ad yili yer-s yaeni timlilit g ḍaren-is axaṭar netta mazalt d amyurar d amecṭuḥ aka u aseggas iæddan ud nettemeslay ara aṭas fell-as aseggas iæddan mazalt ur yeqfil ara 21 iseggasen ama d tu vois oui yezmar ma tawali-ḍ aka les entraineurs ttafkan la chance i les jeunes celui qui mérites qu'il joue yaeni.....aceḡal i nettemeslay yaeni yef keččini d amehaddi a Nassim usallaḥ couloir gauche a Nassim usallaḥ oui si leḡiha tazelmaḍt couloir gauche ad as nsemmi a Nassim Usallaḥ netemeslay-d yef tlemmast n temḡaddit l'axe l'axe...la jsk sekered ilmezyen anda yella l'axe ger yemyuraren i yezmren ad frun ugur-agi n l'axe gar-asen Tizi Buëli c'est bien wellah c'est bien d'avoir un stoppeur d mmi-s n l'équipe au fond du club parce que gaë d'après mi yeruḥ Zafur et laxer jsk n'a pas

Corpus

Mahdi syen akkin le ballon g l'intervalle c'est c'est le défenseur le plus .tourné le ddabex wagi zeffir imeħaddiyen ur yejji ara tagnit i abed leqader Salħi akken ad yettef ddabex bien sur nniyak-d il a donné une très bonne passe tsemma en intervalle tsemma c'est un u Qadri c'est quelqu'un qui a eu confiance nniyak-d il a marqué i les match ieeddan ill a donné des passes décisif l'entraîneur iylitt ara mi tidi ti-d sekcem si tazwara a oui ih yiwen yer ullac iħemma wurar a nassim u Sallaħi ncallah anezar des butes ncallah anzar d'autre butes Nourdine ncallah un match nur Nourdine les butes ayi Farid di temlilit n Mdiya aaaaaaaah, Qadri netta yellan ibeddel mbaed ma yekcem deg uħric wis sin netta glan zemrey ad iniy yewwid rebah i terbuēt n mob di Mdiya tanemmirt a Farid imi dina di Mdiya amaka d nenna timlilit teħma ur zeriγ ara dina ayeyar la main courante a Farid teħma temlilit aaaaaaaah hama mah hama g deg yimukan a Nourdine am di le grade am di yer daxel deg wannar teħma temlilit u ya hirbuein tarbuēt n jsk ad hewesen yaeni bac ad eedlen akked le mob wa ad yuγal yur-sen arruħ u tiyita timesarraħt tura i terbaēt n la jsk mbaed leyelħa i yellan yeħ Mahdi Ben eeljiya u d issin id ssen imyurar n terbaēt am ben eeljiya am Bellayli lameena tili yebbid rebbi yella zedat-sen umyurar Salim Buxencuc ula d netta yaeni yesea tiyitiwin jehdit Salim Buxencuc xas ulac ulac ahat la précession lamena ahat tiyitiwin jehdit c'est vrai yettetiri Buxencuc c'est un tireur je crois que yesebeed cewya oui isebeed il faut qu'il oui ikkat il cadre un peu son entourage we reba n yimyraren id yessars Ben Cerif di lħiħ-nni terbaēt n lmuludya n bγayet tura waqil d Amir Bellayli ney d Ben eeljiya tura anezar d yiwen seg-sen je crois que c'est Bellayli isebead cewya oui isebead ben eeljiya i yellan ikkat a Nourdin tura ad nwali akked Saeid Ewina anefray agerylan yaeni i ttesegim leħiħ yaeni di leħiħ-nni n terbaēt n le mob mačči i tesegim iqar-asen ad uγalen yer s anda id yeqqar leqanun 9 lmitrat u 15 i centimen ben eeljiya Ben eeljiya ad netteraju ihi yuγal-d i tikelt niħen ur isexdem ara a bouff ines Saeid Ewina Mahdi Ben eeljiya yejjet yejjet syen akkin Bellayli ddabex yeffey yebeed s waħas yer tarbaēt yer n 6 lemitrat u tarbaēt n lmuludya n begγayet i uessas Ben Cerif aessas Ben Cerif a tayarti mmi-s n tihert d aseggas –is wis sin 4 saison l'année passé il a eu yeksasen-d 8 pinalté yaeni c'est lui yaeni qui a ttul useggas a oui yaeni a 100°/° c'est lui qui a célébré l'équipe di le moment andi yella atihwajen le mob uffant ilindi aka ddabex syen akindi telemmast n unnar yuba uqasi mmi-s n Friħa ieezzugen dina yuγal ddabexn yer tarbaēt n lmuludya n bγayet iruħ-as ddabex yuγal-d d acu id yenna Saeid maci Said Fawzi Ewina anefray wis ssin tiyita tims tnalit i terbaēt n yilmezzen n leqbayel lyes ben yusef di tlemmast n unnar i ttesemma ma ttewali-ħ aka a nurdin la jsk n'a pas osé aqelay dagi 12eme minute mazal iles ont pas fait une seule action c'est yaeniulac yaeni ulac tiyita ulac le tire ulac ih ulac ur kcimen ara tama n 18 n le mob milieu de terrain .on a ħa c'est sur le terrain on a pas vu

leurs attaquants demandent des balles yaeni profondeur yaeni ça le danger aka akagi wagi d Freud Dumas tellement se remplace à la place tu vois Buldyab et Mazari pour le moment sont qimen ger in g l'équipe nsen ilaq ad inin Buldyab akked Mazari yaeni a tajruba tameqrant Buldyab aseggas ieeddan Mazari yeeda seg waṭas n terbuyaε oui yaeni c'est si c'est Lḥarrac eeeeeeh si terbaet n sétif si terbuyaε niḍen yaeni isea akken qqaren capital expérience ni d ameqqran ddabex yer Malik Tturri yaereḍ ad yadi dina iseedda din ar asemebriro dina a terbaet anefray issefar tiyita timessaraḥt Malik Tturi akka nettewali tura si tazwara nniy-d amyurar id yussan si tmurt n mali tiyita timsarraḥt oui normalement ilindi ixedem la saison yelḥan ilindi malgré l'équipe yaeni tella tsub s kera n mais le mob ssnen amek id ullin parceque contre lmdiya il a fait dina un grand match wali amek it id yejebed seg ufus i umyurar Amir Belayli umeseffhamen ara sin-agi n yimyurar n terbaet n le mob amyurar Blḥsen Riḍa wagi d aεawed n yiswi icebḥen amaka d yenna Nassim Usallah yaeni dina di l'intervalle zemreḍ ad sefehmed aṭas amyurar yettekal yef wayeḍ aka ...bien sur défenseur c'est le c'est le iyewaeren amek ara d yedwar bien sur tewear meliḥ maci am latérale am keččini yaeni tezriḍ bellik ama yer zdat ma telliḍ yeeni au position de ballon ney ddabex umbaed ad tawin Marwan Dahar Marwan Dahar Tturri daaaaah Qadri surft-iyi Buxencuc ikessas ddabex anefray inad ad ikemmel wurrar mazal ddabex aaaaaah tiyita timsarraḥti lmuludya n beggayt nniḍ iyi-d yaeni mačči am la latérale yaeni nesεa leḡiha yaeni ibea-d yef la af les 18 af ucebbak tmentac 18 yebeed a défenseur quand il joue latérale ur ttetjinitih ara ad yekcem kan mais l'intervalle c'est la point faible de défenseur wagi d Qadus amyurar n terbaet n lmuludya n beggayet yef id yella lfaṭa Qadri c'est un très bon joueur c'est lui qui d netta d netta ig sullin leeb tura a nurdin quand il accélère l'équipe accélère aka ddabex tiyita timessarraḥt s yen akkin tiyita uqqarru uuuuuuuuuuh ger ifassen n Abedleqader Salḥi tiyita uqqarru gar ifassen n Abed Elqader Salḥi ddabex d ayezfan syen akin aaaaaaaaaaaaaaaaaah lmaena ar tura ur zeriḡ ara ahat tura 16 n dqayeq eedant 15 n dqayeq rebaε n saεa Hamrun Rezki mazal ur yufa ara iman-is parce que ils ont pas eu diyen nutni des balles di le milieu de terrain akken twaliḍ tura Buxencuc lwaḥid d ben Yousef lazem yabunssiw yer yer zdat parce que les attaquants quand que tu ne donne pas des bonnes balles ur yezmir ara ad ak yexdem aaaaaaaaaaah di temlilit tamezewarut sdatn sawra di tizi wezzu a Nassim Usallah nenna-d belli imi 4 n yimyuraren ur sean ara la licence mazal ur califyin ara tura arjan mbaed mi s d-yenna Cerif Mellal d ayen tefra temsalt n Amawuc Qasem la aked umyurar Hemrun Rezqi nenna-d dayen tamentagt attan ad telḥu ar tura rebaε n saεa ney yaeda cit cewya mazal hemrun ur d yebban ara yewwi-d rebbi ur ḥuzzan ara yuk ddabex mazal mazal c'est leur première match lwaḥid d ben eeljiya d les attaquants ayi Buxencuc s yen akkin yer s anda

yella Ben Ben Yusef ur ieedda ara ddabex yer Amir Bellayli ad yekemmel wurar immud ddabex i terbaet n la jsk yuḡal-d yer s anida yella Belyli Bellayli i yefkan ddabex syen akkeni mahdi ben Ɛeljiya aaaaaaaaaa uuuuuuh wagi ihegga-d iman-is mazari id yessufeyen ddabex s ufus ala s uqarru surfet-iyi u iruḡ serid yer tyita n tanlit tarbaet n yilmezyen n leqbayel yer Salim Buxencuc Buxencuc yer tlemmast anida yella Nabil Saedun Nabil Saedun yer Tahar yer Yuba Uqasi Uqasi yer Cetti Lyes yer leḡiha tazelemmaḡt Cetti Uqasi uqasi Yuba yetturar aṭas s uḡar azelmaḡ Yuba Uqasi d ilemzi parce que yella Cetti il faut les deux arrières n jsk qu'il ose ad allin pour avoir une supériorité numérique akken attewaliḡ le mob leeben s décontre tura à chaque fois laeben s le décontre yaeni ad iniy d tiḡarci n Allein Michelle axaṭar ur yebya ara ad yesken lekaṭa ines u yezra la jsk ad truḡ yer zdat yarna ad texdem pressing 5 points c'est un point qarriḡ meliḡ af les matchs parce que tu vois domicile yeffey ger ifassen n....contre lemdiya yexṣar en deuxième mi-temps il a gagner 4 il a marqué 4 butes c'est ya ad tezreḡ bellik lxedma n l'entraîneur c'est lui qui a fait la différence avec les changements ixedem akka ddabex syen akin yer Ben Yusef iruḡ-as ddabex Malik Tturri a y id yessuturen ddabex syen akin Malik Tturri ama yefk ddabex Malik Tturri yer tlemmast lamaena d Yuba Uqasi i yeksen ddabex s yen akkin anay yer Tahar Ben Xelifa mmi-s n jelfa d leqbeṭan n terbaet n le parado aceḡal n yisegasen syen akkin yer rezqi hemrrun ddabex ines amezwaru Ḥamrrun yefay-d ddabex Imaena ddabex yuḡal-d yer tama n lmuludyen begayet maci i waṭas n lwaqet Salim Buxencuc yewwet ddabex s uqarru-ines yuḡal-d armi d Amir Bellayli Amir Bellayli syen akin yer ben Yusef Ben Yusef ur yemesefham ara akked Salim Buxencuc iruḡ ddabex franck dumas yekred axaṭar yezra bellik mbaed tura atna tturaren 20 n dqayeq a Nassim Usallaḡ tarbaet ukan sya ad yefk naṣṣiḡa ayen niḡen maci am Allein Michelle ig..... di raḡa muqren mazal le match a Nourdine ittesemma tura leeben kan 20 minutes jeux ça dépend est ce que le mob ad tṭefen akayi 90 minutes parce que quand tu vois le match mazal mazal mazal lewaqet et il faut wagi d le banc n terbaet n la jsk twalam imi aṭas n yimyraren iqedimen Slimane reḡḡu akken i turaren akked Slimane Reḡḡu ah ih Slimane Reḡḡu mmi-sn bahya wahran ur tarewwuḡ ara aqessar yides a Nassim Usallaḡ oui c'est quelqu'un toujours il est atan ddabex umbaed ihi zedma yagi acu d yenna unefray ad yekemmel wurar ullac kra yef mahdi Ben Ɛeljiya u ddabex iruḡ yer eeeeeh dihin ihi ad nekemmel yef Slimane reḡḡu yani akken qqaren s trumit cool dima cool dima yeḡsa a oui c'est quelqu'un i yetteḡebbin ad yettassann aka u ayen isefraḡen n la jsk dayen asseggas-agi aṭas n yimyraren n zik n terbaetn la jsk atenan di le ṣtaf ama yer tama n yimezyanen zyada af Slimane reḡḡu yella Murad Karruf le directeur sportif d winnat Murad Ait Tahar c'est bien ih c'est c'est des gens xedma yid-sen c'est des gens mbaed ddabex akina zedma tayfust i

terbaet n lmuludya n bgayet syen akkin mazal ddabex yer Kadri syen yuval-d deffiiiiiiiiir
aaaaaaaaawh kad aaaaaah am iessas n terbaet n la jsk Salhi Abed Lqader id yesfaydin si
tyita timesarraht id yenna Saaid Ewina anefray uuuuuuuu daki yeker-d umyurar ameqqran
mmi-s n ein bayda c'est bien a Nourdin l'équipe ad qimen warraw n l'équipe nsen ar fans du
club oui llan gar-asen nniy-d yella Tahar yurar dayen umyurar ilemzi akki yewwin taqbuct n
feriqya akked tarbaet tayelnnawt (l'équipe nationale) deg useggas 90 ait Abed Rehman
Mesoud yella di lestaf n terbaet n daw 21 n yisseggasen n les espoirs c'est bien d haja yelhan
zyada yef Kamal Marék wigad agi yuk d imyuraren i leeben yeleeb yidek Kamal laeben oui
c'est bien sur nella neleeb lwaħid g le mob neleeb lwaħid g la jsk aka ddabex di tlemmast i
terbaet n mob maci i waṭas n lewaqt Tahar bel dina Rezqi Hemrun Hamrun yuba Uqasi Yuba
ddabex iruh yer umyurar d amyurar Qadus yaered ad yefk ddabex i Malik Tturri yer lejha
tazelmmaḍt yefy-d Abed Elqader Salhi yewwi-d ddabex s uḍar ney yejjet iiiiii yeffey ay a
yaaa zemray ad iniy yebya ad qemmar Abed El Qader Salhi axaṭar zdat n Malik Tturri ukan is
d yejbed citaħ kan ddabex yezmar ad ...yezmar ad tyexles yelayet Nourdin Farid anass yer le
banc n le mob am uselyemay mass Allein Michelle am imeawanen-is kren akkellileaks n
mass dumas di le bon n terbaet n la jsk yaeniḡ ad kotchin s wawal a farid s wawal i la jsk s
tmuyeli kan balak hahahaahh tanemmirt a Farid ddabex yer Saedu balak yeslay-id Dumas
yeker-d hahahahahaa oui yekred hhhhhh Farid aka aaaaa ahat iħef-d timsirin n tmaziyt a
Farid a Franck dumas hahahaah ddabex i terbaet n yilemzyen n leqbayel yer tyita n tnalit yer
Amir Bellayli Buxencuc Buxencuc yer yuba Uqasi Yuba ger sin n yimyuraren yefka ddabex i
Ben Eeljiya ddabex yuval syen akkin yer s anida yella Dehar Marwan Dehhar Malik Tturri
yuval ddabex syen akin yer tama n umyurar Beleħcen Riḍa di tlemmast n unnar ayettenadi
syen akkin yer ljiha tazelmmaḍt Imaena yekes-d ddabex ami Bellayli iruh yer tlemmast n
unnar ar s anda yella Yuba Uqasi di tlemmast yuval armi d Lyes Ben Yousef ger sin n
yimyuraren Buxencuc yuval-d yer ljiha tazelmmaḍt Lyes Cetti ar Ben Yusef syen akin yer
lġiha tazelmadt acu a yexdem yefka ddabex syen akkin ar Belayli Yuba Uqasi Cetti Lyes i
tiklet niḍen i myuraren n terbaet n la jsk a Nassim Usallaħ ar tura ur yufan ara ahat di tegnit-
agi aaaaaah tiyita pénalté tiyita n pénalité oui a Nourdin i terbaet n yilmezyen n leqbayel
mbaed imi aneawed akked umeddakel nney Hikel Gasmi anwali a tegnit-agi ma yella umħadi
n terbaet n le mob ijebed-d Rezqi Hem Hemrun u nettewali aka tura iii lfarħ n yimfraġgen n
terbaet n la jsk lamaena ar tura mazal ur ttiwit ara tiyita n l pinalté ad asen eiwed di deqiqa-agi
tis 24 ihi anezar ma yella tiyita n l pinalté akked umedakkel-ney Hikel Gasmi tanemmirt dagi
anwali Hemrrun id yekecemen dagi akked Buldyab ittef-it ittef-it a Nassim .oui i sen truth
cewya si le contrôle l'orienté i yexedem l'attaquant Hemrrun Hemrrun as ieawed s yaki i tyita

n le pinalté i terbaet n yilmezyen n leqbayel a Nourdin le gardien ayi il a eu un 9 a un 8 pinalté 8 n tiytiwin n pinalté id yettef ben Cerif aaseggas ieeddan deg uħric wis sin i terbaet n le mob . ddabex yer mMahdi ben Eeljiya anzar tura imeslayen n Nassim Usallah Ben eeljiya aaaaaaah aaaaaah iswi umaedal iswi umaedal i terbaet n yilmezyen n leqbayel di deqiqa tis 25 Ben Cerif di tama u ddabex n Ben Eeljiya di tama niđen yiwen yer yiwen a Nassim Usallah yaeni d timlilit-agi aternu ad tecceel i tikelt niđen ncallah ncallah on vas voire d'autres butes parce que tura on est à la fin de 25ème minute la fin deux bute uuuuuuu akken dégalizid ben eeljiya ad as d neeiwed tiyita-agi n ben eeljiya ben eeljiya il a bien placé son ballon donc autant qu'il a deux pieds cyel c'est un petit filet c'est bien tiré yextar ben Eeljiya yiwen yer yiwen a Farid wissen ma yeker-d dumas ney ud yekkir ara après iwsi-agi yeker-d zdat u ma d yurar uqebel iswi a nurdin aka ih mbaet n yutlayey nekk yekker netta yekker Franck Dumas asley may n terbaet n la jsk Farid isem-is s lekmal Dumas Franck Daniel Jack Dumas abababa hahahahah composé s 4 aka xemsa xemsin iseggasen di leemer-is d amyurar n zik yettewassen g waṭas n terbuyaε n telyuya n tmurt n fransa Malik Tturri ur ieedda ara ddabex ameqqran mmi-is n ein el bayda ad nesmekti wid d yussan si terbaet n lentante n Setif Salim Buxencuc syen akkin yer Yuba Uqasi yer Lyes Ben Yusef Ben Yusef Ben Yusef i tikelt niđen Buxencuc zdat-s lmaena yuyal yer deffir yer sanda yella saedu Lyes Ben Yusef ad twali-d le match a Nourdin la position du match la jsk qui maitrise le ballon parce que iles ont 4 milieu de terrain n jsk qqaren-ak i yettffen le ballon qarren ak mazal bark ujetan au devant mais c'est des joueurs sean l'expériences laeben ddabex ameqqran maena yenna-d tyita timsarraħt i ddabex i terbaet n yilmezyen n leqbayel i umeyurar Yuba Uqasi Yuba Uqasi yurar aseggas ieeddan kra n temlilyin syen akin d remplaçant aseggas-agi d timlilit-ines tis snat u u nwala amyurar Dambari it-id i jebden amyurar surfet-iyi amyurar Rida Belħsen ddabex di tlemmast n unnar u Ben Eeljiya dayemen deffir n u ddabex ddabex timessaraħt a Nourdin ben Eeljiya ar d Ameqqeran Ben Eeljiya yefka ddabex ur yemesfham ara ur yemesfham ara akked Amir Bellayli u ddabex iruħ i lefayda n Ben Cerif 27 n deqayeq eeddant nekcem di tis 28 yiwen yer yiwen iswi amezwaru yecbaħ i terbaet n le mob syur umyurar Qadri Mahdi di deqiqa tis tesa 9 umbaed ddabex igarrezen syur Malik Tturri u di deqiqa tis 24 iswi n umaedal i terbaet n la jsk syur ben Eeljiya tiyita n pinalté a Farid a Nurdin mbaed ma d seqes-iy si Nassim Usallah a Nassim Usallah nezra le mob uyalen cewya yer deffir umbaed iswi igellan d ayen izemrey ad iniy les deux les deux défenseurs n le mob lazem ad allin ad leeben g 18 nsen akayi la métrise ad netmeslay yef les latéraux i win yellan di ljiha tayfust .non non les deux libéro laeben yer ujarriid oui yef la ligne bezaf g la linge il faut ad illin il faut ad allin ma twali-iđ les attaquants n jsk hors jeu we lefalṭa i yellan s yiswi n tyita n le pinalté Buldyab amyurar n la jsk Ĥamrrun

Corpus

ukan i ttar ara anect-a aka Farid atan twalađ ihin d ameslay-inek iweked-it-id Nassim Usallahid yeqqaren i yeđran yaeni wurar n terbaet n le mob i wakken ad nezar belllik lxedma tameqqrant i mhaddiyen ula dagi tiyita timesarraht n le mob yaeni imhaddiyen les d'efenseurs sean amur d ameqqran di terbaet akka ttewal-id les 3 comportements n les d'efenseurs n le milieux n l'attaque n le mob laeben melih ittesema les d'efenseurs baeden melih yef les inter filet nni baeden mlih les d'efenseurs yef les attaquant n le mob ilaq ad allin Mazari Buldyab il faut que qu'il avance les deux lateraux wa ad allin pour bac ad eiwenen l'equipe bac ad rennun ad markin aka alaeben sur des cotes jusqu'en quand aqimen akayi aka nettewali tuyalen imyuraren yer deffir taekkumt atan yef tayett nsen bien sur ma yella ad fyen yer zdat xedmen lehars yef tarbaet n la jsk a tout moment ad xedmen la faute les d'efenseurs bien sur par ce que tu est un d'efenseur tu vas commettre des fautes tu vas d ayen i yettran dayen i yexdem l'attaquant n la jsk il a fait un bon controle il a oriente i yettetuci l'arbitre ayi c'est quelqu'un que je connais melih ixeddem iyi ieiwen iyi wina c'est quelqu'un qui siffle a f les pinalties et puis ittesifli yef 4 penality normal d'ailleurs j'ai un match leelma teleeb leelma arzyu il a siffle 4 pinalt Saeid Ewina c'est quelqu'un itebaq leqanun lefifa akken ilaq a oui aaaaaaaah d anefray agerayelan a Farid yettawi-d lbaraka n si lehamel yid-s i yelhan yides ad nesmekti bellik d mmi-s Buseada aaa oui d mmi-s n Buseada Saeid Ewina ad nesiweđ slam i buseada akken ma llan wigad iyen d yettewalin a Farid Buseada anda yella zawya n cix lhammel , tiyita timarraht i terbaet n lmuludya n bgayet qadri qadri xas ulama yebeed anida yella ddabex lamena tiyita aaaaaaaaaaah tecbah tecbah tiyita-agi amek i t yebren ibernit a Nassim maena tella tedda cit d asawen yaeni le gardien il etait en place netta isers-itt teella tedda d asawen malgre tetteddu ar daxel le gardien yella dina mais c'est quelqu'un qui tire bien des coffrant aaaaaah Mahdi Qadri il a marque ilindi la il a marque le bute aaah coffrant directe c'est un terreur ddabex At Saedu Buxencuc Buxencuc acu a yexdem yettewakkes-as ddabex i Buxencuc lfahta n Buxencuc dima ddabex yer tama n lmuludya n bgayet syen akkin yer ljiha anda yella ameqqran syen akkin yee yeedda ur ieedda ara u tiyita truh aaaaah ddabex iruhyer tiyita tnalit i terbaet n lmuludya n bgayet mbaed imi d iger iman-is umyurar bilal tizi bueli u ddabex yer s umyurar n terbaet n lmuludya maci i watas n lwaqet la jsk id yerran ddabex aaaaaaaah tyita n pinalt Nourdin a Farid ieum n lefaltat igellan ixedem-itent Buxencuc deg wammas n wannar aah aka ixedem atas n lfaltat w yebbi-d rebbi amakken tazwara n useggas-agi axatar ula di temlilit-nni tamezwarut akked tarbaet n sawra ur d yeskin ara atas n wudem-nni i t s wayes it nessen assegas-agi ieeddan w yella yettewajreh yeffey di dqiqat tis 78 ikcem-d deg imkan-is Amir Bellayli ass-agi dayen aka dennid a Farid Buxencuc ixeddem atas n lefaltat di temlilit-agi Tizi Bueli yer lequbtan-ines Saedu Saedu yuyal yer s

Corpus

anda yella Lyes Ben Yusef Buxencuc ljiha tazelmmadt Yuba akken ad tewali-đ a si Nourdin Cetti Cetti ur yurar ara bezaf ass-agi atan yewwi-d rebbi keččini a Nassim Usallah id wekden ass-agi aday d ini-đ ih ney xați ljiha tazelmmadt n la jsk ur yuraren ara atas si ljiha-nni bien sur l'entraîneur Allein Michell yeelem belli-k il a vu la jsk yaelem belli-k Cetti il est sensible yef wiyad-nni d d essah atan attewal-iđ isers-as-d Qadri a Nourdin a oui un attaquant dina oui a Farid tutlayem yef Cetti ad yettali yettali yer zdat alors Usallah yezmar ad yurar ar Usallah hhhhhhhh aka a Farid hhhhhhhh alla Ussallah yeđsa oui il ya un très bon joueur dina zdat-s Qadri Debbari qui a fait une très bonne season ilindi g l'Ĥarrac yurar dina yaeni bien ittsemma les deux joueurs igellan n le mob derby Qadri sont des très bons joueurs ela biha Cetti a Nassim Usallah imi d imeslay mass Farid Busahya ala Usallah kečči mi ara tafed iman-ik axatar turarem di le mob jsk turar leelma turar di terbuyae nniđen yadra ma ara d afed win igellan di le couloir l'attaquant igellan di le couloire nni-inek win id yettuyalen axir yettaja-ak i kečč akken ad tali-đ ney win ad as yini nekk i di tmentagt ad qimey di tmentagt je suis un attaquant ad qima di l'attaque anwa axir tura le foot ball moderne ullac l'attaquant ak yin ad qima di l'attaque tura axatar atas id yeqqaren llan kra n yimurareen c'est des actes qaund ad ten tafed d lejebe bessah ur ttuyalen ara oui bien-sûr useleaben ara celui qui défend tura akken ad tezred dans des grands équipes d'ailleurs ad tafed d Renaldu i yettedifundiyeen tura ulac l'attaquant c'est toute l'équipe qui défend c'est un bloc il faut pas laisser l'espaces d antecten Nurdin a Farid Ben Yusef iyellan yeffey salamt ala kulli hal iawed yekkar yaeni aucun mebla a muckel u di lawan itelliđ ad tmeslay-d iseknanay-d umeddakel-nney Hikel Gasmi la tribune officiel akked sin iselwayen lak yaeni d yak wigad aki i yellan d timlilit d tagmat muqren ad eawda d yiwet n twacult encallah encallah a Nurdin ddabex syen akin ddabex yer tiyita n teyemart a Nassim Usallah armi d deqiqa tis 34 iweten tiyita teymert tamezwarut d corner amezwaru di temlilit-agi i terbaet n la jsk ih parceque nniy-ak-d jsk beaucoup plus laeben ula d le mob iwten yiwen u corner ih laeben beaucoup plus le match ayas yettewaleab di tlemmast au milieu de terrain c'est deux équipes nniya-k mazal ils ont pas osé u dima Ben Eeljiya ddabex ayezfan syen akin uuuuuuuuuuuuh Salim Buxencuc dayen a Farid akken ad twali-iđ a Nurdin iruh s yiwen deux actions deux butes itsemma ya pas d'occasion même les deux équipes ulac les occasions bezaf ya deux occasions ya deux butes bessah bessah tin i yuweden yer tama n tmentagt les 18 tarbaet n le mob i yessaweden atas yer les 18 yer temhaddit n la jsk la jsk ur tewwiđ ara atas yer tmentac 18 n parce-que le mob laeben un jeu directe akken attewal-iđ sean Dehhar qui a divié bien le ballon Ameqqran Tturri ayen c'est des gens posté laeben la diviation u tteassan g le milieu ils ont récupérés beaucoup de bollons plus sur le milieu de terrain ddabex yer d anida yellasyen akin

ddabex yer Yuba Uqasi s yenna di ljiha yer tlemmast n unnar a yettenadi i wumi ara yefk ddabex yuḡal-d armi d Saedu Ben Yusef Ben Yusef ar Ben Eeljiya Ben Eeljiya yefka ddabex syen akkin Cetti Cetti id yullin tikelt-agi Cetti Lyes yuy ...dabbex uuuuuuu Ben Cerif d Mazari id yessufyen ddabex s uqarru-ines yuḡal almi d amyurar n terbaet aaaaa Qadri n terbaet n lmuludya n bgayet ddabex syen syena akina ar Tturri Tturri tiyita timesarraht balak ad as yefk takartunt xaṭi ur d yessuffey ara takrtunt yiwet n lefalṭa kan i yeṣeffar u Saaid Ewina mbaed ddabex-agi n Ben Xlifa Tahar imi ittiri Cetti safi la première tire n Cetti safi il a vu le danger c'est la première fois ih ad as d-neiwed dagi axaṭar amek i tella lefalṭa tella une faute dayi tella tella bien sur tella ddabex yer s amyurar n terbaet n bgayet ddabex uuuuuuuuu ihuza ddabex s ufus ih yani lameena anefray yejja ad yekmmel wurar Hamrrun Yuba Uqasi ur ieeddi ara ddabbex ines yer tlemmast yer s anda yella Belḥsen syen akkin aaaaaaaaaah Qadri iruḥ-as ddabex tiyita timesarraht i terbaet n yilmezyen n leqbayel 37 n dqayeq u wurar yiwen yer yien wid-id yuwwedn tura mreḥba yis-wen iswi amezwaru n temlilit n terbaet n le mob Qadri di dqıqa tis 9 dqıqa tis 24 tiyita n pénalté syur Mahdi Ben Eeljiya ddabex yurar akken daki daki d tiyita n pénalté tanemmirt a Hikel Gasmi i yemdukul-ney id yussan si Qseentına yef tṣawer-agi iyen d-tteawaden i wakken ad nwali ayen i yellan di temlilit mbaed si ljiha akin Yuba Uqasi tiyita timesarraht xati anefray yenna-d ad ikemmel wurar yejja urar ad ikemmel yeyeli-d wahdes a Nurdin oui yeḡli wahd-s yuḡal-d yer ljiha tazelmmadt Qadus Hmed Qadri i yebdlen tama yussa-d yer ljiha tazelmmadt Qadri sin imeḥaddiyen ieedda lamaena Tizi Bueli isuffey-d ddabex iruḥ yer zdat ulac win yellan dina ney iruḥ ad yawi ddabex Hamrrun lamaena ur ieedda ara yuḡal ddabex yer Malik Tturri Mahdi Ben Eeljiya iruḥ-as ddabex Bleḥsen Riḍa syen akkin yuḡal-d yer deffir Debbari Eabd leḥaq Debbari aaaah Mazari Nurdin ih mbaed mbaed aneam mbae d iswi n Qadri wala tagnit n yiswi zritt n terbuet n lmuludya n lmuludya n bgayet aka wala tagnit ullac ula d yiwet n tegnit aaaaaaaaaah Saedu id yessufyen ddabex Malik Tturri iyebdelen ddabex wina c'est plusieurs fois id yettefen le ballon n le mob yaeni atan il faut ad laeben akayi ilaq ad sersen ddabex aaaaaa oui ilaq ad sersen ddabex ami d la 37 minute bac bdan xedmen akayi leeb-ayi lukan di le départ ibdan akayi Debbari Eabd Leḥaq syen akkin ur ieedda ara .. acu d yenna unefray 6 mitrat i Eabd Lqader Ṣalḥi Debbari i yellan qal yessutur maena yezra belli-k netta ihuzzan ddabex d aneggaru u Eabd Lqader Salḥi yaeni ud yeggir ara iman-is aṭas iswi n le mob atan ulac d acu yexdem yeffey-d tiyitiwin-is 2 n tiyitiwin yaeni timesarreḥin les cofrants addant s nnig ufeggag oui on a pas vu grand chose yaeni ulac yaeni arrêt di..... ulac axaṭar axaṭar ulac tignatin ulac parceque le mob atenan tteæssan g la jsk tteæssan kan ad ḡleḡ u jsk ulac tagnit dayen ih ih c'est un derby c'est commeça a nurdin Tahar Ben Yusef Ben Xlifa

Ben Xlifa tanemmmirt a Farid Buxencuc yer Ben aaaaaaaaaah Ben Yusef uuuuuuu
Buxencuc Buxencuc dina yur-s ddabex yer Ben Yusef Lyes Mahdi Ben Eeljiya dina akin
Ben Yusef iruh-as ddabex igarrez ddabex n Qadri anefray tikelt-agi işeffar tiyita timesarraht
umabaed mi ihuza ddabex Hamrrun Rezqi s ufus-ines Ben Eeljiya hata d amesyurar n terbaet
n la jsk aseggas ieddann a Nurdin aseggas ieddann ama di talyuya a Farid ama di teqbuct
ddabex yer Debbari Eabd Lhaq Malik Turri Debbarki Tturri i tikelt niđen yer Qadri di
tlemmast n unnar tiyita timesarraht mbaed lefalta-agi i yexdem Tahar Ben yusef aaaaah Ben
Xlifa n terbaet aaaaaah n Yuba Uqasi surfet-iy d Yuba Uqasi i yewten amyurar n terbaet n
Imuludya n bgayet tiyita timesarraht ad yekcem tebib n terbaet n le mob Uqasi c'est un jeune
jeune calme Uqasi c'est bien tteleaben n friha ljiha n iezuggen atas id sulli aseggas-agi eni
les espoires u yemma guraya tanemmirt i umeddakel-ney adrar n yemma guraya tanemmirt i
hikel gasmi wa ikkel imedukkal i xedmen yides yaeni axatar-nni atas id yeqqaren yemma
guraya-aki d tamettut i yetsen s ufella n uderar widak aka yen d iwalan axatar am iyen d
yettemeslayen zik yef umezruy n yemma guraya d amekkan icebhen a Nassim Usallah syen
ad wali-d lebhar si ljiha niđen a oui c'est lhaja icenbhen syen akkin ad truħ-d yer cett a oui
aaaah u ad teeddi-d yer tiyremt voilà a Nassim Usallah d cett niđen n bgayet ger bgayet wa
akked Tizi Ouzzu ddabex syen akkin yer Cakib Barşlan iruh-asen ddabex saedu yuyal ar
saedu yer tmentagt Ben Yusef tiyita n teymert tis snat i terbaet u la jsk mbaed ddabex amaka
nettewali Ben Yusef u sin n yimiyuraren dima a Farid d Mahdi Ben Eeljiya ara iruhen ad
yewwet ddabex si uuuu tagi d tiyita timesarraht ihemmel ihemmel kullec Mahdi aaaaaah ih
hhhhhhhhh ihemmel kullec Mahdi ula daqen di kra n terbuyae a Farid ney deg waṭas n
terbuyae di l'entrainement asleymay ad as-yin par exemple ma yella le première tirreur ma
yella d tiyta n le pénalté d wa ma d les cofrants d wa aka ... balak Dumas yenna-as d netta
hhhhhhhh a Nassim Usallah c'est l'entraîneur c'est lui qui décide qui vas anwi itteterin les
cofrants les corners ddabex syen akkin Cetti lameena ddabex d ayezfan nena-d tiyita n tnalit
i terbaetn Imuludya n bgayet andi yella unefray Saeid Ewina we yettemslay yid-s Ben Yusef
Lyes lameena tella lefalta netteraju akken ad yuyal ddabex s ufella n unnar i wakken ad
yekemmel wurar Malik Tturri yezgel ddabex-agi maena tiyita niđen i terbaet n Imuludya n
bgayet 42 n dqayeq eeddant tturaren di tis 43 yiwen yer yiwen di le derby amezwaru aseggas-
agi ger la jsk akked le mob daki deg unnar tidukla n Imeyreb di bgayet Buldyab s uqarru ines
ddabex di tlemmast n unnar salim buxencuc duxieme ballons toujours ttawint jsk imiyuraren n
la jsk 2ème ballons ttawint nemeslayed yef les intéres nutni baeden ten oui baeden axatar
ukan m qaraben le 2ème ballons ddabex agi wis sin mi ara d yarr ddabex ad yaf amħaddi wis
sin ad yaf amħaddi niđen imiyuraren n tlemmast buldyab et Mazari qaund ils disputent le

ballon i temma ttafen toujours les joueurs n jsk n jsk dagi lefalta mbaed tagnit-agi u Ben Yusef yef aaaaaaaaaah axatar amek le mob a Nurdin laeben avec un mineur de joueurs laeben avec deux attaquants dehar id seqaden cewya ya pas vraiment l'wahid Ameqqeran c'est des gens des joueurs deux avant de centre deux pointes aaaaah ben eljiya syenn akkin Tahar Ben Xlifa iruh-as ddabex syen akkin yer tlemmast Qadri iruh-as ddabex syen akkin ulac barra n wurar tahar Mahdi Ben eljiya yesuffey-d ddabex yer Ben Cerif mbla kra n wugguren Eli Ben Cerif id yessufeyen id hebssen ddabex-agi yeyli yiwen umyurar n terbaet n lmuludya n bgayet u d amyurar Debbari salama salamat salamat af umyurar-agi yettussu dagi aaaaah salam salamat nurdin snat n tedqayqin yarna mass Saaid Ewina lwaqet iddeen tanemmirt a Farid 2 n dqayeq uuuuuu daki Semmahi 2 n dqayeq deg uhric agi wis sin tura Semmahi Xalil acehal ...2 n tedqayqin 2 id yesutur hikel gasmi 2 2 2 minute deux minutes uuuu yehbes wurar aaaaah i wakken anwali lefalta yuba yezmer yaeni di lkanafa yines les pres relative ma yella yehma le match lwaqt la fifa ad tsemah unefray i wakken 3 n dqayeq deg uhric i wakken pour se desalterer tura anettewali iswi icebhen di dqiqat tis tsea n umyurar qadri mahdi nniy-d lqanun tefka la fifa tsrih i unefray i wakken ad yehbes wurar dagi tella tyita n le penalté deg-s cekk Hamrun yaeni Hamrun i yellan yaeni i yexedmen le contrôle oui il a fait un très bon geste technique pour uuuu daki Saaid Ewina mazal ur ihebbes ara timlilit axatar i wakken ad desaltin ad swen wa ddaren cit nefsi imyuraren nekcem di lwaqet iddeen di temlilit n uhric-agi amezwaru Tizi Bueli netta akked Lyes Ben Yusef aka tura weyeffey umyurar Xalil a Semmahi yeffey yer tnalit wa dina ad tkemmel deqiqat-agi awufan ad iqel awal yef Semmahi a Nurdin yella semhi-iyi a Nassim Usalah isejel iswi di mdiya tanemmirt a Farid wa d yekkar Semmahi Xalil wa d yekcem ad yekmmel dqiqat-agi id yugran deg uhric amezwaru amyurar n terbaet n jsk di mdiya yelueb beaucoup plus defenseurs dixel yelueb g umkan n Waali-nni n jiha n le mob netta il était beaucoup plus yer zatat oui yer zatat Mazari ddabex-ines d ayezfan ameqqran s uqarru-ines yefka ddabex yer Malik Tturri s uqarru dayen i yefka ddabex i Saedu dayen i Salhi tizi Bueli Bilal yer Ben Yusef Lyes aaaaaaa Tahar Ben Xlifa taeraqay gar-assen d issin ddabex mbugar-assen d issin krend di l'academie parado yiwen d mmi-s n draa el mizane yiwen d mmi-s njelfa ben yusef a Nurdin yesa tanemmirt a Farid uuuuu tagara n uhric amezwaru yiwen yer yiwen ad nuyal ahat ma yebdu uhric wis sin akken ad nemeslay yef uhric amezwaru axatar tura anner serid assawad yer yimdukul nney yellandi sahha n 21 n cuhada i uyemis issalen s tmaziyt ad eiwedey awen d-iniy azul a Nurdin Saed azul a Farid Nurdin aqeli-k daki n temlilit a Nurdin tanemmirt attik sahha a Farid azul fell-ak azul i yemeddukul-nney akken mallan dagi di television tis reba n temaziyt ttewalin yid-ney le derby yer lmuludya n bgayet d terbaet n yilmezzen n leqbayel jsk dima

akked umyurar id yekren di le mob yurar di le mob yurar di la jsk Nassim Usallah aselama-k a Nassim lah iselmek aħric amezwaru nenna-d ad nuḡal ḡur-s si laēdil Saeid Ewina ad yeḡefar mi ara yebdu uħric-agi wis sin nniy-d nejja-d yiwen ḡer yiwen le mob tewwi-d iswi di deqiqa tis tḡea ḡur Qadri jsk tuḡal s tiyita n le pēnaltē di deqiqa tis 24 ḡur umyurar Mahdi Ben Eeljiya uqbel ma aħric-agi am wi wis sin amek deg uħric nii kan amezwaru yadra c'est été logique akken qqaren on a pas vu un grnad match c'est c'est deux butes ayi c'est des fautes yaēni on a pas vu un grnad match le ryhme cwya kan tsemma encallah 2ēme mi-temps les deux entraineurs ils vont normalement nutni iyeyran laēeb nutni i yeyran l'equipe nsen i ils vont faire des changement bac zran d acu ixussen yezmer ad iban wayen aka ad qareḡ yaēni d rrebaē nesea aneqqarru aaaaaaa amezwaru di10 dqayeq timezwura ad nḡer ama neqqar s trumit la physionomie du match neḡ amek iteddu wurar di temlilit a oui cḡel n l'entraineur tura yaēlem acu ara yexdem c'est akken i as qqaren la première mi-temps c'est pour les joueurs la duxième c'est pour les entraineurs andakken iḡalay l'entraineur n le mob Allein Michelle yezra belli-k le milieu de terrain ḡḡefent jsk c'est tban ttesemma yaēni tura en 2ēme mi-temps sur yenna-asen belli-kad yurar deg uħric wis sin-agi a Nassim Usallah ncallah ncallah axaḡar axaḡar nekni nuffa-d yiwen ḡer yiwen amzun akken timlilit teħress nekni ur neḡya ara ayen iħarssen yaēni ayen din ad illin iswiyen awin irebħen kifkif deux équipes tteħirint ar le résultat beaucoup plus le derby qqaren-as ḡa joue pas ḡa ce gagne nutni les entraineurs il faut qu'il ad irebaħ wala ur ixessar-ara kan ad yerbaħ mebla urar icebħen xir nettaa ttexemim aaaa hhhhhh oui hhhhh aaa oui en Algérie aka i yettxemim tiyita timesarraħti terbaēt n lmuludya n bḡayet ḡer ljiha tayfust n temħaddit n terbaēt n la jsk nena-d ddabex amezwaru uuuuuuh yuḡal-d ddabex yekkes-it-id syen akkin Tizi Buēli yuḡal ḡer Lyes Cetti Cetti dayen ad yefk ddabex i Yuba Uqasi igarrez wayen i yexdem Yuba Uqasi waaaaaaaaaw Yuba Yuba yefka ddabex i Mahdi Ben Eeljiya Mahdi ddabex syen akkin aaaaaaaaaah yaēdda Urezqi Ĥamrrun syen akkin aaaaaaaaaah tiyita idemrit s ufus neḡ uzriḡ ara s tayett-is iban amyurar Abed Lħaq Debbari waki d Arezqi Ĥamrrun Ĥamrrun ixeddem u l faute acu isxleēn tura tssema ad as netteēawad dagi non d wagi d wagi non hedreḡ-ak-d avant y avait 3 contre 1 vrezqi Ĥamrrun n umyurar n lmuludya n bḡayet non non avant le contre avant as yepassi i Ben Eeljiya il ya avait 3 contre 1 joueur anida llan les autres joueurs tsemma le remplacement ils ont pas été uduḡalen ara ur d uḡalen ara qimen dina ad efkeḡ kan imyuraren id ykcemen di snat n terbuyaē axaḡar nannay-d yimedukkal-nney id yuwēden tura ḡalħi Bellayli Cetti Tizi Buēli Buxencuc Ben Xlifa Uqasi Ĥamrrun Ben Yucef Ben Eeljiya n terbaēt n la jsk asleymay d Freunck Dumas si tama n terbaēt n lmuludya n bḡayet Ben Cerif Debbari Qadus Mazari Buldyab Belħsen Tturri Dehhar Ameqqeran Semmaħi akked qadri ,

Corpus

aseleymay d Allein Michelle ma yella d inefrayen n temlilit n wass-agi Ewina Saëid di tlemmast Kcida anefray amëawen amezwaru Ewina anefray wis sin d Fawzi anefray wis rebea Qadem Walid ddabex ihi tama n terbaet n la jsk lamaena tiyita n tnalit yer Lyes aaaaah Cetti tebddu ad tettrus tasmuđi a Nassim aaaaah oui c'est vrai sebağ-agi semmed lehal cewya necallah le rythme ad yili ad yarnuad yali cewya uuuuuuh wa nettewali snat n tegnatin-agi n Hamrrun yuğal-d s wudem niđen deg uħric wis sin a Hamrrun c'est un très bon joueur akken it-ttewaliy tura c'est quelqu'un qui est rapide qui un bon technicien ddabex syen akkin Yuba Uqasi iruğ-as ddabex Mazari yuğal-d yer Malik Tturri iyettefen ddabex s ufus yettef-it umyurar n terbaet n la jsk aaaaaaah Ben Yusef Lyes on vas voire un changement normalement Allein Michelle atan yebya ad yetbae changement tura !!!! aaaah yessawel i yiwen seg yimyuraren-ines normalement il ya un joueur qui vas entré donc les deux entraîneurs yetteassa d wayi qui vas faire le changement pour faire comme l'autre ddabex di tama tayfust Qadri yekkes-as ddabex Cetti akked Mahdi Ben Eeljiya Mahdi Mahdi Ben Eeljiya sin n yimyuraren Mazari yekkas-as ddabex Mazari Ewali i yellan deg umakn n Kamal a Nourdin Ewali a Farid uread ar Waeli Kamal Waeli Kamal Waeli Kamal c'est un jeune deg umkan n Semmaħħi Xalil tanemmirt a Farid mazal mazal mazal simar a yeħbes wurar la yezmer ad yili g umkan n Semmaħħi aaaaaaahntanemmirt a Farid Waeli Kamal 20 n yiseggasen kan di juillet ieddad c'est un jeune joueur c'est un de mob il a été première match ilëeb titulaire le match ayi atan ad yekcem ddabex yer tiyita n tnalit i terbaet n le mob Qadri ddabex syen akkin uuuuuu yeşebëed lameena saedu yessuffey-d ddabex yer aaa ur yeffiy ara ar tnalit syen akin yer sanida yella syen akkin Ben Yusef yessufyed ddabex ur yewwiđ ara yer Mahdi Ben Eeljiya Mahdi yejjet yeffey yer tiyita n tnalit i terbaet n yilmezyen n leqbayel yer sanida yella u daki attewaliy Lyes Ben Yusef id yejjan ddabex yer Cetti Lyes ula d netta Nourdin aka twalađ tura Ben Eeljiya il a changé passe seg lina yeleebe beaucoup plus akked tura ijbed beaucoup plus ijebed iman-is ijebed gauche i centré iruğ ddabex yer Qadri tiyita n tnalit Allein Michelle i nettewali amaka d yenna Nassim Usallağ ad yeskcem amyurar i wakken ad yebddel axağar eeddant 7 n dqayeq deg uħric-agi wis sin nezmer ad ninni ddabex yer la jsk i yella a Nassim Usallağ aah oui toujours la mètre de la jsk yettefen parce que déjà le milieu de terrain n jsk i yetteħebbin ad ttefen le ballon bezzaf c'est des joueurs de parado i yellan di parado Ben Xlifa akked Ben Tahar akked dd Ben Yusef c'est des joueurs itteħibbin ad ttefen le ballon atas Hamrrun Buxencuc c'est des joueurs itteħebbin ad ttefen la mètre de ballon di tlemmast n unnar marwan Dehhar yarra ddabex yer deffir yella Debbari Eëbd Lhağ Mazari ezay cewya Mazari ney xati c'est son style akayi netta lah ibarek ittag yaeni bessağ deg wurar di la relance di la relance yewwi-iyi-d rebbi di la relance zay cewya

Ilan les joueurs zdat-s ad yelæeb aaa Nourdinc'est difficile qaund tu vois Mazari a Nourdin ilæeb di lḥarrac lḥarrac tteḥibbin ad laæben le ballon il ya deux récupérateurs du mob nekk ad k-d-iniy uxedmen ara lxedma-nsen baeden baeden uuu dabbex i Lyes Cetti 53 n deqayeq æddant nekcm di tis 54 Bleḥsen Riḍa syen akkin yuḡal-d tturri uuuuuu yeffey ddabex i terbaet n Imuludya n bgayet Yuba Uqasi ur ieedda ara ddabex s Arezqi Ḥamrrun di tlemmast yer Semmaḥi Allein Michelle yezra belli-k le milieu de terrain mi d yekcm le jeune ayi yezra belli-kDebbari Marwan Dehhar Marwan ger sin n yimyurar Marwan iruḥ-as ddabex tiyita timesarraḥt Nourdin a Farid niy-ak d Xalil yeffey meme tikelt-agi yesla-ak-d Allein Michelle maci d Dumas hhhhhhhh axaṭar zriy Imuckil d ameqqeran mème Nassim Usallaḥ wa lakin zeriḡ Imuckil d Ameqqeran ḡur Semmaḥi s lexsus waqila yettewajraḥ cewya ih yeḡli deg uḥric amezwaru almi d ussan ttewasaefent abeddel-agi a Nassim Usallaḥ Semmaḥi ad yeffey wa d yekcm Ewali Ewali ilæeb récupérateur temma le match ieeddan laæben lwaḥid tura isekcm-d qadri g umkan n waeli ayi il est optif chewya Allein Michel parceque adomicile tura poste par poste tura ncallah le jeune ayi ad yexdem une satisfication ad yernu le plus i l'équipe ncallah tanemmirt ihi yeḥbes wurar iwakken ad yeffey umyurar n terbaet n jsk ad tedawin dina yef rrif n umyurar n umyurar le mob niyed le mob dina wa ad yekcm ihi nettewali amyurar agi nniy-d di 10 juillet i yeeddant iqefel 20 n yiseggasen il ya deux Waeli g le mob a Nourdin yella un autre joueur Awaeli Kamal yella Ewali niḍen balak ulac-it kan g la composante d'équipe ulac-it ass-agi un joueur i yellan di nahd c'est le même il porte le même nom ddabex di tlemmast Ben Xlifa yuḡal ar Tizi Bueli Ben Xlifa i tikelt niḍen Tahar Ben Xlifa Ben Xlifa yer Yuba Uqasi ibddel tama yuḡal ar Bellayli Ben Tahar ney Ben Xlifa Ben Tahar yuḡal-d yer tlemmast n temḥaddit anda yella Salim Buxencuc Saedu leqebṭan Tizi Bueli Bilal Ben Xlifa yer tlemmast syen yer Ben Yucef yuḡal-d alama d tlemmast n temḥaddit anida yella Nabil Saedu le bloc n terbaet n le mob di temḥaddit a Nassim Usallaḥ twala-d Ilan 5 n yimyuraren i yellan tura di temḥaddit n terbaet n la jsk tufa uguren iwakken ad tæddi ddabex dagi iruḥ ibeed s waṭas ar le bloc bien sur nniy-ak atanan le mob laæben bezaf ukessar cewya lazem Mazari lazem ad yali ad twaliḍ mazal6it yer deffir il faut ad yali il faut ad yali bac l'équipe anda azrett laæben le jeux directe le MOB akayi u Dumas daki d naṣayaḥ yaeni mbaed imi æddant tura 12 n ddqayeq deg uḥric-agi wis sin d la JSK i yetṭefen aṭas ddabex i yetṭen atas le ballon mais tsema pour rien akken ad twaliḍ akayi presque la même le presque kifkif am première mi-temps on a vu ami 20 minutes bac on a vu le première occasion n la jsk anefray iṣeffar tiyita timesarraḥt ddabex ar yimyuraren n terbaet n jsk yer leqebṭan Saedu Salim Buxencuc Buxencuc yefka ddabex syen akkin Ben Yusef Lyes syen akkin Yuba Uqasi Yabu Uqasi ddabex syen akkin aaaaaaaah tiyita n teymert tis

snat i terbaet n la jsk wa nettewali daki dda Beleid yetteawanen atas akked Bu Cebbah l'ancien c'est des gens yetteawanen tiyita syen akiiii iiiiiiiiiiiiiiiiiiiin ddabex yeffey c'est des gens yettehibin le mob tteawanen le mob ddabex Ben Yusef lyes nettewali akka id yussan di merkatu n cetwa ieddann imi d nemeslay yef wigi ittehibin le mob a nemeslay belli-k imedebren n le mob bedellen aseggas-agi uyalen-d atas wigad id yessulin le mob g yiseggasen ieddann wigi dden s le mob yer teqbuct n Lezzayer di terbaet di terbaet deg useggas 2015 yuval-d Muhend Saji Bennay Aerab yuvalad yaeni aselway Bubker ixlef d watas yid ney assa-ag d nutni id yessulin le mob bien surc'est des anciens akken ik yenna Emar Buldyab il faut laisser les gens travailler parceque le mob il ya un certain pression il faut ad ten ggen ad xedmen il faut pas faire beaucoup de pression encallah encallah pourquoi pas encallah nettemenni les 4 équipes inesea n bgayet ad uyalen wa ad allin am jsm ad allin et am beni dwala ad allin am wadamizur ad allin ad uyalen on vas voir des derby u jsk ad tuval yer l'afrique ncallah pourquoi pas ncallah ad laebent g les coupes la jsm il a joué la coupe d'afrique we le mob tleeb la coupe d'afrique encallah ad wa nemeslayed diyen yef imedebren n le mob bla ma netta Ezizi Farid id nemugar aka tura dagi ya dra même wid n jsk uyalen-d akk Mouloud Eibud yef yimyuraren iqdimen i yettefen tirbuyae timecctah c'est bien d'avoir des gens qui sont dans le foot ball fhem yaeni ezzin-as-d akk i usenfar-agi ameqqeran yaeni le projet ameqqeran n Cerif Mellal ncallah ncallah nekni nettemenni jsk ad tqel akken tella wa teleeb parceque ça fait 5 ou 10 années atan laeben la religation chaque fois way tinin c'est mahleureux de voire la jsk ddabex di tlemmast nar yimyurar n terbaet n la jsk n le mob iruh Salim Buxencuc Salim Buxencuc syen yer ljiha tazelmmadt Buxencuc Salim ger sin imyuraren Buxencuc iedda yuval almi d anedaken yella ddabex iruh s ddabex yuval-d s ansa akken yewwi ddabex yer tlemmast yer tyita n Ben Eeljiya lameena u tejhed ara twet di Hamrrun Rezqi we ddabex yer tyita n tnalit n Debbari Eabd Lhaq Hamrrun wa akked idemmar amyurar debbari Eabd Lehaq tiyita timesarraht wa ar tura xas ulama umbaed rebae nsea yiwen ubeddel si tama n terbaet n lmuludya n bgayet Dumas si tama n jsk mazal ibeddel ara imyuraren sur tura sur tura Dumas il vas faire un changement mais je crois il vas changé g l'attaque parceque il izra belli-k ad imarki safi il a fait changement g l'attaque di l'attaque yella Ucci yella dayen nezmer ad neskcem Amawuc mazal ur ten wala ara axatar yella dayen Rennay xas ulama netta di tlemmast n unnar lamena ileeb at tura yiwen yer yiwen ileeb deffenseur ah oui voila defenssive parceque Hmrun c'est son première match je crois qu'il vas faire le changement je crois que c'est lui qui vas sortie parceque je crois ar tura yiwen yer yiwen nezmar ad nini ulac lehars af Freunk Dumas akken ad ibeddel iwakken ad ibeddel izran belli-k il a eu la métrise du ballon netta tura i yezran les joueurs ines amek

xedemen physiquement les deux attaquants i yexdem dihin tura il faut il faut ad yawi rythme
ajedid c'est sur qu'il va fait rentré un autre attaquant pourquoi pas deux attaquants syen akkin
Qadri ddabex syen akkin yerra-t Tizi Buéli yuḡal-d ḡer anda yella Salim Buxencuc dima ḡer
tama n 18 n terbaetn la jsk anida yella Lyes Cetti fkan ddabex syen akkin ḡer yuba uqasi uqasi
ḡer Hamrrun iruḡ-as ddabex ḡer Mahdi Ben Eeljiya ddabex ḡer yimzurar n terbaet n le mob
maci i waḡas n lwaqt ddabex ḡer sin yimzuraren yuḡal yewwit Ameqrran yewwi ddabex ḡer
taebaet n lmuludya n bḡayet yuḡal-d ḡer lefalḡa unfray Saeid Ewina ḡer s anda idella lefalḡa si
tazwara uqbel ma yerruḡ ddabex i umzurar Rida Bleḡsen n terbaet n lmuludya n bḡayet ah le
mob d ayen iḡulfun tteḡulfun des fautes dayagi igellan de leurs part parceque c'est leurs
point fort akken attewalitt sean des joueurs un peu g... g l'attaque Tturri des longues passes
voilà des balles des langues passes fort dagi u Buldyab ara yeww-ten tiyita-agi Qadri syen
akkin yḡal-d ḡer Aebd lqader mebla uguren i terbaet n la jsk yetḡef ddabex yefka-t s anida
yella Mahdi Ben Eeljiya yueal ddabex ḡer Qadri s yenna iḡer-d iman-is Qadri il faut ad
isarraḡ le ballon la 3ème fois qui perd le ballon il faut ad ileeb collectif bac si non akayi anda
yellaq ad zurar d yimedukkal-ines tiyita timesarraḡt niḡen i terbaet n yilmezyen n leqbayel 63
n deqayeq aArezqi ar Yuba Yqasi wigid imefarjen n terbaet n le mob tifiraqas di lkrab
ddabex yuḡal-d Lyes Cetti Buxencuc Salim di tlemmast n unnar tahar Ben Xlifa Amir
Bellayli Ben Xlifa i tikelt niḡen di tlemmast Buxencuc xati yuḡal-d ḡer Yuba Uqasi Ben Xlifa
i tikelt niḡen ḡer Salim Buxencuc Buxencuc Buxencuc a Nourdin deg uḡric wis sin n wala
ara lfaḡa ixedemitt ih a Farid axaḡar yesla-d hhhhhhhhhhhhhhd essaḡ yaeni aḡas Buxencuc
yaeni ḡer uḡric amezwaru d wis sin aḡas n lefalḡat i yellan mbaed i Ben Eeljiya Mahdi Mahdi
yebaed s watas ddabex yef yaeni Mahdi Ben Eeljiya ayen id nniḡ yef Qadri ilaq ad yeleeb d
yimedukal-is bien sūr ilaq ad yeleeb d yimedukkal-is daki ibead s waḡas dya iruḡ ddabex Ben
Cerif Malik Tturri Saedu ddabex-ines d ayezfan Qaderi yefka ddabex ameqqern i yesufyen
ddabex syen ḡer Saedu Salim Buxencuc ḡer tlemmast n unnar Ben Yusef iruḡ ddabex ḡer Ben
Cerif aeessas n le mob wa t id neawed amaka d yenna Rennyay a Nourdin Rennyay ad
yekcem di lawan-aya mbaed ad zrey i wakken ad k-iniy deg umkanLyes Rennyay netta
21 iseggasen di leemer-is ḡer yimzuraren id sullin aseggas ieeddan maci aseggas-agi yef
terbaet tamezwarut ...Ben Yusef syen akkin ḡer Bellayli Bellayli syen akkin anefray yenna-d
ulac d acu oui ullach yellan Nourdin Ben Yusef d netta i yellan ihi wa d yekcem Rennyay
anefray iḡefar tiyita timesarraḡt aka nettewali ihi Qadri la akked Buxencuc c'est bien de voir
un fair-play total yaeni haja oui idésiclibri ddabex ḡer Lyes Cetti Tizi Buéli yebddel tama ḡer
Amir Bellayli ami d Tizi Buéli dina ḡer tlemmast s anda yella Lyes Ben Yucef Lyes Ben
Yusef dima Mahdi Ben Eeljiya yezzi-d s ddabex yuḡal-d ddabex i Mahdi ḡer Saedu Ben

Xlifa Buxencuc Ben Xlifa i tikelt niđen Bellayli Amir yer Tizi Bueli ur saweđen ara a Nassim Usallaḥ yemyurar n terbaet n jsk ad fyen seg ujarrid n tlemmast n unnar iḥ ils ont entrainent de joué la latérale akayi le mob sont alaise mais Qadri a tout moment le mob sur un contre ça veut rien dire la maîtrise de ballon pour rien quand ad ttefēd le ballon et pour rien tu vois Ben Eeljiya revient dayen jusqu'à pour rien wagi c'est son effort tu vois le mob d ayen itteḥfun ad récupérin le ballon g le milieu de terrain Belḥsen yejja ddabex i Qadri yerra-d ddabex syen akin Buxencuc ger sin n yimuraren tella lfaḥta normalement ad yeḡḡ l'avantage dagi anefray iṣefar wa ad yili ubeddel ihi wa d ikcem Rennyay Lyes deg umkan n Tahar Ben Xlifa Ben Yusef a Nourdin aaa Ben Yusef tanemmirt Ben Yusef Lyes anetteraju ihi abeddel-agi d acu yellan a Farid mazal ur d yeffiy ara Ben Yusef lala akken akken Ben Yusef yeffay ihi Lyes Ben Yusef ikecem-d deg umkan-is akka tettwal-im n Lyes Rennyay Lyes g umkan n Lyes ddabex tiyita timesarraḥt Debbari Abd Lḥaq ddabex ines d ayezfan syen akkin uuuuuuu tiyita tgarrez Qadri tiyita tgarrez syur Qadri ad ten ttwali iban-d daki s uḍar-is azlemmaḍ akken id ussan kan ur yejja ara ddabex reprise de vole daki lamaena tebeed atas ddabex ad as neawed ad tenzar tikelt niđen nnig ufeggag ufella yaeni yecbaḥ wayen yexdem bon geste c'est un joueur qui tantes des gestes technique dabbex iruḥ ar Ben Xlifa d ayezfan ddabex syen akkin Yuba Uqasi yuyal-d ar Mahdi Ben Eeljiya yewwi-as ddabex Buldyab iruḥ ar anda yella ameqqeran iruḥ-as ddabex imyuraen n la jsk Lyes Cetti Buxencuc Ben Xlifa ddabex yer daxel Mazari Buxencuc Lyes Cetti ssut unefray yejja ad yekmmel wurar unefray zedma syen syur terbaet n la jsk lamaena iruḥ ddabex ger ifassen n Ben Cerif ur yeqḍie ara ddabex Buxencuc netturar 70 n dqayeq swaswa yiwen yer yiwen n ugemmuḍ iselymayen ama d Allein michelle n le mob Franck Dumas n jsk yiwen kan umyurar id yesekcem yal yiwen deg-sen wa ttwaliy uguren n lwihna crompe normalement ils vont faire des changement sean 2 joueurs di tamentaget nezmar ad yeskcem début de season lazem ad yeskcem les joueurs lamana atas id yeqqaren amyurar-agi Učči yelḥa nann-ak yekkey si temlilit u daki a Nourdin dayen le joueur tu ne peu pas le voir g yiwen n le match kan wa netterajun dayen Franck Dumas i wakken ad yeseu fistan aki ad qqaren belli-k ahat yezmar leḥal ad yili d win iterajun ad yefk yaeni leḥrara i tementagt n la jsk u amyurar Buxencuc tikelt-agi Buxencuc di temlilit-nni akked sawra yeffey-d di deqiqa tis 78 u daki yekkar salamt Buxencuc Salim u daki ddabex yer Abed Leqader Salḥi Salḥi akked Ben Cerif ass-agi ur d ḥebissen ara ukan yiwen n ddabex lamaena a Nassim Usallaḥ ulac tignatin si tama n terbaet n la jsk ney si tama n terbaet n le mob aah oui mekul yiwen yetteεassa wayeḍ akken ad yeyleḍ pour marquer un but nniy-ak-d le derby akayi ça joue sur des détails akayi d imecṭaḥ llan nettraju akken ad faken nenna-d belli-k d tawacult ur ilaq ara ad yili wayen akka nettwali di deg unnar oui il faut le

joueur n jsk ad as yarr le ballon i u joueur n le mob Saedu lazem yaeni ad arren le ballon i le mob ddabex aka tura yessawel-d aka tura Saeid Ewina i sin leqebtan-at Usallah hhhhhhhhhh Saedu akken dabbex di tlemmast Buldyab syen akkin yer tmentagt yer Qadri Tizi Bueli u zedma i terbaet n lmuludya n bgayet n tiyita timesarraht akken ad twaliy a Nourdin le mob sean des bons joueurs il ya Sultani yella yelæeb g le mob parceque aka ttewalið aka Ameqqeran ihina lwaħid d Dehhar c'est des joueurs yetteæssan beaucoup plus sur des balles aérienne la baeda Ameqqeran atas id yettawi n yiswiyen s uqarru voilà yezmer tu vas pas le voires dans le match mais ad tyil-d une occasion ad tid yawi d iswi uuuuuuuu yaeni Allein Michelle i yezran oui tu vois nettai yezran u tiyita timesarraht s anda yella Qadri Mahdi Qadri ad nettewali aka tura yewwi-d iswi aweħid n le mob ar tura uuuuuuuu ddabex yuli syen akiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiin Şalħi yessuffey ddabex yer tiyta n teymert yewæar ddabex-agi iwear ddabex-agi u ddabex i yefyen i tiklet tamezwarut d tiyita n teymert si ljiha n terbaet n lmuludya n bgayet le mob yer ljiha tazelmmadt n uæssas Şalħi Abed Leqader wagi mbaed d Qadri nettewali Buldyab lqebtan yuli yer tmentaget Qaderiiiiiii syen akina lamaena ddabex-ines yezwar-it-id Buxencuc it yessufyen yer tiyita n tnalit Debbari Abed Lħaq tiyita-agi n tnalit akked Qadri anefray ameawen yenna-d yella iħuza ddabex s ufus umħaddi n terbaet n la jsk ilaq ad ruħen ad cetkin s anefray anfray yerfed senjaq-is uu yettegalla Cetti wellah yaeni yenna-as ur iħuzza-ara teħma temlilit a Nourdin teħma iħuzza ddabex s ufus non i collé u l'arbitreoui i collé alors iħma wurar a Farid yehma amaka denni-d yaeni tura ar ljiha tayfust akka nettewali yuk d jsk yaeni le virage Qadri yeffey ddabex-agi aked iniy les joueurs n jsk qimen un 1m15 dayi anefray yenna-as ad tteweawed xati d tiyita n tnalit dima ddabex yer Qadri yessuffey-d ddabex Buxencuc id rebħen tiyita n 6 lmitrat id yenna unefray nebya le fair-play amyurar Riða Bleħsen xati Riða Bleħsen i yellan g l'usma yeffey ddabex yeker-d yexnaq Buxencuc d essaħ Buxencuc idemrit iruħ ixenqit zedeffir si temggart yewwid takarunt tawerayt yaeni di les moments ça joue sur le morale le jeu ilaq ad yili d asemmað bac Nassim nezmar ad ninni herbuet n lmuludya h cewya di lawan aya atenan ... parceque ukan ad tezreð g la défense nermalemnt atenan ulind parceque atenan tazent arezdat Mazari eedant c'est la première fois anda twaliy Buldyab waħid d Mazari ulin tsemma s ullin l'équipe quand tu vois la défense d nitni i yettepussin l'équipe devant maena d ayen ixedemen 8 ney 9 minutes nutni i yettepussin l'équipe akken itellay-d Allein Michelle is yeqqaren alid il faut pas oublié qu'il aura une couverture parceque les attqaunts n jsk a tout moments zemren yella wanida nettewali ddabex i yessuffey Abed Leqader Salħi twalam iruħ yer yella yenwa ad yekcem yer daxel aa oui mais nettat tettedu yer s acebbak aka 77 n dqayeq eedant nekcem di tis 78 uuuu dabex yer Qadus Ahmed mmi-s n seida yuçal tura ddabex yer Mazari nettnadi

ddabex d ayezeffan syen akkin iruḥ yer tama n terbaet n la jsk syen akkin Tahar Ben Xlifa yuḡal yer Tizi Bueli Xlifa i tikelt niḍen ad tezreḍ Rennay ihi yettedemnadi le ballon ura s-d ttaken ara yuk atan 3 n tikal d netta i yettedemandin a ball c'est un très bon joueur Lyes anefray yejja ad yekemmel wurar Ben Cerif di tlemmast dima Riḍa Beleḥsen yuḡal-d ddabex yer Buldyab ayen dayen i nwala a Nassim Usallaḥ Malik Tturri ulac-it akk deg uḥric agi wis sin hhhhhh oui c'est vrai 2 mi-temps agi atan ulac-it akk la 1èr mi-temps yexdem un derby igarrez yelhan tikelt-agi atandeg uḥric-agi wis sin ur yurar ara atas ddabex mais ur fhimmey ara l'entraîneur yezmer ad yexdem des changement yesea des joueurs le plan gauche ina Ṣulṭani ni am Muḥmed Kanun c'est un joueur qui a fait la différence u ma yebya ad s yefk la chance u yezra belli-k a joueur ihina yaeya u tura nekcem di 10 deqayeq tingura n temlilit tayi id lxedma n l'entraîneur tura c'est 10 minutes ayi ad yekotčči Uqasi Yuba Mahdi Ben Eeljiya u Uqasi i tikelt niḍen iruḥ-as ddabex ttallay a Nourdin les 2 entraîneurs yaējeb- asen yiwen yiwen ddabex yer tlemmast yadda Buldyab syen akkin Uqasi iḥuza ddabex s ufus tiyita timesarraḥt tarbaet n lmuludya n bgayet ad tezreḍ le jeune ina id yekcemen Waeli wellah atan lah ibarek igarrez barra n wurar amezwaru di tmelilit agi yettwaṭṭef umyurar Malik Tturri anettewali anefray ameawen amezwaru Kcida 14 a Nourdin uṭṭun 14 tura ad yekcem aneam nniya-k Ṣulṭani a Farid Ṣulṭani nniyak-d ilaq ad yekcem parceque c'est un joueur ad yeffey uṭṭun wis 11 aka a Farid ad yeffey Malik Tturri nemeslay-d fell-as nniy-d ur t nezri yara yenna-d ilaq ad yeffey wa d yekcem deg umkan-is Ṣelṭan tikelt agi a Farid Allein Michelle yesla-d i Nassim Usallah tura ma yebæed syenna d akessar uemeslay ih yesla-as-d aseggas iæddan Nassim yella yur-sen Ṣulṭan u aseggas-a sean sultaniu aseggas ayi sean Sulṭan i Selṭani ih d issin Sulṭan aked Selṭani ddabex igarrez s yenna aaaaaaaaaaaaaaaaaah igarrez wayen i yexdem Rennay Rennay Lyes un bon geste technique Rennay Lyes i nettewali atan ad as-d neæawed i tikelt tamezwarut id yegar iman is Ben Cerif Ben Crif i yessufyen ddabex id yesmenæen le mob seg yeswi wis sin zdat n ddabex n Lyes Rennay Ben Cerif inzar aka tura Ben Cerif c'est qlq'un aka tura un gardien qui a sauvé beaucoup maci s abrid ney sin id yessaubi le mob netteraju Hikel Gasmi i wakken ad nwali ddabex n Rennay d wa amek i iædda igarrez turaka idenniḍ a Nassim Usallaḥ yaeni technicien nniyak-d c'est un très bon joueur zriy-t ilindi yaeni g sebaḥ yettedumandi di la ball ur as defkin ara un seul ballon il a fait un geste technique ifyed fellas atas wali amek yetṭef ddabex igarrez un bon geste technique amek yani igarrez ger sin n yimzuraren amek yezmer ad yekemmel cewya le ballon zar zar tanemmirt uuuuuyu uuyyuuyy lalalalalalal lazidan tagi a la zidan ah a oui un geste technique amayi ad as ifey face à face d newed tikelt niḍen tanemmirt i Hikel Gasmi af tṣawer-agi icebḥen iwadak ak iyend yettewalin il faut pas oublier lari ixdem bBen Cerif ihina

Ben Cerif Ben Cerif Učči Učči ad yekcem Učči uUčči deg umkan ad as yefk 10 n dqayeq 7 n 10 dqayeq si lwaqet iđæen 10 n dqayeq i umyurar-agi id yussan aseggas-agi deg umkan n Ĥemrrun a nNourdin deg umkan n Reżqi Ĥamrrun mazal učči deg umkan n Ĥamrrun mazal ud mazal a yetteraju ad yeffey ikcem-d Őultani wagi i nettewali deg umkan n Tturri Őultani-nni normalement yella ilindi deg le mob di l'équipe ayi oui yella Őeltan yella Őultani uuu netteraju Učči Buxencuc si ljiha n nNabil Sadu Buxencuc i tikelt niđen Tizi Buli Bilal Ben xXlifa anda yella Reñnay syen akkin ljiha tayfust yettwakkes-as ddabex tiyita n le pinalt ahat xađi anefray yenna-d ad yekemmel wurar imyuraren ttazallen ad cetkin s anefray as neawed ahat anwali tagnit-agi mbaed mi yeđbes anefray yella yebeed ala kuli řal ur yeqqim ara deg tlemmast n unnar aneřar ma yella tella tiyita n le pnalt deg uđric neř ullac Buxencuc Salim ljiha tayfust tikelt-agi Buxencuc il mérite c'est un joueur qui prend des décisions atan g tlemmast anettewali d netta kan i leben Buxencuc yettkel af yiman-is yettkel af yiman-is deuxième mi-temps atan yexdem Yuba atan ur yemseřham ara akked Reñnay iedda ddabex yuřal syen akkin tiyita yella barra n wurar tiyita berra n wurar id yenna unefray aka id yenna unefray aka ihi a Hikel Gasmi ad mazal snat n tegnatin ma yella tella tiyita n le pnalt neř ulac daki unemzir ara daki mi yekfa ddabex ad ninni yella yella yella barra n wurar mazal tina a kin ma tella tyita n le pnalt yeffey les deux joueurs ina Buldyab lwađid Mazari ad yeffey lwađid a yeřbed s ufus di barra yeřmer ad tteřefas yeřmer ur tt yetteřfir ara axařar daki tella tella tyita n tnalit les deux deux Buldyab d Mazari il fallait yiwen ad yeffey dagi atta aseneawed dagi s uđar wađdes ur ařen d yeban ara meliř aneam a Hikel tenemmirt ala kulli hal imusnawen d nutni ad yinnin yeř daki Ĥamrrun yeffey deg umkan-is Učči rebea n dqayeq tineggura n temlilit-agi n derby-agi ger le mob d jsk Debbarri Abed Lhař anefray yeřja ad yekmmel wurar Ben eřeljiya ur yessawed ara ddabex i yeřřen yekcem-d yaeni iger-d iman-is Said Ewina axařar llan 2 n ddabex sufella n unnar acu d yenna ddabex ad yuřal axir-as ad yuřal ddabex yeř s anda yella Said Ewina hata af acu i yeřefar deg umkan yella yeffey umyurar yella yekcem-d ddabex wis sin umbaed mass Said Ewina yuřal yeř umkan i yellan ikcem-d dyes ddabex wis sin ifka din lefalđa i la jsk tanemmirt a Farid d keč i yellan dina tqarbed aqqeli-k zdat n wayen aka iđarrun kan aka tura ddabex yeř Ben Xlifa yuřal yeř Tizi Buli Sadu Sadu ddabex ines yuřal-d alami d řur-s a Nassim i Őallař acu n uyelif n le foot balla yi atrar Nourdin di terbaet n la jsk Sadu netta id le capitain ajedid non Sadu ixeddem la stabilité i l'équipe sincèrement ce lui qui est yaeni g la défense netta i yetteřfen l'équipe l'ann passé malgre il a eu un peu de difficulté cewya ur yexdim ara am akka d dayi mais aseggas-ayi atan g l'adaptation il a sincèrement atan ttwaliř-t netta id leqebřan yetteřf amekan-is même le jeune ni ilaben zadt-s Tizi Buli ddabex akken attewaliř

avec sans complexe ilæb syen akkin Učči ur yessawed ara ar ddabex Eni le qubtan fkan-as tahacit n le bras i Saedu i Saedu yuklal-itt yemirit-itt oui c'est rzin deg laeb-is un joueur arzin gaë il fallait netta ara dyilin capitan c'est le plus calme g l'équipe Aybut a Nourdin Aybut Şufyane 23 d Dehhar tanemmirt Aybut Şufyane ula d netta 27 n yiseggasen di leemer-is 28 uuuuuu d mmi-s n temdint n seida deg umkan n Marwan Dehhar Lyes Cetti Rennay ad yuçal s amkan n Buxencuc Salim Mahdi Ben Œeljiya Saedu yer Tizi Bueli ikcem di deqiqa tis tesein 90 89 eeddant yiwen yer yiwen le mob tewwi-d iswi di deqiqa tis 9 syur umyurar-is Qadri Mahdi la jsk terrad agemmuđ yiwen yer yiwen s tiyita n le pénalté id yewwi di deqiqa tis 24 Mahdi Ben Œeljiya Rennay akked Uqasi ddabex yuçal ar Rida Belhhasen rebea n tedqayqin id yenna unefray a Nourdin tanemmirt a Farid Iwaqt iđaaen deg uđric-agi wis sin Blehsen Rida nettewali yettruhu yer s imefarjen yessutur deg-sen i wakken ad seħmun cewya taqaæat imefarjen rennun a Nassim bien sūr sert les dérniers minutes abaeda keččini i yetturaren yaeni yer lejha nsen a oui ttemutibin les supporteurs les joueurs g l'équipes Lyes Cetti Učči talemast Učči yarrad ddabex yer syen akkin yer Rennay Rennay di tama n 18 isuffey ddabex lamaena yezwarit-d syen akkin Buldyab id yewwin ddabex iruħ yer Riđa Blehsen Qadri yessutur ddabex di ljiha tayfust Qadri uu dabbex syen akkin yer umyurar Awaeli lan tiyita n tnalit igred iman-is Şaedu Nabil Saedu yexdem une couverture yettcouvri bien l'équipe d ayagi ibeyiy ad iniy zyada yef wayen id yenna Farid yaeni ad yili netta d leqebtan ula d amekkan-is iħarrek ara atas ur yeffiy ara yuk si tlemmast n unnar c'est quelq'un wa d yekcem tura umyurar niđen aAmawuc a Farid aAmawuc Qasem aAmawuc ula d netta almi semana-aki yaeni ias debbin la clasification-ines deg umkan n Uqasi deg umkan n Yuba Uqasi yurar ahat 2 n dqayeq uUčči s uqarru anefray yenna-d tella lfałta tella lfałta Buldyab ah Mazari aaah d essaħ afus n Učči yef tayet n umyurar n bBuldyab terbaet n le mob u daki d Ben Cerif id yulin i wakken yenna-asen ak i yemyuraren ad ruħen d ass-awen parceque alaeben la déviation ameqqran u yekcem-d amawuc dabbex syen akina yer Salħi u yejjan ddabex yeffey yer tiyita tnalit ad tewaliy a Nourdin le match il vas terminé akayi yiwen yiwen parceque ttewaliy les deux équipes atenan satesfikin dessah ma tmuql-đ di sşah yaeni di lmizan tanqit ađi ternat-id le mob i yesean 3 n tenqidin deg un uđric n temlilit-nni tamezwarut s 4 kan u la jsk 2 kan le résultat nni ixedem le mob yaeni yelha mliħ a l'extérieur tout ça c'est un derby tura tura nenna-d ils vont recevoir un autre match presque il ya la coupe d'Algerie ulaeben ara arenu-as timlilit iswiren u temlilit n terbaet tayelnawt akked la gambi aka ... (idden cix) sincèrement c'est le tout de la deuxième mi-temps n temlilit ukan markin zemrey ad ak d-iniy le match agemmuđ yecban wagi d kecc i iwalan wachal n les derby gemmuđ yecban wagi résultat yadra anwi ad yexddem anwi yesfaydin deg-s Nourdin

Mahdi ben mMahdi bBen Eeljiya natija taε hadaf li hadaf nnnn mutaeadila fi hadihi elqima taε la kabyliε kifac ceft nitija hamdulilah natija saħ kanett positif parceque on a gagné un point win ana je suis satisfé we tout le mande gaε we šħabi yaetihum saħa encallah chabibat elqabail encallah teawed twelli lemakana taεa we encallah hadu ba encallah kima iqulu eefays rahum ibanu encallah fiha tanemmirt a Nourdin aka tanemmirt a Farid atik saħa a Farid tanemmirt acemumeħ n Dumas aked bBen Eeljiya id yannan on est satisfé Imaenas kullec ittawfham aaah oui kullec iban niyak-d iεejbasen kullec iban yaeni ttanqit iεean Ifayda ttameqrrant af la Jsk we le mob khas ulama deg wannar is ittewaħssab yettewaħssab snat n tagnatin aah snat tunqidin maεna tuyed yuy leħal tlata n tunqidin si tikelt tamezwarut aah oui bien sūr le résultat du première match ixeddem meliħ fellas-n c'est un très bon résultat id bbin dina tsemma quatre points il peuvent que gerer dans un match Nourdin aneruh ala xater kecc ad nkemmel yaeni anεam a Farid asiweđ aya anekemmel asiweđ aya a Nourdin tesseid aah yella win yellan ar ħur-k la la ihi a Farid tanemmirt a Farid tanemmirt a Nassim uUsallaħ yaeni ferħa atas imi d ussi-đ atas atas ik isellan ara ur k walan ara atan Nassim Usallaħ mazal-it yid-ney yaeni zyada af umyurar igarrzen inessen yaeni ula d les analyses inek macallah a Farid ar ħur-k sSalħi Abed Lqader salħi kifac ceft elmuqabala bismi allah areħman arraħim neckur neckur rabbi sebħanu ala had enuqta encallah kima ceft gaε elaeibin yaetihum essaħa mellin eli waqfu meana w lemudaribin eela lemejhudat lekbira encallah durk lazem nzidu nexedmu ncallah bah nzidu fel mustaqbal encallah cukran yaetik saħa si Abed Lqader Nourdin tanemmirt a Farid uzeriy ara ahat ma yella tesseid aneggaru namullac ad s nnar asweđ parceque ifeka-ayed ahat atas umedakkel ney Ben Drisi a Farid as nner asawađ ma yella win yellan ar ħur-k dina a Farid namulac ad nuyal yer ar lezzayer ad nerr asawađ yer s imeddukal ney dina a Farid wi glan ar ħur-k aaah uuuu ulac ulac tanemmirt attik saħa a Farid bBusaħya Nassim ušallah niya-k ferħa atas atik saħa mazal encallah timmeliliyin yer zdat encallal encallah tanemmirt i Nourdin we saħa leid nwn attik saħa u tanemmirt saħa leid-ik akk izayriyen i,wigad iyen d yetttewalin aka tura di telebizyu tis rebea n tmaziyt ama daki ama di barra n tmurt tanemmirt i terbaet tiknik id yussan si qsentina i Hikel Gasmi ik n- isufyen srid timudwas itettuy ara kunwi aked kunmti akken ma tellam iy d iwalan di telebizyu tis rebea s tmaziyt Nourdin saed iqarawen qimat di lehna ar tufat ma yebya rebbi.

match complet mobejaia 1_1 jskabyliε (mob-jsk) chaine canari foot

ajouté le 25 aout 2018

consulté le 22/02/2020

D timlilit n taggara deg CAN ass-a ?

I wakken ad tkemmel amecwar-is terbaet n Lezzayer deg teqbuct n tefriqt, ilaq-as ad terbeḥ tarbaet n Sinigal u ad tessirem ad ad texser terbeet n Tunes, tameddit-a. Xas akken, ad yili deg-s leḥsab, meḥsub ur ilaq ara i tarbaet n Zimbabwi, ad terbeḥ s ugemmuḍ ameqqran. Ma ulac, d taneggarut-agi ara ieeddin yer uswir 1/4. Acu kan, aya d leḥsabat mačči d annar. Tidet n unnar, dayen-nniḍen. Yef wakken i d-tban terbaet tayelnawt n lezzayer deg temliliiyin-is, ama d tin akked Zimbabwi ney tinna akked Tunes, u ma tkemmel deg lēeb am winna, asirem yer uswir 1/4, yettban-d d awezḡi. Ladya,imi tebya terbaet n Sinigal, ad d-ternu rbeḥ-is wis tlata akked terbaet n Lezzayer. ‘Ad nqabel tarbaet n Lezzayer, akken i nqubel timezwura-nni. Nhegga-d timlilit i wakken ad tt-nerbeḥ’, akka i d-yenna usleymay n Sinigal, Aliou Cissé. Am wakken yessaram, diy, ad tili temlilit tgerrez imi ‘aṭas i tt-yettraḡun. Deg unnar, ad ilin aṭas n yimyraren ifazen. Yef waya i nessaram ad tili timlilit igerrzen. Xas ulamma, mačči kan yer yimyrar ifazzen i teqqim imi aql-ay la nettwali deg terbaet n Lezzayer i ikesben imyrar igerrzen acu kan mebla igemmaḍ ifazen’, ikemmel yenna usleymay Cissé. Tarbaet n Lezzayer i ḥesben d taqacuct n Tefriq uqbel ad tebdu teqbuct. Acu kan, akken telēeb timlilit-is tamezwarut akked Zimbabwi, tessban-d aswir-is d tbut, aswir adday d wuguren i tesa yakan deg tmliliiyin-nni n teqbuct n ddunit. D tarbaet s yimyrar yetturaren mebla lebyi, mebla lemquadra, wammag turrugza, fiḥel ma nenna-d. Ma nekkes, ahat, Mahrez akked M’Bolhi, wiyad d nutni i yesxesren tarbaet-nsen : llan d sebbat n yiswiyen i ikecmen deg ucebbak-nsen. Ula d Raouraoua, yekcem sbiter n Fransa akken tekfa temlilit-nni n wass-nni n lexmis akked Tunes. Elaḥsab n kra n yiymisen, akken texser terbaet n Lezzayer, yehlek Raouraoua. Iruḥ srid yer Fransa i wakken ad idawi dinna. Tameddit-a, ayen yellan deg tasilt, ad t-id-yessali uyenja.

Hocine Moula

Banouh, argaz n temlilit !

S rbeḥ-agi-ines sdat n terbaet Horoya Conakry, tettedu srid JSK yer uḥric i d-iteddun n telyuḡa n Tefriqt.

Sdat n waṡas n yimferḡen i d-yerzan ass-nni n sebt cutember 2019, 14 deg, yer unnar n umenzu n unbir n temdint n Tizi Uzzu, tessaweḡ tarbaet n Yilmezzen n leqbayel i wakken ad terbeḥ sin (2) n yiswiyen yer ulac HAConakry. Iswiyen i d-yewwi yilemzi ifazen Banouh i yuraren akken iwata timlilit armi d ddqiqa tis 84'. Xas ulamma aṡas i d-yewwten deg-s uqbel ad t-walin yetturar deg unnar, meena ibeggen-d belli yezmer ad d-yawi ugar i terbaet n Yilmezzen n leqbayel. Dayen i yeḡran dya sendiḡelli n sebt. Tekcem terbaet n JSK s annar s lebyi meqqren i wakken ad terbeḥ timlilit s waṡas n yiswiyen ayen ara yessishilen timlilit n tuyalin yer Conakry, acu mačči dayen isehlen sdat n terbaet n HAC i yetturaren ula d nettat s lebyi ameqqran. Xas ulamma aṡas n teginatin i as-iruḡen I terbaet n iswiyen, ladya deg ddqayeq 2', 4', 18', 28', 44', syur Addadi, Banouh JSK i wakken ad d- tawi, Souyad d wiyad, meena armi d ddqiqa tis 51' i yessekcem Banouh ddabex yer daxel ucebbak n Moussa Camara, aecessas banouh ddabex yer daxel ucebbak n Moussa Camara, aecessas n terbaet n HAConakry. Aya, ur yessefcil ara imyurar n HAC, imi eerḡen ad d-rren ttar kra n ddqayeq kan yef yiswi amezwaru n JSK, acu kan tarbaet n Yilmezzen n leqbayel i yernan iswi-nniḡen. Iswi i d-yewwi dima Banouh deg ddqiqa tis 66'. S sin n yiswiyen yer ulac i tkemmel temlilit armi d taggara-s. Gar wid yellan deg temlilit-agi, nezmer ad d-nader Sendjak. Am wakken dayen i truḡ trisiti uqbel ad yebdu uḥric wis sin n temlilit, acu kan tuyal-d snat n ddqayeq kan.

Hocine Moula

Bentaleb (Tottenham) tebya ad t-tawi Paris St Germain

amarir agraylan adzayri, nabil bentaleb, la yetturaren deg tottenham, yezmer lhal ad t-tawi paris st german, ay yellan d talyuyt n fransa, yef wakken ay d-tenna tyemsa tadigant. ussan-a, bentaleb ur yemsefham ara d tmehla n teylamt n tottenham ay la yetturaren deg premier league (tamyunt tamezwarut) n langliz, imi taylamt-a mazal-itt tugi ad as-ternu deg lexlaş. yef waya, amarir-a (yesean 20 n yiseggasen) la yettxemmim ad yeddu ad yurar anda niđen, ula ma leeqed-nnes d teylamt-a n london ad yeqqim arma d 2018. atas n teylamin, am tin n arsenal (langliz) d juventus (Talyan) ay yebyan ad awint amarir-a ay d-ilulen deg temdint tafrensist n lille, yef wakken ay d-tenna tyemsa yemmuzzgen (yetxeşşen). bentaleb yurar 35 n temliliyin deg tsemhuyt-a deg teylamt n tottenham, yerna yessadef yiwen n yiswi, am wakken ay yeseedda takurt snat n tikkal i ussidef n yiswi. amarir-a d amħaddi n tlemmast yerna ass n lhedd ad yebdu annan d teylamt tayelnawt n ldzayer akken ad uraren d seychelles deg 13 yunyu deg leblida deg ukatar n wass amezwaru n temliliyin n waffas n teqbuct n tefriqt n yiylanen (can-2015).

NSL

JSK-UMBA I temlilit n taggara n teqbuct n Lezzayer

Tikkelt-a, d tafsut tawrayt, yal tafsut s tefsut-is !

838 Mebeed mi teyleb tarbaet n Yilmezyen n Leqbayel JSK tarbaet n MCA, u terbeħ USMBA tarbaet n CRZ, ihi ad tili temlilit n taggara n teqbuct n Lezzayer gar JSK d USMBA. D tikkelt tis 11 ara tawed tarbaet n JSK yer temlilit n taggara n teqbuct n Lezzayer. Tewwi-tt i tikkelt taneggarut deg useggas n 2011. I wakken wwden yilmezyen n leqbayel yer temlilit-agi n taggara n teqbuct, aseggas-a, wwin-d amecwar igerrzen deg temliliyin n teqbuct, mačči am uswir-nsen i işubben mađi deg temliliyin n telyuğa, xas ulamma yebda la d-yettifrir deg taggara-a, ladya segmi i d-yewwed usleymay Youcef Bouzidi. Ihi, mebeed mi tella tetturar JSK yef wamek ara teqqim deg uswir amezwaru n telyuğa n Lezzayer, ačhal d aseggas-aya tura, ha-tt-an ihi, terra-d asirem i yimfergen i yettrağun ad d-tuyal tarbaet-nsen yer uswir-is n zik, asmi tella ‘D taqbaylit, d tasedda n Tefriqt, Imaziyen d asirem’. Akken i as-yenna winna. Ma yef temlilit n ½ n taggara n teqbuct n Lezzayer i turar akked tarbaet n MCA, ass-nni n lğemea, 13 deg yebrir 2018, deg Qsentina, nnan-d akk d timlilit n dir i urarent, snat n

trebbayaε-agi, deg temlilyin akk i d-yellan gar-asent. Am wakken walan d akken timlilit igerrzen akk gar JSK akked MCA, tella-d deg useggas n 1983. Yef uswir iṣubben deg temlilit-agi, yenna-d usley may Bouzidi : “D ayen kan iwumi zemren yimuraren imi atas n yimejrah i yellan deg terbaht n JSK. Nwessa, diy, imyuraren i wakken ad hadren acebbak-nsen u ad asen-d-ttawin ara iswiyen, daymi ur d-yelli ara wurar am tikkelt ieddand”. Ma yef ccwal i yellan deg temlilit-a, gtent sebbat n waya, yef wakken i walant kra n tamiwin. Ttlima tamezwarut, rran-tt yef yimḍebbren n ddabax uḍar, ladya tafidiralit akked tneylaft n waddal d yilmezyen. Akken yebyu yili lhal, tenhewwal Tizi Uzzu s lferh ass-nni n lḡemea deg yid. Akken kan tekfa temlilit-nni gar JSK akked MCA, feggden-d yimdanen yer temdint n Tizi Uzzu, u sekkren ahetwir, ladya deg umrah n usalay n tlemmast n temdint. Aḥal-aya, ur tteqqiden akken. Nutni icennun tizlit-agi n Zedek “Yid-m ass-a d uzekka, nekni dayem akka, ma d urar i ay-d-yettawin. Ma trebhed, nettakka, ma txesred d JSK, aḥal i yecbah yisem-im”. Ney “Asmi akken ur nenetteq, mi yesseb lmentaq, d kemm i ay-d-yesnetten”. Afud igerrzen i terbaet n yilmezyen n leqbayel.

Hocine Moula

MAḤATQA - Tiddukkla tadelsant n Yiyil n Teqḍibin

Ad d-tesuddes timsizzelt n dabax uḍar gar tudrin

D yiwen leqdic s wazal-is i d-thegga tddukkla tadelsant n Yiyil n Teqḍibin, yettabaεen yer tyiwant n Meatqa. Tesuddes-d tudsa-agi yiwet n temsizzelt n dabax n uḍar gar tudrin n tyiwant n Meatqa ara yilin d tajmilt i sin n wudmawen n waddal-agi n dabax uḍar n temdiqt-agi, wigi d Mass Abdelli Abdenour akked Mass Boudjemaa Massi. Tebda temsizzelt yakan deg wass n Sebt ieddand, 17 yuct 2019. Ttilint-d temlilyin n temsizzelt deg unnar n Tyurfatin n Taddart n Yiyil n Teqḍibin. Deg wakud-agi n yimuras, seān azal meqqren leqdicat yecban wigi. Am waken, diy, d tagnit i yilmezyen i wakken ad kksen ciṭ yef lxaṭer-nsen, ma yella nehṣa d akken deg tyiwant n Meatqa, xussen nezzeh leqdicat inaddalen, ladya deg wakud-agi n imuras. Xussen ula d imeḍqan n yilmezyen.

Ali Zalouk

Timlilit tis 10 n Telyuya n ddabex uđar n Lezzayer

tuyal-d ussirem yer terbaet n JSK

Akken kan yebda ccekk la yettađ amekkan-is deg uxxam n terbaet n yilmezzen n leqbayel JSK, ha-t-an tuyal-d ussirem i wid i tt-iđemmlen, mbeed mi “tekkes sser” yef terbaet n MCA deg Lezzayer tamanayt s 3 n yiswiyen yer ulac. Waqila tufa-d ddebb-is terbaet n MCA imi i tt-trebbeh yal tikkelt JSK. Tettađlab-itt dixel neđ deg berra n unnar-is, deg yal taswiēt, “ama d anebdu, ama d csetwa”, akken i d-uran kra n yimferđen n ddabex uđar. Rbeh-agi i d-tewwi tarbaet n yilmezzen n leqbayel, ad yefk afud igerrzen i yimzurar-is i wakken ad kemmlen s lebyi d tebyest deg umecwar-nsen, u ad řefden lexsarat ieeddan d usnuyni n wid i tt-iđemmlen, lada wid-nni i yekaten deg-sen. Ma yef temliit, nezmer ad d-nini turar-itt terbaet n JSK akken iwata, mađđi imi terbeh, meena imi yal amekkan n unnar tessehres fell-as. Ayeen i tt-yeđđan ad d-tawi 3 n yiswiyen u ad tehrez acebbak-is d ilem. Ula d abeddel n yimzurar i yewdem usleymay Velud, yewwi-d lyella-s. Netta i yellan rrif n ucruř mbeed lexsara sdat n tarbaet n USMBA. Llan-d yiswiyen n temlilit deg uđric wis sin řur Belgherbi, Hamroun d Bensayeh. S wakka i d-tqerreb JSK s 16 n tneqqiđin yer trebbuyaē n MCA d CRB i yettfen imekwan imezwura. Mazal ihi yella ussirem i terbaet n yilmezzen n leqbayel i wakken ad ttfen taqacuct deg uđric-agi n rrađ, ma nezra mazal 5 n temliliyin. Yenna-d deg taggara usleymay n JSK “Tetturar JSK akken iwata sdat n trebbuyaē timeqqranin. Iaq ad nexdem akka akked wiyad”. Acu kan, ilaq diđ ad terr ddehn-is yer Telyuya n Tefriqt i tt-yetrađun deg ussan i d-iteddun. Asiher amezwaru-ines ad yili ass n 29 deg unbir-agi, akked Vita Cub, ahat deg unnar n 5 deg yulyu deg ezzayer tamanayt

Hocine Moula

Timliliyin gar LEZZAYER d TUNES deg 23 d 27 myres

LEZZAYER tamaneyt. TAĐLAMT tayelnawt n ddaw n 17 n yisseggasen ad turar timliliyin-nnes timmidwanin mgal TUNES ussan n 23d 27 myres deg ldzayer tamaneyet i ussewjed n snat-a n tylamin akken ad tekkint deg temliliyin n waffas (tařfiyat) n teqacuct n tefriqt n yeđlanan n 2017 yef wakken ay ađ-d tenna tfiđalit tadzayrit n tcirt n uđar ass n lexmis. Timlilit tamezwarut ad tili ass n lerbēa 23myres 2016 yef s 9 :30 deg usarir n umyruř AIT HOCINE deg berrađi. Timlilit tis snat add-tili ass n lhedd 27myres2016 yef 13 :30 deg

wammas ATWILAN ayelnaw n tfidiṛalit tadzayrit n tcirt n uḍar deg SIDI MUSSA. Imariren idzayriyen n ddaw 17n yisseggasen uraren yagi ddurt yezrin snat n temliliyin timmidwanin mgal MAŞER. tamezwarut xeşren deg-s 0 yer 1,ma d tis snat ,rebhen deg-s 2yer1.Timliliyin-a d aḥric seg ussewjed i ueeddi yer taqbuct n tefriqt n ddaw17 n yissegassen .Tuzzya tamezwarut n temliliyin n ueeddi .Ldzayer ad turar mgal LIBYA .Akken ad tssewjed taylamt tadzayrit iman –nnes i temlilit-nnes mgal TUNES ad teg tannant (tarrabuş)seg 18yer 28myres 2016 deg usensu n planteursdeg Ldzayer tamaneyet .Islaymayen (muddaribin) ḡran-d i 26 n yimariren ,gar-asen 7seg teylamt n PARADOU AC imariren umi d ḡran :JUBA SAMI , ZORGANE ADAM, DEHIRI HOCINE , ZEROUKI MEROUANE , BERKOUNE ABDERRHMANE , BOUCIF ZERROUK, BENLEGEUMARI CHAOUKIQ , (PARADOU AC) ,KESSEUR MOHMED ? BOUTHRA ZAKARIA (USMA BELĒEBBAS) BAGHDAOUI MOHMED ? AMINE (MC WAHRAN).....

Aps

AMKAN WIS 3 I JSK

Texsi tirgit n lferḥ yer waṭas n yiqbayliyen yettrajun s ccuq rrbah deg unnar n umenzu n unbir n tizi-uzzu gar tarbaet n yilmezyen n leqbayel d Imuludia n wahran . taneggarut-a tessewear-as tagnit i JSK ur nessawed ara ad d-helli rrbah deg wakal-is ḡas akken yef umkan wis sin iyef tettazzal. Iswiyen iyaben di temlilit-a sexsren mačči d kra leḡsab i JSK yenwan d akken ad turar talḡuya tafriqit. Dtidet, tuḡal-d seg yimi n llafea imi di tazwara tettnadi ma ad teqqim deg uḥric amenzu acku tegguma ad terbah timliliyin ama deg wakal-is ama di barra , ad d-tiniḍ d kera n uḥckul i ččan yimyurar .Tissin n KAMAL MOUASSA tbeddel udem i terbaet i d-iḡellan amḍiq yettuqadaren imi tuli-d JSK s amḍiq wis sin. Dacu kan lexsara i d-temger di ştif ur tt-yeḡḡi ara ad kemmel deg umecwar-is akken i wata almi ula di tizi ur tessawed ara ad tkemmel deg umecwar-is akken i wata almi ula di tizi ur tssawed ara ad terbbeḥ sdat MCO. Wicqa ! awidukan imi tessawed s amkan yecban wa, teffey tidi tasemmaḍt i widi tt-iḡemlen.

Nabil b

TABLES DES MATIÈRES

Remerciements

Dédicace

Liste des abréviations

Sommaire

Introduction générale..... 01

Chapitre I : paramètres théorique

1.1. La langue de spécialité en linguistique.....	04
1.2. Langue générale.....	04
1.3. Langue de spécialité.....	04
1.4. Typologie des langues de spécialité.....	06
1.5. Terminologie.....	06
1.6. Le sport.....	07
1.7. La terminologie du sport.....	07
1.8. État des lieux en générale.....	07
1.9. État des lieux dans les domaines berbère.....	09
1.10. le corpus.....	10
1.2.1 Définitions.....	10
1.11. Le corpus journalistique.....	11
1.12. Place du corpus dans la lexicographie.....	11
1.13. le corpus dans la lexicographie en générale.....	11
1.14. Le corpus dans la lexicographie de spécialité.....	12
1.15. Notre corpus.....	12
1.16. Collecte.....	12
1.17. Sélection.....	13
1.18. Résultats quantitatifs et qualitatifs.....	13

Chapitre II : Analyses linguistique de quelques termes relevés du corpus

1.19. Examen de quelques termes.....	15
1.20. Analyses de la structure morphologique.....	15
1.21. Le mot berbère.....	15
1.22. Les noms simples.....	15
1.23. Le genre.....	15

a.1. Le masculin	15
b.2. Le féminin	15
b. Le nombre	15
b.1. Le singulier.....	15
b.2. Le pluriel	16
b.2.1. Le pluriel interne	16
b.2.2. Le pluriel externe	16
b.2.3. Le pluriel mixte	17
c. L'état	17
c.1. État libre	17
c.2. État d'annexion	17
1.4. La composition	18
1.5. la dérivation.....	20
a. la dérivation verbal	20
b. la dérivation nominale.....	20
b.1. la dérivation nominale	20
b.1.2. Des dérives verbaux	20
b.1.3. Des dérives nominaux	21
b.1.4. Des dérives adjectivaux.....	21
2. La sémantique	22
2.1. Les relations sémantiques.....	22
2.1.1. Relation hiérarchique et d'inclusion	22
2.1.2. L'hyponymie et l'hyperonymie	22
2.1.3. La relation partie-tout	22
2.1.4. La synonymie	22
2.1.5. L'antonymie	22
2.1.6. La polysémie	23
2.1.7. L'homonymie	23
Chapitre III : Essai d'élaboration d'un lexique sportif (foot-ball) Français- tamazighth	
1. Méthodologie	26
1.1. Macrostructure.....	26
1.2. Microstructure.....	26
1.3. Symboles/ abréviations/ système des rappels en renvois.....	27
2. Essai de lexique sportif (foot-ball) tamazight-français.....	28

3. Propositions de quelques termes qui ne figurent pas dans notre corpus	45
Conclusion générale.....	50
Bibliographie.....	52
Annexe 01 : Équivalent des termes version kabyle- français	57
Annexe 02 : listes des emprunts arabes et français	73
Annexe 03 : le corpus	79

Sommaire

Introduction générale.....	01
Chapitre 1 : paramètres théoriques	03
Chapitre 2 : analyses linguistique de quelques termes relevés du corpus.....	14
Chapitre 3 : Essai d'élaboration d'un lexique sportif (foot-ball) français- tamazight	25
Conclusion générale	49
Bibliographie	51
Annexes 01 : équivalents des entrées version kabyle-français	56
Annexe 02 : listes des emprunts arabes et français	72
Annexe 03 : corpus	78